Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2018/0108(COD)

24.10.2019

***

JELENTÉSTERVEZET

a büntetőügybeli elektronikus bizonyítékokra vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2018)0225 – C8-0155/2018 – 2018/0108(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Birgit Sippel

Az eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás
***	Egyetértési eljárás
***I	Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
***II	Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
***III	Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogi aktus tervezetében javasolt jogalaptól függ.)

A jogi aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a bal oldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást ***félkövér dőlt*** betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget ***félkövér dőlt*** betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogi aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogi aktus tervezetével módosítani kívánt – jogi aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogi aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai egységes szerkezetbe foglalt (konszolidált) szöveg formájában

Az új szövegrészeket ***félkövér dőlt*** betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a ▌ jel jelzi, vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával, és a helyébe lépő új szöveg ***félkövér dőlt*** szedésével jelzik.
Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE 5

INDOKOLÁS 149

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a büntetőügybeli elektronikus bizonyítékokra vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2018)0225 –C8-0155/2018 – 2018/0108(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2018)0225),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 82. cikkének (1) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C8-0155/2018),

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,

– tekintettel a német Bundesrat által a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv alapján benyújtott, indokolt véleményekre, amelyek szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével,

– tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,

– tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A9-0000/2019),

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;

2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslata helyébe másik szöveget szándékozik léptetni, azt lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat
1 cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Javaslat	Javaslat
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE	AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE
a ***büntetőügybeli*** elektronikus ***bizonyítékokra*** vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról	a ***büntetőeljárás során az*** elektronikus ***információkra*** vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról

Or. en

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat
2 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az elektronikus ***bizonyítékok*** beszerzését és megőrzését célzó intézkedések az egész Unióban egyre fontosabbak a nyomozások és vádemelések lehetővé tétele céljából. Az elektronikus ***bizonyítékok*** beszerzésének hatékony mechanizmusai a bűnözés elleni küzdelem lényegét jelentik, olyan feltételek mellett, amelyek biztosítják ***a teljes megfelelést*** az Európai ***Unió Szerződésekben szentesített*** Alapjogi Chartájában elismert alapvető ***jogokkal*** és ***elvekkel***, különösen a szükségesség és arányosság, a tisztességes eljárás, ***az adatvédelem***, a ***levéltitok és*** magánélet ***védelmének elveivel***.	(2) Az elektronikus ***információk*** beszerzését és megőrzését célzó intézkedések az egész Unióban egyre fontosabbak a nyomozások és vádemelések lehetővé tétele céljából. Az elektronikus ***információk*** beszerzésének hatékony mechanizmusai a bűnözés elleni küzdelem lényegét jelentik, olyan feltételek ***és garanciák*** mellett, amelyek biztosítják az Európai ***Unióról szóló szerződés (EUSZ) 6. cikkében és az Európai*** Unió Alapjogi Chartájában elismert alapvető ***jogoknak*** és ***elveknek***, különösen a szükségesség és arányosság, a tisztességes eljárás, a magánélet ***és a személyes adatok védelme, valamint a közlések titkossága elveinek való teljes megfelelést***.

Or. en

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat
3 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az igazságügyi miniszterek és belügyminiszterek, valamint az Unió képviselői brüsszeli terrortámadásokról szóló 2016. március 22-i közös nyilatkozata kiemelte, hogy prioritásként meg kell találni a módját az elektronikus bizonyítékok gyorsabb és hatékonyabb biztosításának és beszerzésének, valamint hogy konkrét intézkedéseket kell megjelölni e kérdés kezelése céljából.	***törölve***

Or. en

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat
4 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A 2016. június 9-i tanácsi következtetések kiemelték az elektronikus bizonyítékok egyre fokozódó jelentőségét a büntetőeljárásokban, valamint azt, hogy fontos a virtuális tér megvédése a visszaélésekkel és bűncselekményekkel szemben, a gazdaság és a társadalom érdekében, ennélfogva a bűnüldöző és igazságügyi hatóságok részére hatékony eszközöket kell biztosítani a virtuális térrel kapcsolatos bűncselekmények nyomozása és a vádeljárás lefolytatása céljából.	***törölve***

Or. en

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az ellenálló képességről, elrettentésről és védelemről szóló 2017. szeptember 13-i közös közleményben[27] a Bizottság hangsúlyozta, hogy a kiberbűnözés hatékony kivizsgálása és üldözése komoly elrettentő erővel hat a kibertámadások terén, valamint hogy szükség van a jelenlegi eljárási keretnek az internetes korhoz történő igazítására. A jelenlegi eljárások nem tudnak lépést tartani a kibertámadások gyorsaságával, amelyek különösen szükségessé teszik a határokon átnyúló gyors együttműködést.	***törölve***

[27] JOIN(2017) 450 final.

Or. en

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat
6 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az Európai Parlament egyetértett ezekkel az aggodalmakkal a kiberbűnözés elleni küzdelemről szóló 2017. október 3-i állásfoglalásában[28], hangsúlyozva, hogy a jelenlegi széttöredezett jogi keret kihívásokat jelenthet azon szolgáltatók számára, amelyek teljesíteni akarják a bűnüldöző hatóságok megkereséseit, valamint felszólítva a Bizottságot, hogy terjesszen elő az elektronikus bizonyítékokra vonatkozó európai jogi keretet, megfelelő biztosítékokkal tartalmazzon valamennyi érintett jogai és szabadságai tekintetében.	***törölve***

[28] 2017/2068(INI).

Or. en

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A hálózatalapú szolgáltatások bárhonnan nyújthatók és nem igényelnek fizikai infrastruktúrát, helyszínt vagy személyzetet a releváns országban. ***Ebből következően*** a releváns ***bizonyítékokat*** gyakran a nyomozást végző tagállamon kívül tárolják, ***vagy azt egy ezen államon kívül letelepedett szolgáltató tárolja. Gyakran nincs más kapcsolat az érintett államban nyomozás alatt álló ügy és a tárolás helye szerinti állam vagy a szolgáltató fő szervezeti helye szerinti állam között***.	(7) A hálózatalapú szolgáltatások bárhonnan nyújthatók és nem igényelnek fizikai infrastruktúrát, helyszínt vagy személyzetet a releváns országban. ***Ennélfogva*** a releváns ***elektronikus információkat*** gyakran a nyomozást végző tagállamon kívül tárolják, ***ami kihívásokat idéz elő az elektronikus információk büntetőeljárás során történő összegyűjtése tekintetében***.

Or. en

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) ***E kapcsolat hiánya*** miatt ***az igazságügyi együttműködésre irányuló kérelmeket gyakran olyan államokhoz intézik, amelyekben nagyszámú szolgáltató található, de amelyeknek nincs más kapcsolatuk az adott ügyhöz. Ezenfelül a kérelmek száma megsokszorozódott, figyelemmel az*** egyre ***fokozottabban használt hálózati szolgáltatásokra, amelyek jellegüknél***	(8) ***Az elektronikus információk gyakran illékony jellege*** miatt ***a tagállamok*** egyre ***inkább közvetlen*** együttműködési ***csatornákra támaszkodnak*** a szolgáltatókkal, ha ***azok*** rendelkezésre ***állnak***, különböző nemzeti eszközök, feltételek és eljárások alkalmazásával.

fogva határok nélküliek. Ennek eredményeként az elektronikus bizonyítékok beszerzése az igazságügyi együttműködés csatornáinak igénybevételével gyakran hosszú ideig tart — esetleg tovább, mint ameddig a későbbi nyomok elérhetők. Ezenfelül nincs egyértelmű jogi kerete a szolgáltatókkal való együttműködésnek, noha egyes harmadik országbeli szolgáltatók elfogadják a nem tartalmi adatokra irányuló közvetlen megkereséseket a vonatkozó belföldi joguk által megengedett mértékben. Ennek következményeként minden tagállam az együttműködési ***csatornára támaszkodik*** a szolgáltatókkal, ha ***az*** rendelkezésre ***áll***, különböző nemzeti eszközök, feltételek és eljárások alkalmazásával. ***Ezenfelül a tartalmi adatokat illetően egyes tagállamok egyoldalúan lépnek fel, míg mások továbbra is az igazságügyi együttműködésre támaszkodnak.***

Or. en

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A széttöredezett jogi keret kihívásokat jelent azon szolgáltatók számára, amelyek teljesíteni akarják a ***bűnüldöző hatóságok megkereséseit***. Ennélfogva ***elő kell terjeszteni*** az elektronikus ***bizonyítékok európai jogi keretrendszerét, annak érdekében, hogy azt a jogi kötelezettséget írják elő a jogi eszköz hatálya alá tartozó szolgáltatók számára, hogy közvetlenül a hatóságoknak válaszoljanak, a szolgáltató tagállama igazságügyi hatóságának bevonása nélkül***.	(9) A széttöredezett jogi keret kihívásokat jelent azon ***bűnüldöző, igazságügyi hatóságok és*** szolgáltatók számára, amelyek teljesíteni akarják a ***jogi megkereséseket***. Ennélfogva ***egyedi szabályokat kell előterjeszteni*** az elektronikus ***információkhoz való hozzáférésre irányuló, határon átnyúló igazságügyi együttműködés tekintetében az e területtel kapcsolatos jelenlegi uniós jog kiegészítése érdekében***.

Or. en

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Az e rendelet hatálya alá tartozó határozatokat a szolgáltatók e célból kijelölt jogi képviselőinek kell megküldeni. Amennyiben az Unióban letelepedett szolgáltató nem jelölt ki jogi képviselőt, a határozatokat a szolgáltató bármely uniós telephelye részére meg lehet küldeni. E háttérlehetőség a rendszer hatékonyságának biztosítását szolgálja abban az esetben, ha a szolgáltató (még) nem nevezett ki kijelölt képviselőt.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A határozatok címzettjeivel a (37) preambulumbekezdés foglalkozik.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat
10 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(10a) Ez a rendelet tiszteletben tartja mindazokat az alapvető jogokat és elveket, amelyeket az EUSZ 6. cikke és a Charta, a nemzetközi jog, valamint azon nemzetközi megállapodások elismernek, amelyeknek az Unió vagy annak minden tagállama részes fele – ideértve az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményt –, továbbá amelyeket a tagállamok alkotmányai rögzítenek, azok hatályának megfelelően. E jogok és

elvek közé tartozik különösen a magán- és a családi élet tiszteletben tartása, a személyes adatok védelme, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog, az ártatlanság vélelme és a védelemhez való jog, a törvényesség és arányosság elve, valamint a kétszeres eljárás alá vonás és a kétszeres büntetés tilalma.

Or. en

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat
10 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(10b) E rendelet egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy megtiltaná valamely határozat végrehajtásának megtagadását, ha objektív okok alapján feltételezhető, hogy a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat kibocsátására azért került sor, hogy az érintett személy ellen neme, faji vagy etnikai származása, vallása, szexuális irányultsága vagy nemi identitása, állampolgársága, nyelve vagy politikai véleménye miatt indítsanak büntetőeljárást vagy szabjanak ki büntetést, illetve feltehető, hogy az adott személy helyzetét bármely fenti körülmény hátrányosan befolyásolhatja.

Or. en

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat
11 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A büntetőügyekben az elektronikus ***bizonyítékok közlésre*** kötelező európai határozat és az ezek megőrzésére kötelező európai határozat mechanizmusa a tagállamok közötti kölcsönös bizalom ***magas szintjén*** alapul, ***amint*** lényeges ***előfeltétele e jogi eszköz megfelelő működésének***.	(11) A büntetőügyekben az elektronikus ***információk közlésére*** kötelező európai határozat és az ezek megőrzésére kötelező európai határozat mechanizmusa a tagállamok közötti kölcsönös bizalom ***elvén és annak vélelmezésén*** alapul, ***hogy más tagállamok is tiszteletben tartják az uniós jogot és különösen az alapvető jogokat, amelyek*** lényeges ***elemei a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségnek az Unión belül***. ***Amennyiben azonban alapos okkal feltételezhető, hogy a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat az érintett személy valamely alapvető jogának megsértésével járna, és a végrehajtó állam figyelmen kívül hagyná az EUSZ 6. cikkében és a Chartában elismert alapvető jogok védelmével kapcsolatos kötelezettségeit, meg kell tagadni a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtását. A végrehajtó hatóságnak azt megelőzően, hogy döntene a közlésre kötelező európai határozat vagy megőrzésre kötelező európai határozat elismerésének vagy végrehajtásának megtagadásáról, konzultálnia kell a kibocsátó hatósággal bármely további szükséges információ beszerzése érdekében.***

Or. en

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat
11 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(11a) A természetes személyek személyesadat-kezeléssel szembeni

védelme alapvető jog. A Charta 8. cikkének (1) bekezdése és az EUMSZ 16. cikkének (1) bekezdése szerint mindenkinek joga van a rá vonatkozó személyes adatok védelméhez. E rendelet végrehajtása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell a személyes adatok védelmét, valamint azt, hogy azokat kizárólag az (EU) 2016/679 rendelettel és az (EU) 2016/680 irányelvvel összhangban kezeljék.

Or. en

Indokolás

A korábbi (56) preambulumbekezdés.

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat
11 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(11b) A rendelet keretében szerzett személyes adatokat kizárólag a bűncselekmények megelőzésével, nyomozásával, felderítésével és büntetőeljárás alá vonásával, illetve büntetőjogi szankciók végrehajtásával és a védelemhez való jog gyakorlásával kapcsolatos célokból szükséges esetekben és e célokkal arányos mértékben lehet feldolgozni. Közelebbről a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy megfelelő adatvédelmi politikák és intézkedések vonatkozzanak a személyes adatoknak az illetékes hatóságok részéről a szolgáltatók részére történő, a rendelet céljait szolgáló továbbítására, beleértve az adatok biztonságát garantáló intézkedéseket is. A szolgáltatóknak biztosítaniuk kell, hogy ugyanezen garanciák vonatkozzanak a személyes adatok releváns hatóságok részére történő továbbítására. A személyes adatokat tartalmazó információkhoz

kizárólag arra engedéllyel rendelkező személyek férhetnek hozzá.

Or. en

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat
12 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és tekintettel van különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elvekre. Ezek közé tartozik a szabadsághoz és biztonsághoz való jog, a magán- és a családi élet tiszteletben tartása, a személyes adatok védelme, a vállalkozás szabadsága, a tulajdonhoz való jog, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog, az ártatlanság vélelme és a védelemhez való jog, a törvényesség és arányosság elve, valamint a kétszeres eljárás alá vonás és a kétszeres büntetés tilalma. Amennyiben a kibocsátó államnak adatai vannak arról, hogy esetleg párhuzamos büntetőeljárás folyik egy másik tagállamban, konzultál e tagállam hatóságaival, a 2009/948/IB kerethatározattal[29] összhangban.	***törölve***

[29] A Tanács 2009. november 30-i 2009/948/IB kerethatározata a joghatóság gyakorlásával kapcsolatos, büntetőeljárások során felmerülő összeütközések megelőzéséről és rendezéséről (HL L 328., 2009.12.15., 42. o.)

Or. en

Indokolás

Ez a rész az új (10a) preambulumbekezdésbe került át és módosult.

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat
13 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) Az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásának biztosítása érdekében a rendelet kifejezetten utal a személyes adatok megszerzésére, az ilyen adatok kezelésére, az e jogi eszköz által előírt nyomozási cselekmény alkalmazásának bírósági felülvizsgálatára, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslatokra.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ezt a kérdést az új (10a), az új (11a), az új (11b) stb. preambulumbekezdés tárgyalja.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A ***rendeletet a büntetőeljárásban érvényesülő, a*** 2010/64/EU[30], a 2012/13/EU[31], a 2013/48/EU[32], a 2016/343[33], a 2016/800[34] és a 2016/1919[35] európai parlamenti és tanácsi ***irányelvekben rögzített*** eljárási ***jogok sérelme nélkül kell alkalmazni***.	(14) A 2010/64/EU[30], a 2012/13/EU[31], a 2013/48/EU[32], a 2016/343[33], a 2016/800[34] és a 2016/1919[35] európai parlamenti és tanácsi ***irányelvben megállapított*** eljárási ***jogokat azon tagállamok tekintetében, amelyekre nézve az említett irányelvek kötelezők, az irányelvek hatályán belül alkalmazni kell az e rendelet hatálya alá tartozó büntetőeljárásokra***. ***A Charta szerinti biztosítékok az e rendelet hatálya alá tartozó valamennyi eljárásra alkalmazandók.***
[30] Az Európai Parlament és a Tanács 2010/64/EU irányelve (2010. október 20.)	[30] Az Európai Parlament és a Tanács 2010/64/EU irányelve (2010. október 20.)

a büntetőeljárás során igénybe vehető tolmácsoláshoz és fordításhoz való jogról (HL L 280., 2010.10.26., 1. o.).

[31] Az Európai Parlament és a Tanács 2012/13/EU irányelve (2012. május 22.) a büntetőeljárás során a tájékoztatáshoz való jogról (HL L 142., 2012.6.1., 1. o.).

[32] Az Európai Parlament és a Tanács 2013/48/EU irányelve (2013. október 22.) a büntetőeljárás során és az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban ügyvédi segítség igénybevételéhez való jogról, valamint valamely harmadik félnek a szabadságelvonáskor történő tájékoztatásához való jogról és a szabadságelvonás ideje alatt harmadik felekkel és a konzuli hatóságokkal való kommunikációhoz való jogról (HL L 294., 2013.11.6., 1. o.).

[33] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/343 irányelve (2016. március 9.) a büntetőeljárás során az ártatlanság vélelme egyes vonatkozásainak és a tárgyaláson való jelenlét jogának megerősítéséről (HL L 65., 2016.3.11., 1. o.).

[34] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/800 irányelve (2016. május 11.) a büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek részére nyújtandó eljárási biztosítékokról (HL L 132., 2016.5.21., 1. o.).

[35] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1919 irányelve (2016. október 26.) a büntetőeljárások során a gyanúsítottak és a vádlottak, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban a keresett személyek költségmentességéről (HL L 297., 2016.11.4., 1. o.).

a büntetőeljárás során igénybe vehető tolmácsoláshoz és fordításhoz való jogról (HL L 280., 2010.10.26., 1. o.).

[31] Az Európai Parlament és a Tanács 2012/13/EU irányelve (2012. május 22.) a büntetőeljárás során a tájékoztatáshoz való jogról (HL L 142., 2012.6.1., 1. o.).

[32] Az Európai Parlament és a Tanács 2013/48/EU irányelve (2013. október 22.) a büntetőeljárás során és az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban ügyvédi segítség igénybevételéhez való jogról, valamint valamely harmadik félnek a szabadságelvonáskor történő tájékoztatásához való jogról és a szabadságelvonás ideje alatt harmadik felekkel és a konzuli hatóságokkal való kommunikációhoz való jogról (HL L 294., 2013.11.6., 1. o.).

[33] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/343 irányelve (2016. március 9.) a büntetőeljárás során az ártatlanság vélelme egyes vonatkozásainak és a tárgyaláson való jelenlét jogának megerősítéséről (HL L 65., 2016.3.11., 1. o.).

[34] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/800 irányelve (2016. május 11.) a büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek részére nyújtandó eljárási biztosítékokról (HL L 132., 2016.5.21., 1. o.).

[35] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1919 irányelve (2016. október 26.) a büntetőeljárások során a gyanúsítottak és a vádlottak, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban a keresett személyek költségmentességéről (HL L 297., 2016.11.4., 1. o.).

Or. en

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat
14 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(14a) Amennyiben a kibocsátó állam okkal feltételezi, hogy esetleg párhuzamos büntetőeljárás folyik egy másik tagállamban, konzultálnia kell e tagállam hatóságaival, összhangban a 2009/948/IB tanácsi kerethatározattal[29].

Or. en

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) A jogi eszköz azon szabályokat fekteti le, amelyek mellett egy illetékes igazságügyi hatóság az Európai Unióban közlésre kötelező európai határozat vagy megőrzésre kötelező európai határozat révén arra kötelezhet egy az Unióban szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatót, hogy közöljön vagy őrizzen meg elektronikus ***bizonyítékokat***. E rendelet minden ***esetben*** alkalmazandó, ***amikor a szolgáltató más tagállamban letelepedett vagy ott rendelkezik képviselettel***. ***A belföldi helyzeteket illetően, amikor a rendeletben meghatározott jogi aktusok nem alkalmazhatók, a rendelet nem korlátozhatja a nemzeti jog által már létrehozott nemzeti illetékes hatóságok jogát arra, hogy kötelezettségeket írjanak elő a területükön letelepedett vagy képviselettel rendelkező szolgáltatók számára.***	(15) A jogi eszköz azon szabályokat fekteti le, amelyek mellett egy illetékes igazságügyi hatóság az Európai Unióban közlésre kötelező európai határozat vagy megőrzésre kötelező európai határozat révén arra kötelezhet egy az Unióban szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatót, hogy közöljön vagy őrizzen meg elektronikus ***információkat***. E rendelet minden ***olyan, határon átnyúló ügyre*** alkalmazandó, ***amely a büntetőeljárások során az elektronikus információkhoz történő hozzáféréshez kapcsolódik***.

Or. en

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat
16 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(16) A büntetőeljárás szempontjából leginkább releváns szolgáltatók az elektronikus hírközlési szolgáltatások szolgáltatói, valamint a felhasználók közötti interakciókat megkönnyítő információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes szolgáltatói. Ennélfogva indokolt, hogy mindkét csoport e rendelet hatálya alá tartozzon. Az elektronikus hírközlési szolgáltatások szolgáltatóit az Európai Elektronikus Hírközlési Kódexről szóló irányelv határozza meg. Ez kiterjed az olyan interperszonális kommunikációs formákra ***terjed ki***, mint az internetes hangtovábbítási, azonnali üzenetküldési és e-mail-szolgáltatások. Az információs társadalom szolgáltatásainak itt szereplő kategóriái azok, amelyek esetében az adattárolás meghatározó eleme a felhasználó részére nyújtott szolgáltatásoknak, utalva különösen a közösségi oldalakra, amennyiben azok nem minősülnek elektronikus hírközlési szolgáltatásoknak, a felhasználóik (mint a fogyasztók vagy a vállalkozások) közötti ügyleteket megkönnyítő online piacterekre, valamint az egyéb tárhelyszolgáltatókra, beleértve azokat is, amelyeknél a szolgáltatást felhőalapú számítástechnika révén nyújtják. ***Az információs társadalom azon szolgáltatásai, amelyeknél az adattárolás nem meghatározó eleme a felhasználó részére nyújtott szolgáltatásoknak és amelyek esetében az csak kiegészítő jellegű – mint az online távolról nyújtott jogi, építészeti, mérnöki és könyvelési szolgáltatások esetében –, nem tartozhatnak a rendelet hatálya alá, még akkor sem, ha esetleg az információs***	(16) A büntetőeljárás ***során az elektronikus információk összegyűjtése*** szempontjából leginkább releváns szolgáltatók az elektronikus hírközlési szolgáltatások szolgáltatói, valamint a felhasználók közötti interakciókat megkönnyítő**,** információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes szolgáltatói. Ennélfogva indokolt, hogy mindkét csoport e rendelet hatálya alá tartozzon. Az elektronikus hírközlési szolgáltatások szolgáltatóinak meghatározását az Európai Elektronikus Hírközlési Kódex létrehozásáról szóló irányelvre vonatkozó javaslat tartalmazza, Ez kiterjed az olyan interperszonális kommunikációs formákra, mint az internetes hangtovábbítási, azonnali üzenetküldési és e-mail-szolgáltatások. Az információs társadalom szolgáltatásainak itt szereplő kategóriái azok, amelyek esetében az adattárolás meghatározó eleme a felhasználó részére nyújtott szolgáltatásoknak, utalva különösen a közösségi oldalakra, amennyiben azok nem minősülnek elektronikus hírközlési szolgáltatásoknak, a felhasználóik (mint a fogyasztók vagy a vállalkozások) közötti ügyleteket megkönnyítő online piacterekre, valamint az egyéb tárhelyszolgáltatókra, beleértve azokat is, amelyeknél a szolgáltatást felhőalapú számítástechnika révén nyújtják.

társadalom szolgáltatásainak az (EU) 2015/1535 irányelvben meghatározott fogalma alá tartoznak.

Or. en

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Sok esetben az adatokat immár nem a felhasználó készülékén tárolják vagy kezelik, hanem azt felhőalapú infrastruktúrában teszik elérhetővé, hogy bárhonnan lehetővé tegyék a hozzáférést. E szolgáltatások működtetéséhez a szolgáltatóknak nem kell letelepedniük vagy szerverekkel rendelkezniük egy adott joghatósági területen. Ennélfogva a rendelet alkalmazása nem függhet a szolgáltató telephelyének vagy az adatkezelésnek, illetve a tárolási létesítménynek a tényleges helyétől.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A (7) preambulumbekezdés kielégítően foglalkozik ezzel a témával.

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(18) A bejegyzett nevekkel és számokkal kapcsolatos internetes infrastruktúra-szolgáltatók, mint a domain-név nyilvántartások és nyilvántartók, ***valamint titkosítási és proxy szolgáltatók***,	(18) A bejegyzett nevekkel és számokkal kapcsolatos internetes infrastruktúra-szolgáltatók, mint a domain-név nyilvántartások és nyilvántartók, illetve az internetprotokoll-címek (IP-

illetve az internetprotokoll-címek (IP-címek) regionális nyilvántartásai ***különösen*** relevánsak a rosszindulatú vagy feltört honlapok mögött álló elkövetők azonosítása céljából. E szolgáltatók birtokában olyan adatok ***találhatók***, amelyek ***különösen relevánsak a büntetőeljárás céljából, mivel*** lehetővé tehetik a bűncselekmény elkövetése során használt honlap mögött álló személy vagy szervezet, illetve ***a bűnözők által ellopott, feltört honlap esetében*** a bűncselekmény áldozatának azonosítását.	címek) regionális nyilvántartásai relevánsak a rosszindulatú vagy feltört honlapok mögött álló elkövetők azonosítása céljából. E szolgáltatók birtokában olyan adatok ***vannak***, amelyek lehetővé tehetik a bűncselekmény elkövetése során használt honlap mögött álló személy vagy szervezet, illetve a bűncselekmény áldozatának azonosítását.
	Or. en

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) A rendelet csak a ***tárolt adatok, vagyis azon adatok gyűjtését szabályozza, amelyek a*** közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat ***átvételének*** időpontjában ***a szolgáltató birtokában vannak***. Nem ír elő általános adatmegőrzési kötelezettséget, továbbá nem teszi lehetővé az adatok kifürkészését vagy a tárolt adatoknak a közlésre vagy megőrzésre kötelező ***határozatra vonatkozó tanúsítvány átvételéhez*** képest későbbi megszerzését. ***Az adatokat attól függetlenül kell szolgáltatni, hogy azok titkosítottak-e vagy nem.***	(19) A rendelet csak a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat ***kibocsátásának*** időpontjában ***tárolt adatok gyűjtését szabályozza***. Nem ír elő általános adatmegőrzési kötelezettséget, továbbá nem teszi lehetővé az adatok kifürkészését vagy a tárolt adatoknak a közlésre vagy megőrzésre kötelező ***európai határozat kibocsátásához*** képest későbbi megszerzését.
	Or. en

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat
20 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(20) A rendelet hatálya alá tartozó adatkategóriák közé tartoznak az előfizetői adatok, a ***hozzáférési*** adatok***, a tranzakciós adatok (e három kategóriát hívják nem tartalmi adatoknak), valamint*** a tartalmi adatok. ***E megkülönböztetés, a hozzáférési adatokon kívül megvan*** számos tagállam jogrendjében***, illetve a jelenlegi amerikai jogi keretben is, amely lehetővé teszi a szolgáltatók számára, hogy a nem tartalmi adatokat önkéntes alapon megosszák a külföldi bűnüldöző hatóságokkal***.	(20) A rendelet hatálya alá tartozó adatkategóriák közé tartoznak az előfizetői adatok, a ***forgalmi*** adatok ***és*** a tartalmi adatok. ***Ezek a kategóriák*** számos tagállam jogrendjében ***megvannak***.

Or. en

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat
21 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(21) Célszerű kivenni ***a hozzáférési*** adatokat***,*** mint a rendeletben használt sajátos adatkategóriát. ***A hozzáférési*** adatok célja ***ugyanaz, mint az előfizetői adatoké, másként fogalmazva*** a mögöttes felhasználó azonosítása, és az alapvető jogokba való beavatkozás szintje ***is azonos az előfizetői adatokéval***. ***A hozzáférési adatokat rendszerint egy eseménynapló (más néven szerverlog) részeként rögzítik, annak érdekében, hogy jelezzék egy felhasználói munkamenet kezdetét és végét***. ***Gyakran egy egyedi (statikus vagy dinamikus) IP-cím vagy más azonosító különbözteti meg a hozzáférési munkamenet során használt hálózati interfészt. Amennyiben a felhasználó ismeretlen, ezt gyakran be kell szerezni, mielőtt az ezen azonosítóra vonatkozó előfizetői adatokat be lehet kérni a szolgáltatótól.***	(21) Célszerű kivenni ***az előfizetői*** adatokat mint a rendeletben használt sajátos adatkategóriát. ***Az előfizetői*** adatok célja a mögöttes felhasználó azonosítása, és az alapvető jogokba való beavatkozás szintje ***kissé alacsonyabb, mint más, szenzitívebb adatok esetében***.

Or. en

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat
22 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(22) Másfelől a ***tranzakciós*** adatokat általában azért próbálják megszerezni, hogy információt szerezzenek a felhasználó kapcsolatairól és hollétéről, valamint ezek felhasználhatók az érintett személy profiljának kialakításához. ***A hozzáférési adatok ugyanakkor önmagukban nem szolgálhatnak hasonló célt, például nem szolgáltatnak információt a felhasználó partnereiről. Ezért a javaslat új adatkategóriát vezet, amelyet ugyanúgy kell kezelni, mint az előfizetői adatokat, amennyiben az*** adatok ***megszerzésének célja azonos***.	(22) Másfelől a ***forgalmi*** adatokat általában azért próbálják megszerezni, hogy információt szerezzenek a felhasználó kapcsolatairól és hollétéről, valamint ezek felhasználhatók az érintett személy ***átfogó*** profiljának kialakításához. ***Ezért a szenzitív jelleg tekintetében a forgalmi*** adatok ***a tartalmi adatokhoz hasonlóak***.

Or. en

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Mindegyik kategória tartalmaz személyes adatokat és így az uniós adatvédelmi vívmányok garanciáinak hatálya alá tartoznak, de az alapvető jogokra gyakorolt hatás intenzitása eltérő, különösen az egyik oldalon az előfizetői adatok ***és a hozzáférési adatok***, a másik oldalon a ***tranzakciós*** és tartalmi adatok között. Míg az ***előfizetési és a hozzáférési*** adatok azért hasznosak, mert kezdeti nyomokat szolgáltatnak a nyomozás során a gyanúsított személyazonosságát illetően,	(23) Mindegyik kategória tartalmaz személyes adatokat és így az uniós adatvédelmi vívmányok garanciáinak hatálya alá tartoznak, de az alapvető jogokra gyakorolt hatás intenzitása eltérő, különösen az egyik oldalon az előfizetői adatok, a másik oldalon a ***forgalmi*** és tartalmi adatok között. Míg az ***előfizetői*** adatok azért ***lehetnek*** hasznosak, mert kezdeti nyomokat szolgáltatnak a nyomozás során a gyanúsított személyazonosságát illetően, addig a

addig a ***tranzakciós*** és tartalmi adatok ***lehetnek a legrelevánsabbak*** bizonyítékként. Ennélfogva lényeges, hogy minden ilyen adatkategória a jogi eszköz hatálya alá tartozzon. Az alapvető jogokba való eltérő beavatkozás miatt eltérő feltételeket írtak elő ***egyfelől*** az ***előfizetői*** adatok ***és a hozzáférési adatok, másfelől a tranzakciós és tartalmi adatok*** megszerzését illetően.

forgalmi és tartalmi adatok bizonyítékként ***gyakran relevánsabbak lehetnek***. Ennélfogva lényeges, hogy minden ilyen adatkategória a jogi eszköz hatálya alá tartozzon. Az alapvető jogokba való eltérő beavatkozás miatt eltérő ***garanciákat és*** feltételeket írtak elő az ***ilyen*** adatok megszerzését illetően.

Or. en

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat
24 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(24) A közlésre kötelező európai határozat és a megőrzésre kötelező európai határozat olyan nyomozási cselekmények, amelyeket csak konkrét büntetőeljárások keretében lehet kibocsátani ***egy konkrét, már megtörtént bűncselekmény konkrét, ismert vagy még ismeretlen elkövetőivel szemben***, minden egyes esetben a szükségesség és az arányosság egyedi értékelését követően.	(24) A közlésre kötelező európai határozat és a megőrzésre kötelező európai határozat olyan nyomozási cselekmények, amelyeket csak ***egy konkrét, már megtörtént bűncselekménnyel kapcsolatos*** konkrét büntetőeljárások keretében lehet kibocsátani, minden egyes esetben a szükségesség és az arányosság egyedi értékelését követően***, a gyanúsított vagy a vádlott jogainak figyelembevételével***.

Or. en

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat
25 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(25) A rendelet nem sérti a polgári vagy közigazgatási eljárásokban eljáró hatóságok vizsgálati jogkörét, beleértve azt az esetet is, ha ezen eljárások szankciók alkalmazását eredményezhetik.	***törölve***

Or. en

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat
27 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(27) Annak ***eldöntése***, hogy egy szolgáltató kínál-e szolgáltatásokat az Unióban, annak értékelését igényli, hogy a szolgáltató ***lehetővé teszi-e*** egy vagy több ***tagállamban jogi személyek vagy természetes személyek*** számára***, hogy igénybe vegyék szolgáltatásait***. Ugyanakkor egy online interfész puszta elérhetősége (például a szolgáltató vagy egy közvetítő honlapjának vagy egy e-mail-címnek és más elérhetőségeknek a hozzáférhetősége ***egy vagy több tagállamban***) ***önmagában nem lehet nem lehet elégséges feltétele e rendelet alkalmazásának***.	(27) Annak ***megállapítása***, hogy egy szolgáltató kínál-e szolgáltatásokat az Unióban, annak értékelését igényli, hogy ***nyilvánvaló-e az, hogy*** a szolgáltató ***az Unió*** egy vagy több ***tagállamában szolgáltatásokat tervez kínálni az érintettek*** számára. Ugyanakkor egy online interfész puszta elérhetősége (például a szolgáltató vagy egy közvetítő honlapjának vagy egy e-mail-címnek és más elérhetőségeknek a hozzáférhetősége***, vagy az azon harmadik országban általában használt nyelv használata, amelyben a szolgáltató letelepedett***) ***nem tekinthető elegendőnek az ilyen szándékról való meggyőződéshez***.

Or. en

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat
28 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(28) Az Unióval fennálló érdemi kapcsolat szintén releváns a rendelet alkalmazási körének meghatározása szempontjából. Az Unióval fennálló érdemi kapcsolatot létezőnek kell tekinteni, amennyiben a szolgáltató telephellyel rendelkezik az Unióban. Ilyen telephely hiányában az Unióval fennálló érdemi kapcsolat kritériumát az egy vagy több tagállamban található jelentős számú	(28) Az Unióval fennálló érdemi kapcsolat szintén releváns a rendelet alkalmazási körének meghatározása szempontjából. Az Unióval fennálló érdemi kapcsolatot létezőnek kell tekinteni, amennyiben a szolgáltató telephellyel rendelkezik az Unióban. Ilyen telephely hiányában az Unióval fennálló érdemi kapcsolat kritériumát az egy vagy több tagállamban található jelentős számú

felhasználó megléte vagy pedig az egy vagy több tagállam felé irányuló tevékenység alapján kell értékelni. Az egy vagy több tagállam felé irányuló tevékenység fennállása az összes releváns körülmény alapján állapítható meg, beleértve az olyan tényezőket is, mint az e tagállamban általában használt nyelv vagy pénznem használata, illetve az áruk és szolgáltatások megrendelésének lehetősége. ***A valamely tagállam felé irányuló tevékenység fennállása levezethető abból is, ha rendelkezésre áll egy alkalmazás a vonatkozó nemzeti alkalmazás-áruházban, ha helyi hirdetéseket vagy az e tagállamban használt nyelvű hirdetéseket közölnek, illetve az ügyfelekkel fenntartott kapcsolatok kezeléséből is, például abban az esetben, ha az e tagállamban általában használt nyelven kínálnak ügyfélszolgáltatásokat. Az érdemi kapcsolat fennállása akkor is vélelmezhető, ha a szolgáltató tevékenysége a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 1215/2012 rendelet 17. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében egy vagy több tagállamra irányul[36]. Másfelől a szolgáltatásnak pusztán az (EU) 2018/302 rendeletben[37] rögzített hátrányos megkülönböztetés tilalmának való megfelelés érdekében történő nyújtása kizárólag ezen az alapon nem tekinthető az Unióban található meghatározott területre irányuló vagy azt célzó tevékenységnek.***

---

[36] Az Európai Parlament és a Tanács 1215/2012/EU rendelete (2012. december 12.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (HL L 351., 2012.12.20., 1. o.).

[37] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/302 rendelete (2018. február

28.) a belső piacon belül a vevő állampolgársága, lakóhelye vagy letelepedési helye alapján történő indokolatlan területi alapú tartalomkorlátozással és a megkülönböztetés egyéb formáival szembeni fellépésről, valamint a 2006/2004/EK és az (EU) 2017/2394 rendelet, továbbá a 2009/22/EK irányelv módosításáról (HL L 601., 2018.3.2, 1. o.).

Or. en

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat
29 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(29) Közlésre kötelező európai határozat csak akkor bocsátható ki, ha az szükséges és arányos. Az értékelés során figyelembe kell venni, hogy a határozat kizárólag az adott ügyben bizonyítékként felhasználható releváns és szükséges adatok megszerzésének jogszerű céljához szükséges mértékre korlátozódik-e.	(29) Közlésre kötelező európai határozat ***vagy megőrzésre kötelező európai határozat*** csak akkor bocsátható ki, ha az szükséges és arányos***, figyelembe véve a gyanúsított vagy a vádlott jogait is***. Az értékelés során figyelembe kell venni, hogy ***vannak-e a bűncselekmény elkövetésének bizonyos fokú gyanújára okot adó nyomós indokok, amelyek az adatok határokon átnyúló közlését vagy megőrzését indokolják, és hogy*** a határozat kizárólag az adott ügyben bizonyítékként felhasználható releváns és ***feltétlenül*** szükséges adatok megszerzésének jogszerű céljához szükséges mértékre korlátozódik-e.

Or. en

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat
30 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(30) Amikor közlésre kötelező európai határozatot vagy megőrzésre kötelező európai határozatot bocsátanak ki, a határozat kibocsátására vagy érvényesítésére irányuló eljárásban mindig részt kell vennie egy igazságügyi hatóságnak. Figyelemmel a ***tranzakciós*** és tartalmi adatok szenzitívebb jellegére, az e kategóriákra vonatkozó közlésre kötelező európai határozatok kibocsátása bírósági felülvizsgálatot igényel. Mivel az előfizetői ***és a hozzáférési*** adatok kevésbé szenzitívek, az ezek közlésére irányuló közlésre kötelező európai határozatokat ezenkívül ***az*** illetékes ügyészek is kibocsáthatják vagy érvényesíthetik.	(30) Amikor közlésre kötelező európai határozatot vagy megőrzésre kötelező európai határozatot bocsátanak ki, a határozat kibocsátására vagy érvényesítésére irányuló eljárásban mindig részt kell vennie egy igazságügyi hatóságnak. Figyelemmel a ***forgalmi*** és tartalmi adatok szenzitívebb jellegére, az e kategóriákra vonatkozó közlésre kötelező európai határozatok kibocsátása bírósági felülvizsgálatot igényel. Mivel az előfizetői adatok kevésbé szenzitívek, az ezek közlésére irányuló közlésre kötelező európai határozatokat ezenkívül ***független*** illetékes ügyészek is kibocsáthatják vagy érvényesíthetik. ***Amennyiben a nemzeti jog előírja, a határozat végrehajtásához szükség lehet a végrehajtó állam bíróságának az eljárásokba való bevonására.***

Or. en

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat
30 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(30a) Egy ügyész akkor tekinthető függetlennek, ha egy adott ügyben nincs kitéve annak a kockázatnak, hogy a végrehajtó hatalom, például az igazságügy-miniszter utasításai vagy rendelkezései közvetlenül vagy közvetve befolyásolják a határozat elfogadásával kapcsolatban.

Or. en

Indokolás

Az EUB közelmúltbeli ítélkezési gyakorlatának figyelembevételével.

Módosítás 36

Rendeletre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) Ugyanezen okból megkülönböztetést kell tenni a rendelet tárgyi hatályát illetően is: Az előfizetői ***és hozzáférési*** adatok közlését elrendelő határozatok kibocsátására bármilyen bűncselekmény vonatkozásában sor kerülhet, míg a ***tranzakciós*** és tartalmi adatokra szigorúbb feltételeknek kell vonatkozniuk, annak érdekében, hogy tükrözzék az ilyen adatok szenzitívebb jellegét. A küszöbérték több más, ***a javaslatban*** rögzített előzetes és utólagos feltétellel és garanciával együtt arányosabb megközelítést tesz lehetővé, az arányosság és az érintett személyek jogainak biztosítása érdekében. A küszöbérték ugyanakkor nem áshatja alá az eszköz hatékonyságát és jogalkalmazók általi igénybevételét. Az, hogy a határozatok kibocsátása olyan nyomozásokra korlátozódik, amelyek olyan bűncselekményeket érintenek, amelyek büntetési tételének felső határa legalább ***három*** év szabadságvesztés, a súlyosabb bűncselekményekre korlátozza a jogi eszköz hatályát, anélkül, hogy túlzottan kihatna a jogalkalmazók általi igénybevételének lehetőségeire. Kizár a rendelet hatálya alól jelentős számú olyan bűncselekményt, amelyeket a tagállamok kevésbé súlyosnak tekintenek és így alacsonyabb maximális büntetéssel sújtanak. A küszöbérték további előnye, hogy könnyen alkalmazható a gyakorlatban.	(31) Ugyanezen okból megkülönböztetést kell tenni a rendelet tárgyi hatályát illetően is: Az előfizetői adatok közlését elrendelő határozatok kibocsátására bármilyen bűncselekmény vonatkozásában sor kerülhet, míg a ***forgalmi*** és tartalmi adatokra szigorúbb feltételeknek kell vonatkozniuk, annak érdekében, hogy tükrözzék az ilyen adatok szenzitívebb jellegét. A küszöbérték több más, ***e rendeletben*** rögzített előzetes és utólagos feltétellel és garanciával együtt arányosabb megközelítést tesz lehetővé, az arányosság és az érintett személyek jogainak biztosítása érdekében. A küszöbérték ugyanakkor nem áshatja alá az eszköz hatékonyságát és jogalkalmazók általi igénybevételét. Az, hogy a határozatok kibocsátása olyan nyomozásokra korlátozódik, amelyek olyan bűncselekményeket érintenek, amelyek büntetési tételének felső határa legalább ***öt*** év szabadságvesztés, a súlyosabb bűncselekményekre korlátozza a jogi eszköz hatályát, anélkül, hogy túlzottan kihatna a jogalkalmazók általi igénybevételének lehetőségeire. Kizár a rendelet hatálya alól jelentős számú olyan bűncselekményt, amelyeket a tagállamok kevésbé súlyosnak tekintenek és így alacsonyabb maximális büntetéssel sújtanak. A küszöbérték további előnye, hogy könnyen alkalmazható a gyakorlatban.

Or. en

Módosítás 37

Rendeletre irányuló javaslat
32 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(32) Vannak olyan sajátos bűncselekmények, amelyeknél ***a bizonyítékok*** rendszerint elektronikus formában lesznek elérhetők, amely jellegénél fogva rendkívül mulandó. Ez a helyzet a számítógéppel összefüggő bűncselekmények esetében, még azoknál is, amelyek esetleg nem tekinthetők súlyosnak, de amelyek túlzott vagy jelentős kárt okozhatnak, beleértve különösen az egyedileg csekély hatású, de nagyszámú és általános kárt okozó bűncselekményeket. A legtöbb olyan esetben, amikor a bűncselekményt informatikai rendszer révén követték, jellemzően büntetlenséghez vezetne ugyanazon küszöbérték alkalmazása, mint a bűncselekmények más típusainál. Ez igazolja a rendelet alkalmazását azon bűncselekményekre is, amelyeknél a büntetési tételkeret alacsonyabb, mint ***három*** év szabadságvesztés. ***A 2017/541/EU*** irányelvben meghatározott további terrorizmushoz kapcsolódó bűncselekmények esetében nem szükséges ***a 3*** éves minimális maximális küszöbérték.	(32) Vannak olyan sajátos bűncselekmények, amelyeknél ***az információk*** rendszerint elektronikus formában lesznek elérhetők, amely jellegénél fogva rendkívül mulandó. Ez a helyzet a számítógéppel összefüggő bűncselekmények esetében, még azoknál is, amelyek esetleg nem tekinthetők súlyosnak, de amelyek túlzott vagy jelentős kárt okozhatnak, beleértve különösen az egyedileg csekély hatású, de nagyszámú és általános kárt okozó bűncselekményeket. A legtöbb olyan esetben, amikor a bűncselekményt informatikai rendszer révén követték ***el***, jellemzően büntetlenséghez vezetne ugyanazon küszöbérték alkalmazása, mint a bűncselekmények más típusainál. Ez igazolja a rendelet alkalmazását azon bűncselekményekre is, amelyeknél a büntetési tételkeret alacsonyabb, mint ***öt*** év szabadságvesztés. ***Az (EU) 2017/541*** irányelvben meghatározott további**,** terrorizmushoz kapcsolódó bűncselekmények esetében nem szükséges ***az 5*** éves minimális maximális küszöbérték.

Or. en

Módosítás 38

Rendeletre irányuló javaslat
33 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(33) Ezenfelül rögzíteni kell, hogy ***az*** közlésre kötelező európai határozatot csak akkor lehet kibocsátani, ha ***ugyanazon***	(33) Ezenfelül rögzíteni kell, hogy ***a*** közlésre kötelező európai határozatot csak akkor lehet kibocsátani, ha ***azt ugyanezen***

bűncselekmény vonatkozásában hasonló belföldi ***helyzetben rendelkezésre állna egy hasonló határozat***.	***feltételek mellett egy*** hasonló belföldi ***ügyben is elrendelhették volna***.

Or. en

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat
34 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(34) Olyan esetekben, amikor a kért adatokat egy szolgáltató által egy vállalat vagy más nem természetes személy jogalany részére biztosított infrastruktúra részeként tárolják vagy kezelik, rendszerint tárhelyszolgáltatás esetében, a közlésre kötelező európai határozatot csak akkor lehet használni, ha a vállalat vagy jogalany részére címzett más nyomozási cselekmények nem megfelelőek, különösen, ha ez a nyomozás veszélyeztetésének kockázatával járna. Ez különösen releváns abban az esetben, ha nagyméretű jogalanyokról van szó, mint a részvénytársaságok vagy a kormányzati szervek, amelyek a szolgáltatók szolgáltatásai révén biztosítják maguknak a vállalati informatikai infrastruktúrát, illetve szolgáltatásokat, vagy mindkettőt. A közlésre kötelező európai határozat első címzettjének ilyen esetben a vállalatnak vagy egyéb jogalanynak kell lennie. E vállalat vagy egyéb jogalany nem lehet a rendelet hatálya alá tartozó szolgáltató. Olyan esetekben ugyanakkor, amikor e jogalany megkeresése nem célszerű, például azért, mert az érintett ügyben való részvétellel gyanúsítják vagy arra utaló jelek vannak, hogy összejátszik a nyomozás célpontjával, az illetékes hatóságoknak képesnek kell lenniük arra, hogy a szóban forgó infrastruktúra szolgáltatójától igényeljék a kért adatok szolgáltatását. E rendelkezés nem érinti a**	***törölve***

szolgáltató adatmegőrzésre kötelezésére vonatkozó jogot.

Or. en

Módosítás 40

Rendeletre irányuló javaslat
35 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(35) A mentességekre és kiváltságokra, amelyek személyek kategóriáira (mint a diplomaták) vagy különösen védett kapcsolatokra (mint az ügyvédi titoktartás) utalhatnak, a kölcsönös elismerés más okmányai is hivatkoznak, mint például az európai nyomozási határozat. Ezek terjedelme és hatása eltér az alkalmazandó nemzeti jogtól függően, amelyet a határozat kibocsátásakor figyelembe kell venni, mivel a kibocsátó hatóság csak akkor bocsáthatja ki a határozatot, ha hasonló határozat hasonló belföldi helyzetben rendelkezésre állna. Ezen alapelv mellett a kibocsátó államban a lehető legnagyobb mértékben figyelembe kell venni a szolgáltató tagállamában a hozzáférési, tranzakciós és tartalmi adatokat védő mentességeket és kiváltságokat, ugyanúgy, mintha azokat a kibocsátó állam jogrendjében írták volna elő. Ez különösen akkor releváns, ha azon tagállam joga, amelyben a szolgáltató vagy jogi képviselője címzetté vált, magasabb szintű védelmet biztosít, mint a kibocsátó állam joga. A rendelkezés továbbá biztosítja azon esetek tiszteletben tartását, amelyekben az adatok közlése kihathat e tagállam olyan alapvető érdekeire, mint a nemzetbiztonság és a védelem. További biztosítékként, e vetületeket nem csak a határozat kibocsátásának időpontjában kell figyelembe venni, hanem később is, amikor az érintett adatok relevanciáját és**	***törölve***

elfogadhatóságát értékelik a büntetőeljárás releváns szakaszában, továbbá azokat végrehajtási eljárás lefolytatása esetén a végrehajtó hatóságnak is figyelembe kell vennie.

Or. en

Indokolás

Ezt az új (36a) preambulumbekezdésben kell tárgyalni és össze kell hangolni az ENYH irányelv (20) preambulumbekezdésével.

Módosítás 41

Rendeletre irányuló javaslat
36 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(36) A ***közlésre*** kötelező európai határozat bármilyen bűncselekmény kapcsán kibocsátható. Célja a releváns adatok eltávolításának, törlésének vagy megváltoztatásának megakadályozása olyan helyzetekben, amelyekben ezen adatok közlésének elérése több időt igényelhet, például azért, mert az igazságügyi együttműködés csatornáit veszik igénybe.	(36) A ***megőrzésre*** kötelező európai határozat bármilyen bűncselekmény kapcsán kibocsátható***, ha azt ugyanezen feltételek mellett egy hasonló belföldi ügyben is elrendelhették volna, és ha vannak a bűncselekmény elkövetésének bizonyos fokú gyanújára okot adó nyomós indokok, amelyek indokolják az adatok megőrzését***. Célja a releváns adatok eltávolításának, törlésének vagy megváltoztatásának megakadályozása olyan helyzetekben, amelyekben ezen adatok közlésének elérése több időt igényelhet, például azért, mert az igazságügyi együttműködés csatornáit veszik igénybe.

Or. en

Módosítás 42

Rendeletre irányuló javaslat
37 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(37) A megőrzésre kötelező európai határozatot és a közlésre kötelező európai határozatot a szolgáltató által kijelölt jogi képviselő részére kell megküldeni. ***Kijelölt jogi képviselő hiányában a határozatokat a szolgáltató egyik uniós telephelye részére lehet címezni. Ez lehet a helyzet, ha a szolgáltatót nem terheli jogi kötelezettség a jogi képviselő kijelölésére. Amennyiben a jogi képviselő sürgős esetben nem teljesíti kötelezettségeit, a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat az eredeti határozat 14. cikk szerinti végrehajtásának kezdeményezése mellett vagy helyett a szolgáltatónak is megküldhető. Amennyiben a jogi képviselő olyan nem sürgős esetben nem teljesíti kötelezettségeit, amelyben ugyanakkor fennáll az adatvesztés egyértelmű veszélye, a közlésre kötelező európai határozatot vagy a megőrzésre kötelező európai határozatot a szolgáltató bármely uniós telephelye részére meg lehet küldeni. E különböző lehetséges forgatókönyvek miatt a rendelkezések a „címzett” általános fogalmát használják. Amennyiben egy kötelezettség – például titoktartás – nem kizárólag a címzettre vonatkozik, hanem a szolgáltatóra is, akkor is ha nem címzett, ezt a megfelelő rendelkezés kifejezetten kimondja.***	(37) A megőrzésre kötelező európai határozatot és a közlésre kötelező európai határozatot ***közvetlenül*** a szolgáltató ***tevékenységi központjába kell megküldeni, ahol az adatkezelő tartózkodik, illetve a nem azon tagállamokban letelepedett szolgáltatók tekintetében, amelyekre nézve ez a rendelet kötelező, a szolgáltató*** által kijelölt jogi képviselő részére. ***A határozatot ezzel egyidejűleg közvetlenül a végrehajtó hatóságnak is meg kell küldeni***.

Or. en

Módosítás 43

Rendeletre irányuló javaslat
37 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(37a) Ha az érintett személy személyazonossága már ismert a

kibocsátó hatóság előtt, és az állandó lakóhelye szerinti állam sem a kibocsátó állammal, sem a végrehajtó állammal nem azonos, a közlésre kötelező európai határozatot egyidejűleg az adott személy állandó lakóhelye szerinti állam érintett hatóságának is továbbítani kell.

Or. en

Módosítás 44

Rendeletre irányuló javaslat
38 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(38) A közlésre kötelező európai határozatot és a megőrzésre kötelező európai határozatot a ***szolgáltatónak lefordított*** közlésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítvány (KKEHT), illetve megőrzésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítvány (MKEHT) révén kell megküldeni. ***E tanúsítványoknak ugyanazokat a kötelező információkat kell tartalmazniuk, mint a határozatoknak, az intézkedés szükségességének és arányosságának indokait, valamint a nyomozás veszélyeztetésének elkerülése érdekében az üggyel kapcsolatos további részleteket kivéve. Mivel ugyanakkor ezek magának a határozatnak a részei, így később lehetővé teszik a határozat megtámadását a gyanúsított számára a büntetőeljárás során***. Szükség esetén a ***Tanúsítványt*** le kell fordítani a ***címzett tagállamának*** egyik hivatalos nyelvére, vagy más olyan hivatalos nyelvre, amelyről ***a szolgáltató bejelentette***, hogy azon ***elfogad*** megkeresést.	(38) A közlésre kötelező európai határozatot és a megőrzésre kötelező európai határozatot a közlésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítvány (KKEHT), illetve megőrzésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítvány (MKEHT) révén kell megküldeni. Szükség esetén a ***tanúsítványt*** le kell fordítani a ***végrehajtó állam – és adott esetben az érintett állam –*** egyik hivatalos nyelvére, vagy más olyan hivatalos nyelvre, amelyről ***az említett tagállamok bejelentették***, hogy azon ***elfogadnak*** megkeresést. ***E tekintetben a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a Bizottsághoz benyújtott nyilatkozatban bármikor kijelenthessék, hogy készek elfogadni a KKEHT-k és az MKEHT-k azon fordításait, amelyek az Unió egy vagy több, az adott tagállam hivatalos nyelvétől vagy nyelveitől eltérő hivatalos nyelvén készültek. A Bizottságnak valamennyi tagállam és az EIH rendelkezésére kell bocsátania a nyilatkozatokat.***

Or. en

Módosítás 45

Rendeletre irányuló javaslat
39 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39) Az illetékes kibocsátó hatóság a KKEHT-t vagy ***a*** MKEHT-t ***az*** írásbeli dokumentálást lehetővé tevő bármely úton közvetlenül továbbítja a ***címzettnek*** olyan módon, amely ***lehetővé teszi a szolgáltató számára a hitelesség megállapítását, mint például az ajánlott levél, biztonságos e-mail és platformok, valamint más biztonságos csatornák, beleértve a szolgáltató által rendelkezésre bocsátottakat is***, a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokkal összhangban.	(39) Az illetékes kibocsátó hatóság a KKEHT-t vagy ***az*** MKEHT-t ***a nyomon követhető*** írásbeli dokumentálást lehetővé tevő bármely ***biztonságos*** úton közvetlenül továbbítja a ***címzetteknek*** olyan módon, amely ***igazolja annak hitelességét***, a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokkal összhangban. ***Ami az ilyen hitelesítési és továbbítási mechanizmusokat illeti, az igazságügy területén a határokon átnyúló biztonságos kommunikáció, hitelesítés és továbbítás érdekében minél hamarabb elő kell irányozni egy közös uniós digitális infrastruktúra létrehozását.***

Or. en

Módosítás 46

Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) A ***kért adatokat a*** KKEHT átvételétől számított 10 napon ***belül meg kell küldeni a hatóságoknak***. ***Sürgős esetekben, illetve ha a kibocsátó hatóság más indokokat jelöl meg a 10 napos határidőtől való eltérés alátámasztására, a szolgáltatónak tiszteletben kell tartania az ennél rövidebb határidőt.*** A kért ***adatok törlésének közvetlen veszélye mellett az ilyen indokok közé tartozhatnak a folyamatban lévő nyomozással kapcsolatos körülmények, például az az eset, amikor*** a kért ***adatok egy másik sürgős nyomozási cselekményhez kapcsolódnak, amelyet nem lehet***	(40) ***A KKEHT átvételét követően a végrehajtó hatóságnak minden további alaki követelmény nélkül el kell ismernie az e rendelettel összhangban részére továbbított, közlésre kötelező európai határozatot, és*** a KKEHT átvételétől számított 10 napon belül ***biztosítania kell annak végrehajtását ugyanúgy és ugyanolyan feltételekkel, mintha az adott nyomozási cselekményt a végrehajtó állam valamely hatósága rendelte volna el***. ***A végrehajtó hatóság számára lehetőséget kell biztosítani, hogy a közlésre kötelező európai határozat ellen 10 napon belül kifogást emeljen és***

elvégezni a hiányzó adatokat nélkül, vagy amely azoktól más módon függ.	***hivatkozzon az elismerés vagy végrehajtás megtagadására vonatkozóan e rendeletben felsorolt indokok valamelyikére, a szolgáltatónak pedig meg kell őriznie*** a kért ***adatokat. Amennyiben a végrehajtó hatóság kifogást emel, döntéséről tájékoztatnia kell a kibocsátó hatóságot, a szolgáltatót és adott esetben az érintett hatóságot. Ha a végrehajtó hatóság a 10 napos időtartam alatt az e rendeletben felsorolt indokok egyikére sem hivatkozott, a szolgáltatónak, amely a határozat címzettje, haladéktalanul biztosítania kell, hogy*** a kért ***adatokat közvetlenül megküldjék a KKEHT-ban feltüntetett kibocsátó hatóságnak vagy bűnüldöző hatóságoknak***.
	Or. en

Módosítás 47

Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40a) Sürgős esetekben a végrehajtó hatóságnak minden további alaki követelmény nélkül el kell ismernie az e rendelettel összhangban részére továbbított, közlésre kötelező európai határozatot, és a KKEHT átvételétől számított 24 órán belül biztosítania kell annak végrehajtását ugyanúgy és ugyanolyan feltételekkel, mintha az adott nyomozási cselekményt a végrehajtó állam valamely hatósága rendelte volna el, a szolgáltatónak pedig meg kell őriznie a kért adatokat. Ha a végrehajtó hatóság a 24 órás időtartam alatt az e rendeletben felsorolt indokok egyikére sem hivatkozott, a szolgáltatónak, amely a határozat címzettje, haladéktalanul biztosítania kell, hogy a kért adatokat közvetlenül megküldjék a KKEHT-ban feltüntetett kibocsátó hatóságnak vagy

bűnüldöző hatóságoknak.

Or. en

Módosítás 48

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40b) Amennyiben nyilvánvaló, hogy az a személy, akinek az adatait kérik, nem rendelkezik lakóhellyel sem a kibocsátó államban, sem a végrehajtó államban, és az érintett hatóság úgy véli, hogy fennáll az elismerés vagy végrehajtás megtagadására vonatkozóan e rendeletben felsorolt indokok valamelyike, indokolással ellátott vélemény alapján haladéktalanul tájékoztatnia kell a végrehajtó hatóságot. A végrehajtó hatóságnak megfelelően figyelembe kell vennie ezt az indokolással ellátott véleményt.

Or. en

Módosítás 49

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a ***szolgáltatók*** számára a ***formai*** problémák kezelését, ***ki kell alakítani a szolgáltató és a kibocsátó igazságügyi hatóság közötti kommunikációt szolgáló eljárást*** azon ***esetekre***, ha a KKEHT esetleg hiányos, nyilvánvaló hibákat tartalmaz vagy nem tartalmaz elegendő információt a határozat végrehajtásához***. Ezenfelül, amennyiben a szolgáltató***	(41) Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a ***közlésre kötelező európai határozat végrehajtó hatósága*** számára a ***határozattal kapcsolatos*** problémák kezelését azon ***esetekben,*** ha a KKEHT ***formai vagy tartalmi*** szempontból esetleg hiányos, nyilvánvaló hibákat tartalmaz vagy nem tartalmaz elegendő információt a határozat végrehajtásához***, illetve vis maior esetén vagy nem a címzetteknek betudható***

bármely okból nem szolgáltatja az információt kimerítően, illetve kellő időben, például mert úgy véli, hogy kollízió áll fenn egy harmadik ország jogán alapuló kötelezettséggel, vagy mert úgy véli, hogy a közlésre kötelező európai határozat kibocsátására nem a rendeletben meghatározott feltételeknek megfelelően került sor, úgy ezt megfelelő indokolás mellett vissza kell jeleznie a kibocsátó hatóságoknak. A kommunikációs eljárásnak tehát a korai szakaszban széles körben lehetővé kell tennie a KKEHT kibocsátó hatóság általi kijavítását vagy ismételt mérlegelését. Az adatok hozzáférhetőségének biztosítása érdekében a szolgáltató köteles megőrizni ***az*** adatokat, ***amennyiben a kért adatok azonosíthatók***.

ténybeli lehetetlenség esetében, a kommunikációt szolgáló eljárást kell kialakítani felvilágosítás vagy szükség esetén javítás céljából. A kommunikációs eljárásnak tehát a korai szakaszban széles körben lehetővé kell tennie a KKEHT kibocsátó hatóság általi kijavítását vagy ismételt mérlegelését. ***A kibocsátó hatóságnak haladéktalanul, de legkésőbb 5 napon belül válaszolnia kell. A kibocsátó hatóság válaszának hiányában a határozatot semmisnek kell tekinteni.*** Az adatok hozzáférhetőségének biztosítása érdekében a szolgáltató ***ezen eljárás során*** köteles megőrizni ***a kért*** adatokat, ***ha ez lehetséges***.

Or. en

Módosítás 50

Rendeletre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) A megőrzésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítvány (MKEHT) átvétele után a ***szolgáltató legfeljebb 60 napig köteles a kért adatok megőrzésére, kivéve, ha a kibocsátó hatóság arról tájékoztatja a szolgáltatót, hogy megindította a közlésre irányuló későbbi megkeresés kibocsátására irányuló eljárást, amely esetben a megőrzést folytatni kell. A 60 napos időszakot a hivatalos megkeresés beindításának lehetővé tétele érdekében kalkulálták ki. Ez azt igényli, hogy legalább az olyan formális lépéseknek meg kell történniük, mint például a kölcsönös jogsegély iránti kérelem megküldése fordításra. Ezen információ beérkezését követően az adatokat*** addig	(42) A megőrzésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítvány (MKEHT) átvétele után a ***végrehajtó hatóságnak minden további alaki követelmény nélkül el kell ismernie az e rendelettel összhangban részére továbbított MKEHT-t, és az átvételétől számított 10 napon belül biztosítania kell annak végrehajtását ugyanúgy és ugyanolyan feltételekkel, mintha az adott nyomozási cselekményt a végrehajtó állam valamely hatósága rendelte volna el. A végrehajtó hatóság számára lehetőséget kell biztosítani, hogy a megőrzésre kötelező európai határozat ellen a 10 napos időtartam alatt kifogást emeljen és hivatkozzon az elismerés vagy végrehajtás megtagadására vonatkozóan e***

kell ***megőrizni***, amíg ***azok*** a közlésre ***irányuló későbbi megkeresés keretében közlésre nem kerülnek***.	***rendeletben felsorolt indokok valamelyikére, a szolgáltatónak pedig meg kell őriznie a kért adatokat. Amennyiben a végrehajtó hatóság kifogást emel, döntéséről tájékoztatnia kell a kibocsátó hatóságot és a szolgáltatót, és a megőrzésnek haladéktalanul meg kell szűnnie. Ha a végrehajtó hatóság a 10 napos időtartam alatt az e rendeletben felsorolt indokok egyikére sem hivatkozott, a szolgáltatónak, amely a határozat címzettje, egy 30 napos, egyszer megújítható időtartamig továbbra is meg kell őriznie az adatokat***. ***Ha a kibocsátó hatóság a 30 napos időtartam alatt megerősíti, hogy a KKEHT-t kibocsátották, a szolgáltatónak*** addig kell ***megőriznie az adatokat***, amíg a közlésre ***kötelező európai határozat végrehajtásához szükséges***. ***Amennyiben a megőrzés már nem szükséges, a kibocsátó hatóságnak erről indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatnia kell a címzetteket.***
	Or. en

Módosítás 51

Rendeletre irányuló javaslat
42 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(42a) Annak érdekében, hogy lehetővé tegyék a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtó hatósága számára a problémák kezelését azon esetekben, ha az MKEHT formai vagy tartalmi szempontból esetleg hiányos, nyilvánvaló hibákat tartalmaz vagy nem tartalmaz elegendő információt a határozat végrehajtásához, illetve vis maior esetén vagy nem a címzetteknek betudható ténybeli lehetetlenség esetében, a kommunikációt szolgáló eljárást kell kialakítani felvilágosítás vagy szükség esetén javítás céljából. A kommunikációs

eljárásnak ezáltal a korai szakaszban széles körben lehetővé kell tennie az MKEHT kibocsátó hatóság általi kijavítását vagy ismételt mérlegelését. A kibocsátó hatóságnak haladéktalanul, de legkésőbb 5 napon belül válaszolnia kell. A kibocsátó hatóság válaszának hiányában a határozatot semmisnek kell tekinteni. Az adatok hozzáférhetőségének biztosítása érdekében a szolgáltató ezen eljárás során köteles megőrizni a kért adatokat, ha ez lehetséges.

Or. en

Módosítás 52

Rendeletre irányuló javaslat
42 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(42b) A kölcsönös bizalom elvének ellenére a végrehajtó hatóság számára lehetőséget kell biztosítani, hogy megtagadhassa a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat elismerését, amennyiben a megtagadás az e rendeletben felsorolt konkrét indokokon alapul. Adott esetben az érintett hatóság számára is lehetőséget kell biztosítani, hogy indokolással ellátott vélemény alapján felhívja a végrehajtó hatóság figyelmét az ilyen indokokra. A végrehajtó hatóságnak megfelelően figyelembe kell vennie ezt az indokolással ellátott véleményt.

Or. en

Módosítás 53

Rendeletre irányuló javaslat
42 c preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(42c) A ne bis in idem elv alapvető jogelv az Unióban, amelyet a Charta is elismer, és amelyet az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlata alakított. Ezért a végrehajtó hatóságnak meg kell tagadnia a közlésre kötelező európai határozat és a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtását, ha az ellentétben állna ezzel az elvvel.

Or. en

Módosítás 54

Rendeletre irányuló javaslat
42 d preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(42d) Ha a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat elismerése vagy végrehajtása a végrehajtó államban vagy adott esetben az érintett államban fennálló mentesség vagy kiváltság megsértésével járna, a végrehajtó hatóságnak el kell utasítania az adott határozatot. Az uniós jogban nincs közös meghatározás arra nézve, hogy mi tekintendő mentességnek vagy kiváltságnak. Ezért a tagállamok nemzeti jogára hárul e fogalmak pontos meghatározása, amelyek magukban foglalhatják az orvosi és jogi szakmákra alkalmazandó védelmet. Az ilyen indokok magukban foglalhatják a sajtószabadságra és az egyéb médiában való véleménynyilvánítás szabadságára vonatkozó szabályokat is, noha e szabadságok nem feltétlenül minősülnek a kiváltság vagy a mentesség formáinak.

Or. en

Módosítás 55

Rendeletre irányuló javaslat
43 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(43) ***Annak érdekében, hogy megóvják a bűncselekményeket érintő nyomozást, a szolgáltatóknak és jogi képviselőiknek biztosítaniuk kell a titoktartást, a kibocsátó hatóság felhívására pedig tartózkodniuk kell azon személy tájékoztatásától***, akinek az adatait kérik***, az (EU) 2016/679 rendelet[38] 23. cikkének megfelelően***. ***Ugyanakkor a felhasználók tájékoztatása lényeges eleme a felülvizsgálat és a bírósági jogorvoslat lehetővé tételének; ha a szolgáltatót felhívták, hogy ne tájékoztassa a felhasználót, ezt a hatóságnak kell megtennie, amennyiben nem áll fenn folyamatban lévő nyomozás veszélyeztetése, az (EU) 2016/680 irányelv[39] 13. cikkével összhangban***.	(43) ***Mivel*** a ***felhasználó adatvédelmi jogokkal és a védelemhez való joggal kapcsolatos tájékoztatása lényeges eleme a hatékony felülvizsgálat és a bírósági jogorvoslat lehetővé tételének az EUSZ 6. cikke és a Charta értelmében, a címzetteknek indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatniuk kell azt a személyt***, akinek az adatait kérik. ***Az érintett személy tájékoztatása során a címzetteknek közölniük kell minden, e rendeletben említett elérhető jogorvoslati lehetőséget is***.
[38] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).	[38] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).
[39] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat	

hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 89. o.).

Or. en

Módosítás 56

Rendeletre irányuló javaslat
43 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(43a) A kibocsátó hatóság bírósági határozaton alapuló, kellően indokolt kérelmére a címzetteknek tartózkodniuk kell azon személy tájékoztatásától, akinek az adatait kérik, hogy ne akadályozzák a vonatkozó bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozást. Amennyiben a kibocsátó hatóság bírósági határozaton alapuló, kellően indokolt kérelemmel arra hívja fel a címzetteket, hogy tartózkodjanak azon személy tájékoztatásától, akinek az adatait kérik, a kibocsátó hatóságnak indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatnia kell azon személyt az adatközlésről vagy - megőrzésről, akinek az adatait a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat alapján kérik. A tájékoztatás elhalasztható mindaddig, amíg az szükséges és arányos, figyelembe véve a gyanúsított és a vádlott jogait, és nem sértve a védelemhez való jogokat és a hatékony jogorvoslatot. A felhasználók tájékoztatásának magában kell foglalnia az e rendeletben említettek szerinti összes elérhető jogorvoslati lehetőségről való tájékoztatást is.

Or. en

Módosítás 57

Rendeletre irányuló javaslat
43 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(43b) A közlésre kötelező európai határozat vagy megőrzésre kötelező európai határozat révén közölt vagy megőrzött elektronikus információk csak azon eljárások céljára használhatók fel, amelyekhez azokat e rendelettel összhangban megszerezték.

Or. en

Módosítás 58

Rendeletre irányuló javaslat
43 c preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(43c) Az e rendelettel összhangban szerzett elektronikus információk elfogadhatóságának értékelése során a bíróságoknak és bíráknak tiszteletben kell tartaniuk a védelemhez való jogokat és az eljárás tisztességességét. Az e rendelet megsértésével szerzett elektronikus információkat elfogadhatatlannak kell tekinteni, és azok bizonyítékként való felhasználása az eljárás egészét tisztességtelenné teszi.

Or. en

Módosítás 59

Rendeletre irányuló javaslat
43 d preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(43d) Az e rendeletben felsorolt feltételek bármelyikének megsértésével gyűjtött elektronikus információkat haladéktalanul törölni kell. Azon elektronikus információkat is haladéktalanul törölni kell, amelyek már nem szükségesek azon nyomozáshoz vagy büntetőeljáráshoz, amellyel kapcsolatban közölték vagy megőrizték azokat. Ennek érdekében a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy megfelelő határidőket állapítsanak meg a közölt vagy megőrzött elektronikus információk törlésére, illetve az elektronikus információk szükséges tárolásának rendszeres felülvizsgálatára vonatkozóan. E határidők betartását eljárásjogi intézkedésekkel kell biztosítani. Az érintett személyeket tájékoztatni kell a törlésről.

Or. en

Módosítás 60

Rendeletre irányuló javaslat
43 e preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(43e) Ha a szolgáltató kéri, a kibocsátó államnak meg kell térítenie a szolgáltató jogos és a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtásával kapcsolatos költségeit.

Or. en

Módosítás 61

Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) Amennyiben a címzett nem teljesíti kötelezettségeit, a kibocsátó hatóság a szükségességre és arányosságra vonatkozó indokolással, a tanúsítványt csatolva megküldi a teljes határozatot azon tagállam illetékes hatósága részére, amelyben a tanúsítvány címzettje tartózkodik, illetve letelepedett. E tagállam azt saját nemzeti jogával összhangban végrehajtja. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy hogy hatékony, arányos és visszatartó erejű pénzbeli szankciókat szabjanak ki a rendeletben rögzített kötelezettségek megsértése esetén.	***törölve***

Or. en

Módosítás 62

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) A végrehajtási eljárás olyan eljárás, amelynek során a címzett bizonyos korlátozott indokok alapján kifogásolhatja a végrehajtást. A végrehajtó hatóság ugyanezen indokokból megtagadhatja a határozat elismerését és végrehajtását, valamint akkor is, ha a nemzeti joga szerinti mentességek és kiváltságok alkalmazandók, továbbá ha a közlés kihathat olyan alapvető érdekeire, mint a nemzetbiztonság és a védelem. A határozat elismerésének vagy végrehajtásának ezen indokokon alapuló megtagadását megelőzően a végrehajtó hatóság konzultál a kibocsátó hatósággal. Nem teljesítés esetén a hatóságok szankciókat szabhatnak ki. E szankcióknak arányosaknak kell lenniük az olyan sajátos körülményekre is figyelemmel, mint az ismételt vagy	***törölve***

rendszerszerű meg nem felelés.

Or. en

Módosítás 63

Rendeletre irányuló javaslat
46 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(46) Adatvédelmi ***kötelezettségeiktől független*** a ***tagállamok*** nem vonhatják felelősségre a szolgáltatókat ***a felhasználóikat vagy harmadik személyeket ért olyan károk miatt, amelyek kizárólag*** egy KKEHT vagy MKEHT ***jóhiszemű*** teljesítéséből ***fakadtak***.	(46) Adatvédelmi ***kötelezettségeik sérelme nélkül*** a ***tagállamokban*** nem vonhatják felelősségre a szolgáltatókat egy KKEHT vagy MKEHT teljesítéséből ***fakadó következményekért***.

Or. en

Módosítás 64

Rendeletre irányuló javaslat
47 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(47) Azon egyénen kívül, akiknek adatait kérik, ***a szolgáltatókat és*** harmadik ***országokat*** szintén ***érinthetnek*** a nyomozási cselekmények. A harmadik országok szuverén érdekeivel kapcsolatos nemzetközi udvariasság lehetővé tétele, az érintett egyén védelme és a szolgáltatók egymással ütköző kötelezettségeinek kezelése érdekében ez a jogi eszköz a ***bírósági*** felülvizsgálat sajátos mechanizmusát rögzíti, amennyiben ***egy*** közlésre kötelező európai határozatnak való megfelelés ***megakadályozná a szolgáltatót abban, hogy eleget tegyen egy*** harmadik ***állam jogából eredő jogi kötelezettségének***.	(47) Azon egyénen kívül, akiknek adatait kérik, harmadik ***ország jogszabályait*** szintén ***érinthetik*** a nyomozási cselekmények. A harmadik országok szuverén érdekeivel kapcsolatos nemzetközi udvariasság lehetővé tétele, az érintett egyén védelme és a szolgáltatók egymással ütköző kötelezettségeinek kezelése érdekében ez a jogi eszköz a felülvizsgálat sajátos mechanizmusát rögzíti, amennyiben ***a végrehajtó hatóság saját maga vagy a szolgáltató – vagy adott esetben az érintett hatóság – nevében úgy ítéli meg, hogy a*** közlésre kötelező európai határozatnak ***vagy a megőrzésre kötelező európai határozatnak*** való megfelelés

harmadik ***ország olyan alkalmazandó jogszabályaiba ütközne, amelyek tiltják az érintett adatok közlését***.

Or. en

Módosítás 65

Rendeletre irányuló javaslat
48 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(48) Ennek érdekében, ha a ***címzett*** úgy véli, hogy a konkrét ügyben a közlésre kötelező európai határozat egy harmadik ország jogából eredő jogi kötelezettség megsértésével jár, akkor erről ***indokolással ellátott kifogásban, a megadott formanyomtatvány használatával*** tájékoztatnia kell a kibocsátó hatóságot. A kibocsátó hatóság ilyenkor ***az indokolással ellátott kifogás fényében*** felülvizsgálja a közlésre kötelező európai határozatot***,*** ***ugyanazon*** kritériumok figyelembevételével, ***mint amelyeket az illetékes bíróságnak kellene követnie. Amennyiben a hatóság a határozat fenntartása mellett dönt, az eljárást a megfelelő tagállam által bejelentett illetékes bíróság elé kell terjeszteni, amely felülvizsgálja a határozatot***.	(48) Ennek érdekében, ha a ***végrehajtó hatóság saját maga vagy a szolgáltatótól vagy adott esetben az érintett hatóságtól származó információ alapján*** úgy véli, hogy a konkrét ügyben a közlésre kötelező európai határozat ***vagy a megőrzésre kötelező európai határozat*** egy harmadik ország jogából eredő jogi kötelezettség megsértésével jár, akkor erről ***a végrehajtó hatóságnak a határozat kézhezvételétől számított 10 napon belül*** tájékoztatnia kell a kibocsátó hatóságot. A kibocsátó hatóság ilyenkor ***az értesítés kézhezvételétől számított 10 napon belül*** felülvizsgálja a közlésre kötelező európai határozatot ***vagy a megőrzésre kötelező európai határozatot a*** kritériumok figyelembevételével***, beleértve a releváns jog által védett érdekeket, a büntetőügy és a harmadik ország kapcsolatát, a szolgáltató és a harmadik ország közötti kapcsolatot, a nyomozást végző állam ahhoz fűződő érdekét, hogy megszerezze az elektronikus információkat, valamint a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat teljesítésének lehetséges következményeit a címzettekre nézve. Ezen eljárás során a kért adatokat lehetőség szerint meg kell őrizni.***

Or. en

Módosítás 66

Rendeletre irányuló javaslat
48 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(48a) A kibocsátó hatóság számára lehetővé kell tenni, hogy a releváns kritériumok érvényesítése érdekében visszavonja, fenntartsa vagy szükség esetén módosítsa a határozatot. Visszavonás esetén arról a kibocsátó hatóságnak haladéktalanul tájékoztatnia kell a címzetteket. Amennyiben a hatóság a határozat fenntartása mellett dönt, arról tájékoztatnia kell a címzetteket. A végrehajtó hatóságnak a kibocsátó hatóság határozatának kézhezvételétől számított 10 napon belül, a rendeletben felsorolt kritériumok alapján végleges határozatot kell hoznia a kibocsátó hatóság határozatának kellő figyelembevételével, és tájékoztatnia kell a kibocsátó hatóságot, a szolgáltatót és adott esetben az érintett államot a végleges határozatról.

Or. en

Módosítás 67

Rendeletre irányuló javaslat
49 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(49) A vizsgált ügy sajátos körülményei között az egymással ütköző kötelezettségek fennállásának megállapítása során ***az illetékes bíróságnak szükség esetén megfelelő külső szakértői véleményekre kell támaszkodnia, például abban az esetben, ha a felülvizsgálat az érintett*** harmadik ország ***jogának értelmezésével kapcsolatos kérdéseket vet fel. Ez kiterjedhet az ezen ország központi***	(49) A vizsgált ügy sajátos körülményei között az egymással ütköző kötelezettségek fennállásának megállapítása során ***a kibocsátó hatóság és a végrehajtó hatóság számára lehetővé kell tenni, hogy tájékoztatást kérjen a*** harmadik ország ***illetékes hatóságától az (EU) 2016/680 irányelvnek megfelelően, amennyiben ez nem akadályozza az e rendeletben előírt határidők betartását***.

hatóságaival folytatott konzultációra is.

Or. en

Módosítás 68

Rendeletre irányuló javaslat
50 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(50) Az értelmezéssel kapcsolatban szintén sor kerülhet szakértő bevonására, szakértői vélemények révén, amennyiben rendelkezésre állnak. A harmadik országok jogának értelmezésével és a tagállami kollíziós eljárásokkal kapcsolatos információkat és ítélkezési gyakorlatot elérhetővé kell tenni egy olyan központi platformon, mint a SIRIUS projekt és/vagy az Európai Igazságügyi Hálózat***. Ennek lehetővé kell tennie a bíróságok számára, hogy kihasználják más bíróságok által*** ugyanazon vagy hasonló kérdések kapcsán összegyűjtött tapasztalatokat és szakértelmet. Ez nem akadályozhatja meg a harmadik állammal folytatott új konzultációt, amennyiben az szükséges.	(50) Az értelmezéssel kapcsolatban szintén sor kerülhet szakértő bevonására, szakértői vélemények révén, amennyiben rendelkezésre állnak. A harmadik országok jogának értelmezésével és a tagállami kollíziós eljárásokkal kapcsolatos információkat és ítélkezési gyakorlatot elérhetővé kell tenni egy olyan központi platformon, mint a SIRIUS projekt és/vagy az Európai Igazságügyi Hálózat***, hogy fel lehessen használni az*** ugyanazon vagy hasonló kérdések kapcsán összegyűjtött tapasztalatokat és szakértelmet. Ez nem akadályozhatja meg a harmadik állammal folytatott új konzultációt, amennyiben az szükséges.

Or. en

Módosítás 69

Rendeletre irányuló javaslat
51 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(51) Amennyiben egymással ütköző kötelezettségek állnak fenn, a bíróságnak meg kell állapítania, hogy a harmadik ország ütköző rendelkezései tiltják-e az érintett adatok közlését azzal az indokkal, hogy ez szükséges az érintett egyének alapvető jogainak védelméhez vagy pedig	***törölve***

a harmadik ország nemzetbiztonsággal vagy védelemmel kapcsolatos alapvető érdekeinek védelméhez. Ezen értékelés során a bíróság figyelembe veszi azt, hogy a harmadik ország joga, ahelyett, hogy az alapvető jogok vagy a harmadik ország nemzetbiztonsággal vagy védelemmel kapcsolatos alapvető érdekeinek védelmére törekedne, nyilvánvalóan más érdekeket próbál-e meg védeni, illetve az arra irányul-e, hogy jogellenes tevékenységeket védelmezzen a nyomozásokkal összefüggő bűnüldözési célú megkeresésekkel szemben. Amennyiben a bíróság azt állapítja meg, hogy a harmadik ország ütköző rendelkezései tiltják az érintett adatok közlését azzal az indokkal, hogy ez szükséges az érintett egyének alapvető jogainak védelméhez vagy pedig a harmadik ország nemzetbiztonsággal vagy védelemmel kapcsolatos alapvető érdekeinek védelméhez, akkor konzultációt kell folyatnia a harmadik országgal, annak központi hatóságai révén; ezeket a világ legnagyobb részén már létrehozták a kölcsönös jogsegély céljaira. A bíróság határidőt szab a harmadik ország részére a közlésre kötelező európai határozat elleni kifogások előterjesztésére; amennyiben a harmadik ország hatóságai nem válaszolnak a (meghosszabbított) határidőn belül, a válaszadás elmulasztásának következményeiről tájékoztató emlékeztető ellenére, a bíróság fenntartja a határozatot. Amennyiben a harmadik ország hatóságaik kifogásolják a közlést, a bíróságnak meg kell szüntetnie a határozatot.

Or. en

Módosítás 70

Rendeletre irányuló javaslat
52 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(52) Az egymással ütköző kötelezettségek minden más, az egyén alapvető jogaihoz vagy pedig a harmadik ország nemzetbiztonsággal vagy védelemmel kapcsolatos alapvető érdekeihez nem kapcsolódó esetében a bíróságnak számos elem mérlegelésével kell meghoznia arra vonatkozó döntését, hogy fenntartja-e a közlésre kötelező európai határozatot, amelyek célja azt, hogy meggyőződjön a két érintett joghatósági terület valamelyikével fennálló kapcsolat erősségéről, az adatok megszerzéséhez, illetve ehelyett azok közlésének megakadályozásához fűződő érdekekről, valamint annak lehetséges következményeiről, ha a szolgáltatónak eleget kell tennie a határozatnak. A számítógéppel összefüggő bűncselekmények szempontjából fontos, hogy a bűncselekmény elkövetésének helye mind azt a helyet jelenti, ahol a cselekményt kifejtették, mind pedig azt a helyet, ahogy a bűncselekmény hatásai megvalósultak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 71

Rendeletre irányuló javaslat
53 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(53) A 9. cikkben szereplő feltételek akkor alkalmazandók, ha harmadik ország jogából származó egymással ütköző kötelezettségek merülnek fel. Ezen eljárás során az adatokat meg kell őrizni. Amikor a határozatot megszüntetik, új megőrzésre kötelező határozat bocsátható ki, annak érdekében, hogy lehetővé tegye a kibocsátó hatóság számára, hogy más	***törölve***

csatornákon, például a kölcsönös jogsegély révén kérje az adatok közlését.

Or. en

Módosítás 72

Rendeletre irányuló javaslat
54 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(54) ***Fontos, hogy minden olyan személynek, akinek adatait nyomozások vagy büntetőeljárások során kikérik, rendelkezésére álljon hatékony jogorvoslat,*** az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. cikkével összhangban***. A gyanúsítottak és a vádlottak esetében*** a hatékony jogorvoslathoz való ***jogot a büntetőeljárás során kell gyakorolni. Ez kihathat az ilyen eszközök révén szerzett bizonyítékok elfogadhatóságára, illetve adott esetben azok eljárásban képviselt súlyára. Ezenfelül a gyanúsítottak és a vádlottak javát szolgálja minden rájuk alkalmazható eljárási garancia, mint például a tájékoztatáshoz való jog. Más személyeknek, akik nem gyanúsítottak vagy vádlottak, szintén biztosítani kell a jogorvoslathoz való jogot. Ennélfogva biztosítani kell legalább a közlésre kötelező európai*** határozat jogszerűsége megtámadásának lehetőségét***, beleértve a határozat szükségességét és arányosságát***. ***A rendelet nem korlátozhatja a határozat jogszerűsége megtámadásának lehetséges indokai. E jogorvoslatokat a kibocsátó államban a nemzeti joggal összhangban kell gyakorolni. Az ideiglenes intézkedésre vonatkozó szabályokat a nemzeti jog határozza meg***.	(54) Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. cikkével összhangban ***fontos, hogy minden olyan személy, akinek adatait közlésre kötelező európai határozat vagy megőrzésre kötelező európai határozat kapcsán kikérik, a kibocsátó és a végrehajtó államban a nemzeti jognak megfelelően, valamint az (EU) 2016/679 rendelet és az (EU) 2016/680 irányelv alapján elérhető jogorvoslati lehetőségek sérelme nélkül rendelkezzen*** a hatékony jogorvoslathoz való ***joggal az ilyen határozatokkal szemben, beleértve a*** határozat jogszerűsége megtámadásának lehetőségét is. ***A közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat kibocsátásának érdemi indokait a kibocsátó államban lehet megtámadni, az alapvető jogok végrehajtó államban érvényes garanciáinak sérelme nélkül. A kibocsátó hatóságnak és a végrehajtó hatóságnak meg kell hoznia a megfelelő intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy kellő időben tájékoztatást nyújtson a nemzeti jogon alapuló jogorvoslati lehetőségekről – beleértve azt, hogy azok mikortól érvényesek –, továbbá gondoskodnia kell arról, hogy ezekkel hatékonyan lehessen élni***.

Or. en

Módosítás 73

Rendeletre irányuló javaslat
55 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(55) Ezenfelül, a végrehajtási eljárás és az azt követő jogorvoslat során a címzett több korlátozott indok alapján kifogásolhatja a közlésre kötelező európai határozat és a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtását, beleértve azt is, hogy azt nem valamely illetékes hatóság bocsátotta ki vagy érvényesítette, illetve, hogy az láthatóan nyilvánvalóan sérti az Európai Unió Alapjogi Chartáját vagy nyilvánvalóan visszaélést valósít meg. Például az egy adott földrajzi területen az emberek meg nem határozott osztályára vonatkozó tartalmi adatok közlését előíró vagy konkrét büntetőeljáráshoz nem kapcsolódó határozat nyilvánvalóan figyelmen kívül hagyná a közlésre kötelező európai határozat kibocsátásának feltételeit.	***törölve***

Or. en

Módosítás 74

Rendeletre irányuló javaslat
56 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(56) A természetes személyeknek a személyes adataik kezelésével kapcsolatban nyújtott védelem alapvető jog. A természetes személyek személyesadat-kezeléssel szembeni védelme alapvető jog. Az Európai Unió Alapjogi Chartája 8. cikkének (1) bekezdésével és az EUMSZ 16. cikk (1) bekezdésével összhangban mindenkinek joga van a rá vonatkozó személyes adatok védelméhez. E rendelet végrehajtása	***törölve***

során a tagállamoknak biztosítaniuk kell a személyes adatok védelmét, valamint azt, hogy azokat kizárólag az (EU) 2016/679 rendelettel és az (EU) 2016/680 irányelvvel összhangban kezeljék.

Or. en

Indokolás

Ez a rész az új (11a) preambulumbekezdésbe került át.

Módosítás 75

Rendeletre irányuló javaslat
57 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(57) A rendelet keretében szerzett személyes adatokat kizárólag a bűncselekmények megelőzésével, nyomozásával, felderítésével és büntetőeljárás alá vonásával, illetve büntetőjogi szankciók végrehajtásával és a védelemhez való jog gyakorlásával kapcsolatos célokból szükséges esetekben és e célokkal arányos mértékben lehet feldolgozni. Közelebbről a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy megfelelő adatvédelmi politikák és intézkedések vonatkozzanak a személyes adatoknak az illetékes hatóságok részéről a szolgáltatók részére a rendelet céljait szolgáló továbbítására, beleértve az adatok biztonságát garantáló intézkedéseket is. A szolgáltatóknak ugyanezt kell biztosítaniuk a személyes adatok releváns hatóságok részére történő továbbításánál. A személyes adatokat tartalmazó információkhoz kizárólag arra engedéllyel rendelkező személyek, hitelesítési eljárás révén férhetnek hozzá. Mérlegelni kell a hitelesség biztosítását célzó olyan mechanizmusok alkalmazását, mint a belső piacon történő elektronikus tranzakciókhoz kapcsolódó elektronikus	***törölve***

azonosításról és bizalmi szolgáltatásokról, valamint az 1999/93/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2014. július 23-i (EU) 910/2014 európai parlamenti és tanácsi rendeletben előírt bejelentett nemzeti elektronikus azonosítási rendszerek, illetve bizalmi szolgáltatások.

Or. en

Indokolás

Ez a rész az új (11b) preambulumbekezdésbe és a (39) preambulumbekezdésbe került át.

Módosítás 76

Rendeletre irányuló javaslat
58 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(58) A Bizottság elvégzi a rendelet értékelését, az eredményesség, a hatékonyság, a relevancia, a koherencia és az uniós hozzáadott érték öt kritériumának szempontjából; ez biztosítja a ***lehetséges jövőbeli intézkedések hatásvizsgálatának*** alapját. Az információkat rendszeresen gyűjteni kell, annak érdekében, hogy tájékoztatást nyújtsanak a rendelet értékeléséhez.	(58) A Bizottság elvégzi a rendelet értékelését, az eredményesség, a hatékonyság, a relevancia, a koherencia és az uniós hozzáadott érték öt kritériumának szempontjából; ez biztosítja a ***hatásvizsgálatok*** alapját. Az információkat rendszeresen gyűjteni kell, annak érdekében, hogy tájékoztatást nyújtsanak a rendelet értékeléséhez.

Or. en

Módosítás 77

Rendeletre irányuló javaslat
59 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(59) Az előre lefordított és egységesített formanyomtatványok használata megkönnyíti az ***igazságügyi hatóságok és a szolgáltatók közötti*** együttműködést és	(59) Az előre lefordított és egységesített formanyomtatványok használata megkönnyíti az együttműködést és információcserét, lehetővé téve az

információcserét, lehetővé téve ***számukra, hogy gyorsabban és hatékonyabban biztosítsák*** az elektronikus ***bizonyítékokat, miközben*** felhasználóbarát módon ***megfelelnek a szükséges biztonsági követelményeknek is***. ***Csökkentik*** a fordítási költségeket és ***hozzájárulnak*** a minőség magas szintjéhez. A válasz-formanyomtatványok ehhez hasonlóan lehetővé teszik az egységesített információcserét***, különösen akkor, ha a szolgáltatók nem képesek a megfelelésre, mivel a fiók nem létezik vagy nem állnak rendelkezésre adatok***. A formanyomtatványok megkönnyítik továbbá a statisztikai adatok gyűjtését.

elektronikus ***információk*** felhasználóbarát módon ***történő, gyorsabb és hatékonyabb továbbítását***. ***Ezenkívül csökkenthetik*** a fordítási költségeket és ***hozzájárulhatnak*** a minőség magas szintjéhez. A válasz-formanyomtatványok ehhez hasonlóan lehetővé teszik az egységesített információcserét. A formanyomtatványok megkönnyítik továbbá a statisztikai adatok gyűjtését.

Or. en

Módosítás 78

Rendeletre irányuló javaslat
60 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(60) Annak érdekében, hogy hatékonyan kezeljék a KKEHT-k vagy a MKEHT-k, illetve a KKEHT vagy a MKEHT végrehajtásának lehetetlenségéről szóló információszolgáltatásra használt Formanyomtatvány tartalmának javítására irányuló esetleges igényt, a Bizottságnak felhatalmazást kell kapnia arra, hogy az EUMSZ 290. cikknek megfelelően módosítsa e rendelet I., II. és III. mellékletét. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásnak megfelelően kerüljön sor[40]. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel	***törölve***

biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

---

[40] HL L 123., 2016.5.12., 1. o.

Or. en

Módosítás 79

Rendeletre irányuló javaslat
61 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(61) ***A*** rendeleten alapuló intézkedések nem léphetnek az elektronikus ***bizonyítékok*** beszerzése céljából a 2014/41/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[41] összhangban hozott európai nyomozási határozatok helyébe. A tagállami hatóságoknak a helyzetükhöz leginkább illő eszközt kell választaniuk; lehetséges, hogy előnyben részesítik az európai nyomozási határozatot, amikor különböző típusú nyomozási cselekményeket kérnek egy másik tagállamtól, beleértve, de nem kizárólagosan az elektronikus ***bizonyítékok*** közlését.	(61) ***Az e*** rendeleten alapuló intézkedések nem léphetnek az elektronikus ***információk*** beszerzése céljából a 2014/41/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel[41] összhangban hozott európai nyomozási határozatok helyébe. A tagállami hatóságoknak a helyzetükhöz leginkább illő eszközt kell választaniuk; lehetséges, hogy előnyben részesítik az európai nyomozási határozatot, amikor különböző típusú nyomozási cselekményeket kérnek egy másik tagállamtól, beleértve, de nem kizárólagosan az elektronikus ***információk*** közlését.
[41] 2014/41/EU irányelv (2014. április 3.) a büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról (HL L 130., 2014.5.1., 1. o.)	[41] 2014/41/EU irányelv (2014. április 3.) a büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról (HL L 130., 2014.5.1., 1. o.)**.**

Or. en

Módosítás 80

Rendeletre irányuló javaslat
62 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(62) A technológiai fejlődés miatt néhány év alatt új kommunikációs eszközök válhatnak uralkodóvá, vagy hézagok merülhetnek fel a rendelet alkalmazása során. Ennélfogva fontos rendelkezni a rendelet alkalmazásának felülvizsgálatáról.	***törölve***

Or. en

Módosítás 81

Rendeletre irányuló javaslat
63 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(63) Mivel e rendelet célját, nevezetesen az elektronikus ***bizonyítékok*** határokon keresztül történő biztosítását és begyűjtését annak határokon átnyúló jellege miatt a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az ugyanezen cikkben foglalt arányossági elvnek megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az említett célok eléréséhez szükséges mértéket.	(63) Mivel e rendelet célját, nevezetesen az elektronikus ***információk*** határokon keresztül történő biztosítását és begyűjtését annak határokon átnyúló jellege miatt a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az ugyanezen cikkben foglalt arányossági elvnek megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az említett célok eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Módosítás 82

Rendeletre irányuló javaslat
64 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(64) Az Egyesült ***Királyság*** és ***Írország*** helyzetéről szóló, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően ***[az Egyesült Királyság/Írország*** jelezte azon szándékát, hogy részt kíván venni ***ennek ezen irányelv*** elfogadásában és alkalmazásában ***] vagy [***az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül az ***Egyesült Királyság/Írország*** nem vesz részt ***ennek ezen irányelv*** elfogadásában, az ***rájuk*** nézve nem kötelező és nem alkalmazandó***]***.	(64) Az Egyesült ***Királyságnak*** és ***Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló*** helyzetéről szóló, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően ***Írország*** jelezte azon szándékát, hogy részt kíván venni ***e rendelet*** elfogadásában és alkalmazásában ***és*** az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül az ***Egyesült Királyság*** nem vesz részt ***e rendelet*** elfogadásában, az ***rá*** nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 83

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) E rendelet azon szabályokat fekteti le, amelyek mellett egy tagállami hatóság arra kötelezhet egy az Unióban szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatót, hogy az adatok helyétől függetlenül közöljön vagy őrizzen meg elektronikus ***bizonyítékokat***. ***Ez a rendelet nem sérti a nemzeti hatóságok azon hatáskörét, hogy a területükön letelepedett vagy képviselettel rendelkező szolgáltatókat arra kötelezze, hogy tegyenek eleget hasonló nemzeti rendelkezéseknek.***	(1) E rendelet azon szabályokat fekteti le, amelyek mellett egy tagállami hatóság arra kötelezhet egy***,*** az Unióban szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatót, hogy az adatok helyétől függetlenül közöljön vagy őrizzen meg ***büntetőeljárással kapcsolatos*** elektronikus ***információkat***.

Or. en

Módosítás 84

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A közlésre vagy megőrzésre kötelező európai határozat kibocsátását kérheti gyanúsított vagy vádlott is, vagy az ő nevében az ügyvédje a nemzeti büntetőjogi eljárással összhangban alkalmazandó, védelemhez való jog keretében.

Or. en

Módosítás 85

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1***)*** „közlésre kötelező európai határozat”: valamely tagállam ***kibocsátó hatóságának olyan kötelező határozata***, amely ***azt írja elő*** az Unióban szolgáltatásokat nyújtó és ***más*** tagállamban letelepedett vagy képviselettel rendelkező ***szolgáltató számára***, hogy elektronikus ***bizonyítékot*** közöljön;	1***.*** „közlésre kötelező európai határozat”: valamely tagállam ***(a „kibocsátó állam”) igazságügyi hatósága által kibocsátott vagy érvényesített bírósági határozat***, amely ***arra kötelezi*** az Unióban szolgáltatásokat nyújtó és ***másik olyan*** tagállamban letelepedett vagy ***jogi*** képviselettel rendelkező ***szolgáltatót***, ***amelyre nézve ez a rendelet kötelező (a „végrehajtó állam”),*** hogy elektronikus ***információt*** közöljön;

Or. en

Módosítás 86

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2***)*** „megőrzésre kötelező európai határozat”: valamely tagállam ***kibocsátó hatóságának olyan kötelező határozata***, amely ***azt írja elő*** az Unióban szolgáltatásokat nyújtó és ***más*** tagállamban letelepedett vagy képviselettel rendelkező ***szolgáltató számára***, hogy őrizzen meg elektronikus ***bizonyítékot*** a közlésre irányuló későbbi megkeresés érdekében;	2***.*** „megőrzésre kötelező európai határozat”: valamely tagállam ***(a „kibocsátó állam”) igazságügyi hatósága által kibocsátott vagy érvényesített bírósági határozat***, amely ***arra kötelezi*** az Unióban szolgáltatásokat nyújtó és ***másik olyan*** tagállamban letelepedett vagy ***jogi*** képviselettel rendelkező ***szolgáltatót***, ***amelyre nézve ez a rendelet kötelező (a „végrehajtó állam”),*** hogy őrizzen meg elektronikus ***információt*** a közlésre irányuló későbbi megkeresés érdekében;

Or. en

Módosítás 87

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3***)*** „szolgáltató”: olyan természetes vagy jogi személy, amely a szolgáltatások egy vagy több alábbi kategóriáját nyújtja:	3***.*** „szolgáltató”: olyan természetes vagy jogi személy, amely a szolgáltatások egy vagy több alábbi kategóriáját nyújtja ***és az (EU) 2016/679 rendelet szerinti adatkezelőként jár el***:

Or. en

Módosítás 88

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) internetes domainnév-szolgáltatók és IP-szám szolgáltatók, mint például az IP-cím szolgáltatók, domain-név nyilvántartások és nyilvántartók***, valamint a kapcsolódó titkosítási és proxy***	c) internetes domainnév-szolgáltatók és IP-szám szolgáltatók, mint például az IP-cím szolgáltatók, domain-név nyilvántartások és nyilvántartók;

szolgáltatók;

Or. en

Módosítás 89

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 5 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5***)*** ***„letelepedés”***: ***gazdasági tevékenység tényleges folytatása határozatlan időn át olyan állandó infrastruktúra révén, amelyen keresztül szolgáltatásokat nyújtanak vagy olyan állandó infrastruktúra révén, amelyen keresztül a gazdasági tevékenységet irányítják***;	5***.*** ***„tevékenységi központ”***: ***az egynél több tagállamban tevékenységi hellyel rendelkező szolgáltató esetében az Unión belüli központi ügyvitelének helye, ha azonban a személyes adatok kezelésének céljaira és eszközeire vonatkozó döntéseket az adatkezelő egy Unión belüli másik tevékenységi helyén hozzák, és az utóbbi tevékenységi hely rendelkezik hatáskörrel az említett döntések végrehajtatására, az említett döntéseket meghozó tevékenységi helyet kell tevékenységi központnak tekinteni***;

Or. en

Indokolás

Az (EU) 2016/679 rendeletben (4. cikk, 16. pont, a) alpont) szereplő fogalommeghatározás alapján.

Módosítás 90

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6***)*** „elektronikus ***bizonyíték***”: a szolgáltató által ***vagy nevében*** a közlésre vagy megőrzésre kötelező európai ***határozatra vonatkozó tanúsítvány átvételének*** időpontjában ***elektronikus formában*** tárolt ***bizonyíték, amely tárolt***	6***.*** „elektronikus ***információ***”: a szolgáltató által a közlésre vagy megőrzésre kötelező európai ***határozat kibocsátásának*** időpontjában tárolt ***előfizetői, forgalmi vagy tartalmi adatok, amelyek valamely tagállamban a nemzeti***

előfizetői adatokból, hozzáférési adatokból, tranzakciós adatokból és tartalmi adatokból áll;	***jognak megfelelően bizonyítékul szolgálhatnak egy bűncselekménnyel kapcsolatos nyomozás, büntetőeljárás és bírósági eljárás során***;

Or. en

Módosítás 91

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) „előfizetői adatok”: a ***következőkre*** vonatkozó bármely adat***:***	7***.*** „előfizetői adatok”: a ***megadott névre, születési időre, postai vagy földrajzi címre*** vonatkozó bármely adat***, számlázási és fizetési adatok, telefonszám vagy e-mail-cím, amelyek felfedik az előfizető vagy az ügyfél személyazonosságát;***
a) az előfizető vagy ügyfél személyazonossága, mint a megadott név, születési idő, postai vagy földrajzi cím, számlázási és fizetési adatok, telefonszám vagy e-mail-cím;	
b) a szolgáltatás típusa és tartama, beleértve a technikai adatokat és a kapcsolódó technikai intézkedéseket, valamint a felhasználó vagy ügyfél által használt vagy részére biztosított interfészeket azonosító adatokat, a szolgáltatás igénybevételének érvényesítésére vonatkozó adatokat, kivéve a felhasználó által megadott vagy a felhasználó kérésére létrehozott jelszavakat és más, a jelszó helyett használt hitelesítési eszközöket;	

Or. en

Módosítás 92

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 8 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8***)*** „***hozzáférési*** adatok”: ***egy felhasználói munkamenet kezdetére és végére*** vonatkozó adatok***, amelyek szigorúan kizárólag a szolgáltatás felhasználójának azonosításához szükségesek, mint a használat dátuma és időpontja, a szolgáltatásba való belépés és kilépés időpontja, az internet-hozzáférési szolgáltató által a szolgáltatás felhasználója részére kiosztott IP-cím, a használt interfész azonosítója és a felhasználó-azonosító. Ezek kiterjednek [az elektronikus hírközlés során a magánélet tiszteletben tartásáról és a személyes adatok védelméről szóló rendelet] 4. cikke (3) bekezdésének g) pontjában meghatározott elektronikus hírközlési metaadatokra is;***	8***.*** „***forgalmi*** adatok”: ***a következőkre*** vonatkozó adatok***:***

Or. en

Módosítás 93

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 8 pont – a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) a szolgáltatás típusa és tartama, beleértve a technikai adatokat és a kapcsolódó technikai intézkedéseket, valamint a felhasználó vagy ügyfél által használt vagy részére biztosított interfészeket azonosító adatokat, a szolgáltatás igénybevételének érvényesítésére vonatkozó adatokat, kivéve a felhasználó által megadott vagy a felhasználó kérésére létrehozott jelszavakat és más, a jelszó helyett használt hitelesítési eszközöket;

Or. en

Módosítás 94

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 8 pont – b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	b) egy felhasználói munkamenet kezdetére és végére vonatkozó adatok, mint a használat dátuma és időpontja, a szolgáltatásba való belépés és kilépés időpontja, beleértve az IP-címeket is;

Or. en

Módosítás 95

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 8 pont – c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	c) elektronikus hírközlési hálózatban elektronikus hírközlési tartalom továbbítása, terjesztése vagy megosztása céljából kezelt elektronikus hírközlési metaadatok, beleértve a közlés forrásának és címzettjének megtalálásához és azonosításához használt adatokat, a terminál helyével kapcsolatos, az elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtásával összefüggésben kezelt adatokat, valamint a közlés dátumára, időpontjára, időtartamára és típusára vonatkozó adatokat;

Or. en

Módosítás 96

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 9 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) „tranzakciós adatok”: a szolgáltató által kínált szolgáltatás nyújtására vonatkozó olyan adatok, amelyek az ilyen szolgáltatással kapcsolatos összefüggéssel kapcsolatosak vagy további információt szolgáltatnak, és amelyek a szolgáltató informatikai rendszerében keletkeznek vagy kerülnek kezelésre, mint például egy üzenet vagy más típusú interakció forrása és címzettje, a készülék fellelhetőségére vonatkozó adatok, dátum, időpont, időtartam, méret, útvonal, formátum, a használt protokoll és a tömörítés típusa, kivéve, ha ezek az adatok hozzáférési adatoknak minősülnek; Ezek kiterjednek [az elektronikus hírközlés során a magánélet tiszteletben tartásáról és a személyes adatok védelméről szóló rendelet] 4. cikke (3) bekezdésének g) pontjában meghatározott elektronikus hírközlési metaadatokra is;	***törölve***

Or. en

Módosítás 97

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10***)*** „tartalmi adatok”: ***bármely, az előfizetői, hozzáférési és tranzakciós adatoktól eltérő, digitális formátumban tárolt adat***, például szöveg, beszéd, videók, képek és hang;	10***.*** „tartalmi adatok”: ***elektronikus hírközlési szolgáltatások útján továbbított, terjesztett vagy megosztott tartalom***, például szöveg, beszéd, videók, képek és hang***; amennyiben más elektronikus hírközlési szolgáltatások vagy protokollok metaadatait továbbítják, terjesztik vagy osztják meg az adott szolgáltatások felhasználásával, ezeket a metaadatokat az érintett szolgáltatás tartalmi adatainak kell tekinteni***;

Or. en

Módosítás 98

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13***)*** „végrehajtó állam”: az a tagállam, ***amelyben a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat címzettje tartózkodik vagy*** letelepedett***, és amelynek a közlésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítványt vagy a megőrzésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítványt végrehajtás céljából megküldik***;	13***.*** „végrehajtó állam”: az a tagállam, ***ahol az adatkezelő az elektronikus információkat kezeli, vagy ha az olyan tagállamokban szolgáltatást kínáló szolgáltató, amelyekre nézve ez a rendelet kötelező, nem e tagállamokban telepedett le, akkor ahol a jogi képviselője*** letelepedett;

Or. en

Módosítás 99

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 14 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14***)*** „végrehajtó hatóság”: a végrehajtó államban az az illetékes hatóság, amelynek részére a közlésre kötelező európai határozatot ***és*** a megőrzésre kötelező európai határozatot ***vagy a közlésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítványt és a megőrzésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítványt*** a kibocsátó hatóság ***végrehajtás*** céljából megküldi;	14***.*** „végrehajtó hatóság”: a végrehajtó államban az az illetékes hatóság, amelynek részére a közlésre kötelező európai határozatot ***vagy*** a megőrzésre kötelező európai határozatot a kibocsátó hatóság ***a határozat e rendelet szerinti végrehajtása*** céljából megküldi***; amennyiben a nemzeti jog előírja, a határozat végrehajtásához szükség lehet a végrehajtó állam bíróságának az eljárásokba való bevonására***;

Or. en

Módosítás 100

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 14 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	14a. „érintett állam”: az érintett személy állandó lakóhelye szerinti tagállam, amennyiben az adott személy személyazonossága már ismert a kibocsátó hatóság előtt, és az állandó lakóhelye szerinti állam sem a kibocsátó állammal, sem a végrehajtó állammal nem azonos;

Or. en

Módosítás 101

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 14 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	14b. „érintett hatóság”: az érintett államban az az illetékes hatóság, amelynek a közlésre kötelező európai határozatot és a közlésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítványt megküldik, ha a kibocsátó hatóság számára ismeretes, hogy az érintett személy nem sem a kibocsátó államban, sem a végrehajtó államban nem rendelkezik lakóhellyel, és amely hatóság feladata, hogy az adott határozat jogszerűségét illető kétségeket felvesse a végrehajtó hatóság előtt;

Or. en

Módosítás 102

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 15 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15***)*** „sürgős esetek”: olyan helyzetek, amelyekben valamely személy életét vagy testi épségét***, illetve a 2008/114/EK tanácsi irányelv[46] 2. cikkének a) pontjában meghatározott kritikus infrastruktúrákat*** érintő közvetlen veszély áll fenn.	15**.** „sürgős esetek”: olyan helyzetek, amelyekben valamely személy életét vagy testi épségét érintő közvetlen veszély áll fenn.
[46] A Tanács 2008/114/EK irányelve (2008. december 8.) az európai kritikus infrastruktúrák azonosításáról és kijelöléséről, valamint védelmük javítása szükségességének értékeléséről (HL L 345., 2008.12.23., 75. o.).	[46] A Tanács 2008/114/EK irányelve (2008. december 8.) az európai kritikus infrastruktúrák azonosításáról és kijelöléséről, valamint védelmük javítása szükségességének értékeléséről (HL L 345., 2008.12.23., 75. o.).

Or. en

Módosítás 103

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet az ***Unióban*** szolgáltatást kínáló szolgáltatókra alkalmazandó.	(1) Ez a rendelet az ***egy vagy több olyan tagállamban*** szolgáltatást kínáló szolgáltatókra alkalmazandó***, amelyekre nézve ez a rendelet kötelező***.

Or. en

Módosítás 104

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A közlésre kötelező európai határozat és a megőrzésre kötelező európai határozat kizárólag büntetőeljárás keretében bocsátható ki, akár a tárgyalást	*(A magyar változatot nem érinti.)*

megelőző szakaszban, akár a tárgyalási szakban. A határozatok olyan eljárásban is kibocsáthatók, amelyek olyan bűncselekményre vonatkoznak, amely miatt a kibocsátó államban jogi személy vonható felelősségre, illetve büntethető meg.

Or. en

Módosítás 105

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Közlésre*** kötelező európai határozatot kibocsáthat:	(1) ***Előfizetői adatok közlésére*** kötelező európai határozatot kibocsáthat:
a) az adott ügyben hatáskörrel rendelkező bíró, bíróság, nyomozási bíró vagy ügyész; vagy	a) az adott ügyben hatáskörrel rendelkező bíró, bíróság, nyomozási bíró vagy ***független*** ügyész; vagy
b) bármely más, a kibocsátó állam által meghatározott és az adott ügyben a büntetőeljárás során nyomozó hatóságként eljáró illetékes hatóság, amely a nemzeti jog szerint hatáskörrel rendelkezik a bizonyítékgyűjtés elrendelésére. Az ilyen közlésre kötelező európai határozatot, miután megvizsgálták, hogy megfelel-e a közlésre kötelező európai határozat kibocsátására vonatkozó e rendeletben meghatározott feltételeknek, egy kibocsátó állambeli bírónak, bíróságnak, nyomozási bírónak vagy ügyésznek érvényesítenie kell.	b) bármely más, a kibocsátó állam által meghatározott és az adott ügyben a büntetőeljárás során nyomozó hatóságként eljáró illetékes hatóság, amely a nemzeti jog szerint hatáskörrel rendelkezik a bizonyítékgyűjtés elrendelésére. Az ilyen közlésre kötelező európai határozatot, miután megvizsgálták, hogy megfelel-e a közlésre kötelező európai határozat kibocsátására vonatkozó***,*** e rendeletben meghatározott feltételeknek, egy kibocsátó állambeli bírónak, bíróságnak, nyomozási bírónak vagy ***független*** ügyésznek érvényesítenie kell.
	Amennyiben a nemzeti jog előírja, a határozat végrehajtásához szükség lehet a végrehajtó állam bíróságának az eljárásokba való bevonására.

Or. en

Módosítás 106

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Tranzakciós*** vagy tartalmi adatokra vonatkozó közlésre kötelező európai határozatot kizárólag a következők bocsáthatnak ki:	(2) ***Forgalmi*** vagy tartalmi adatokra vonatkozó közlésre kötelező európai határozatot kizárólag a következők bocsáthatnak ki:

Or. en

Módosítás 107

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Megőrzésre kötelező európai határozatot kibocsáthat:	(3) Megőrzésre kötelező európai határozatot kibocsáthat:
a) az adott ügyben hatáskörrel rendelkező bíró, bíróság, nyomozási bíró vagy ügyész; vagy	a) az adott ügyben hatáskörrel rendelkező bíró, bíróság, nyomozási bíró vagy ***független*** ügyész; vagy
b) bármely más, a kibocsátó állam által meghatározott és az adott ügyben a büntetőeljárás során nyomozó hatóságként eljáró illetékes hatóság, amely a nemzeti jog szerint hatáskörrel rendelkezik a bizonyítékgyűjtés elrendelésére. Az ilyen megőrzésre kötelező európai határozatot, miután megvizsgálták, hogy megfelel-e a megőrzésre kötelező európai határozat kibocsátására vonatkozó e rendeletben meghatározott feltételeknek, egy kibocsátó állambeli bírónak, bíróságnak, nyomozási bírónak vagy ügyésznek érvényesítenie kell.	b) bármely más, a kibocsátó állam által meghatározott és az adott ügyben a büntetőeljárás során nyomozó hatóságként eljáró illetékes hatóság, amely a nemzeti jog szerint hatáskörrel rendelkezik a bizonyítékgyűjtés elrendelésére. Az ilyen megőrzésre kötelező európai határozatot, miután megvizsgálták, hogy megfelel-e a megőrzésre kötelező európai határozat kibocsátására vonatkozó e rendeletben meghatározott feltételeknek, egy kibocsátó állambeli bírónak, bíróságnak, nyomozási bírónak vagy ***független*** ügyésznek érvényesítenie kell.
	Amennyiben a nemzeti jog előírja, a határozat végrehajtásához szükség lehet a végrehajtó állam bíróságának az eljárásokba való bevonására.

Or. en

Módosítás 108

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A közlésre kötelező európai határozatnak a 3. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárás céljával arányosnak és szükségesnek kell lennie, ***és csak akkor bocsátható ki, ha ugyanazon bűncselekmény vonatkozásában*** hasonló belföldi ***helyzetben rendelkezésre állna egy hasonló intézkedés***.	(2) A közlésre kötelező európai határozatnak a 3. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárás céljával arányosnak és szükségesnek kell lennie***, figyelembe véve a gyanúsított vagy a vádlott jogait. A határozatot csak akkor lehet kibocsátani, ha azt ugyanezen feltételek mellett egy*** hasonló belföldi ***ügyben is elrendelhették volna, és ha vannak a bűncselekmény elkövetésének bizonyos fokú gyanújára okot adó nyomós indokok, amelyek indokolják az adatok megőrzését***.

Or. en

Módosítás 109

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az előfizetői ***vagy hozzáférési*** adatok közlését elrendelő közlésre kötelező európai határozat kibocsátására bármilyen bűncselekmény vonatkozásában sor kerülhet.	(3) Az előfizetői adatok közlését elrendelő***,*** közlésre kötelező európai határozat kibocsátására bármilyen bűncselekmény vonatkozásában sor kerülhet.

Or. en

Módosítás 110

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A ***tranzakciós*** vagy ***tartalomra vonatkozó*** adatok közlését elrendelő közlésre kötelező európai határozat	(4) A ***forgalmi*** vagy ***tartalmi*** adatok közlését elrendelő, közlésre kötelező európai határozat csak ***olyan bűncselekmények tekintetében bocsátható ki, amelyek büntetési tételének felső határa a kibocsátó államban legalább öt év szabadságvesztés.***
a) csak olyan bűncselekmények esetében bocsátható ki, amelyek büntetési tételének felső határa a kibocsátó államban legalább három év szabadságvesztés, vagy	
b) az alábbi bűncselekmények esetében, ha azokat részben vagy egészben információs rendszer felhasználásával követték el:	
– a 2001/413/IB tanácsi kerethatározat[47] 3., 4. és 5. cikkében meghatározott bűncselekmények;	
– a 2011/93/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv[48] 3–7. cikkében meghatározott bűncselekmények;	
– a 2013/40/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv 3–8. cikkében meghatározott bűncselekmények;	
c) az (EU) 2017/541 európai parlamenti és tanácsi irányelv[49] 3–12. és 14. cikkében meghatározott bűncselekmények esetében.	

---

[47] A Tanács 2001/413/IB kerethatározata (2001. május 28.) a nem készpénzes fizetőeszközökkel összefüggő csalás és hamisítás elleni küzdelemről (HL L 149., 2001.6.2., 1. o.)

[48] Az Európai Parlament és a Tanács 2011/93/EU irányelve (2011. december 13.) a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB tanácsi

kerethatározat felváltásáról (HL L 335., 2011.12.17., 1. o.).

[49] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/541 irányelve (2017. március 15.) a terrorizmus elleni küzdelemről, a 2002/475/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról, valamint a 2005/671/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 88., 2017.3.31., 6. o.).

Or. en

Módosítás 111

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Kivételes esetben a forgalmi vagy tartalmi adatok közlését elrendelő, közlésre kötelező európai határozat az alábbi bűncselekmények tekintetében is kibocsátható, amennyiben a végrehajtó államban is van ilyen intézkedés ugyanilyen típusú bűncselekmény vonatkozásában:
	a) az alábbi bűncselekmények esetében, ha azokat részben vagy egészben információs rendszer felhasználásával követték el:
	– a 2001/413/IB tanácsi kerethatározat[1a] 3., 4. és 5. cikkében meghatározott bűncselekmények;
	– a 2011/93/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv[1b] 3–7. cikkében meghatározott bűncselekmények;
	– a 2013/40/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv 3–8. cikkében meghatározott bűncselekmények;
	b) az (EU) 2017/541 európai parlamenti és tanácsi irányelv[1c] 3–12. és 14. cikkében meghatározott bűncselekmények esetében.

[1a] *A Tanács 2001/413/IB kerethatározata (2001. május 28.) a nem készpénzes fizetőeszközökkel összefüggő csalás és hamisítás elleni küzdelemről (HL L 149., 2001.6.2., 1. o.).*

[1b] *Az Európai Parlament és a Tanács 2011/93/EU irányelve (2011. december 13.) a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 335., 2011.12.17., 1. o.).*

[1c] *Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/541 irányelve (2017. március 15.) a terrorizmus elleni küzdelemről, a 2002/475/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról, valamint a 2005/671/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 88., 2017.3.31., 6. o.).*

Or. en

Módosítás 112

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a közlésre kötelező európai határozat 7. cikkben hivatkozott ***címzettje***;	b) a közlésre kötelező európai határozat 7. cikkben hivatkozott ***címzettjei***;

Or. en

Módosítás 113

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 5 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a kért adat kategóriája (előfizetői adatok, ***hozzáférési adatok, tranzakciós*** adatok vagy tartalmi adatok);	d) a kért adat kategóriája (előfizetői adatok, ***forgalmi*** adatok vagy tartalmi adatok);

Or. en

Módosítás 114

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 5 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***adott esetben*** a közölni kért időtartomány;	e) a közölni kért időtartomány;

Or. en

Módosítás 115

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 5 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) sürgős esetben ***vagy korábbi közlésre irányuló kérelem esetén*** ennek indokai;	g) sürgős esetben ennek ***alapos*** indokai;

Or. en

Módosítás 116

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 5 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) olyan esetekben, amikor a kért adatokat egy szolgáltató által egy vállalat	***törölve***

vagy más nem természetes személy jogalany részére biztosított infrastruktúra részeként tárolják vagy kezelik, annak megerősítése, hogy a határozatot a (6) bekezdésnek megfelelően hozták;

Or. en

Módosítás 117

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 5 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) az intézkedés szükségességének és arányosságának indokai.	i) az intézkedés szükségességének és arányosságának indokai***, figyelembe véve a gyanúsított vagy a vádlott jogait***.

Or. en

Módosítás 118

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Olyan esetekben, amikor a kért adatokat egy szolgáltató által egy vállalat vagy más nem természetes személy jogalany részére biztosított infrastruktúra részeként tárolják vagy kezelik, a közlésre kötelező európai határozat címzettje csak akkor lehet a szolgáltató, ha a vállalat vagy jogalany részére címzett nyomozási cselekmények nem megfelelőek, különösen mivel veszélyeztethetnék a nyomozást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 119

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a kibocsátó hatóság okkal feltételezheti, hogy a kért tranzakciós vagy tartalmi adatokat azon tagállam joga szerint, amelyben a szolgáltató címzetté vált, mentességek és kiváltságok védik vagy azok közlése kihathat e tagállam olyan alapvető érdekeire, mint a nemzetbiztonság és a védelem, a kibocsátó hatóságnak a közlésre kötelező európai határozat kibocsátása előtt felvilágosítást kell kérnie, többek között az érintett tagállam illetékes hatóságaival folytatott konzultáció révén, akár az Eurojust, akár az Európai Igazságügyi Hálózat útján. Amennyiben a kibocsátó hatóság azt állapítja meg, hogy a kért hozzáférési, tranzakciós vagy tartalmi adatokat ilyen mentességek és kiváltságok védik vagy azok közlése kihathat a másik tagállam alapvető érdekeire, nem bocsáthatja ki a közlésre kötelező európai határozatot.	***törölve***

Or. en

Módosítás 120

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A megőrzésre kötelező európai határozat akkor bocsátható ki, ha az szükséges és arányos adatok eltávolításának, törlésének vagy megváltoztatásának megakadályozása céljából, az ezen adatok közlésére irányuló későbbi megkeresés érdekében, kölcsönös jogsegély, európai nyomozási határozat	(2) A megőrzésre kötelező európai határozat akkor bocsátható ki, ha az szükséges és arányos adatok eltávolításának, törlésének vagy megváltoztatásának megakadályozása céljából, az ezen adatok közlésére irányuló későbbi megkeresés érdekében, kölcsönös jogsegély, európai nyomozási határozat

vagy közlésre kötelező európai határozat útján. Az adatok megőrzését elrendelő megőrzésre kötelező európai határozat kibocsátására bármilyen bűncselekmény vonatkozásában sor kerülhet.	vagy közlésre kötelező európai határozat útján, ***figyelembe véve a gyanúsított vagy a vádlott jogait***. Az adatok megőrzését elrendelő, megőrzésre kötelező európai határozat kibocsátására bármilyen bűncselekmény vonatkozásában sor kerülhet***, ha azt ugyanezen feltételek mellett egy hasonló belföldi ügyben is elrendelhették volna, és ha vannak a bűncselekmény elkövetésének bizonyos fokú gyanújára okot adó nyomós indokok, amelyek az adatok megőrzését indokolják***.

Or. en

Módosítás 121

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a megőrzésre kötelező európai határozat 7. cikkben hivatkozott ***címzettje***;	b) a megőrzésre kötelező európai határozat 7. cikkben hivatkozott ***címzettjei***;

Or. en

Módosítás 122

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a megőrzendő adat kategóriája (előfizetői adatok, ***hozzáférési adatok, tranzakciós*** adatok vagy tartalmi adatok);	d) a megőrzendő adat kategóriája (előfizetői adatok, ***forgalmi*** adatok vagy tartalmi adatok);

Or. en

Módosítás 123

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***adott esetben*** a megőrizni kért időtartomány;	e) a megőrizni kért időtartomány;

Or. en

Módosítás 124

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) az intézkedés szükségességének és arányosságának indokai.	g) az intézkedés szükségességének és arányosságának indokai***, figyelembe véve a gyanúsított vagy a vádlott jogait***.

Or. en

Módosítás 125

Rendeletre irányuló javaslat
6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	6a. cikk
	Jogi képviselő
	(1) Amennyiben az olyan tagállamokban szolgáltatást kínáló szolgáltató, amelyekre nézve ez a rendelet kötelező, nem az Unióban telepedett le, azon tagállamok, amelyekre nézve ez a rendelet kötelező, szabályokat állapítanak meg, amelyek előírják a szolgáltató számára, hogy jelöljön ki egy jogi képviselőt a tagállamok illetékes hatóságai által büntetőügybeli elektronikus információk gyűjtése céljából kibocsátott, közlésre

kötelező európai határozatok és megőrzésre kötelező európai határozatok átvételéhez, teljesítéséhez és végrehajtásához. A jogi képviselőnek azon tagállamok egyikében kell letelepednie, amelyre nézve e rendelet kötelező, és ahol a szolgáltató szolgáltatásokat nyújt.

(2) Amennyiben az olyan tagállamokban szolgáltatást kínáló szolgáltató, amelyekre nézve ez a rendelet kötelező, olyan tagállamban telepedett le, amelyre nézve ez a rendelet nem kötelező, azon tagállamok, amelyekre nézve e rendelet kötelező, szabályokat állapítanak meg, amelyek előírják a szolgáltató számára, hogy jelöljön ki egy jogi képviselőt a tagállamok illetékes hatóságai által büntetőügybeli elektronikus információk gyűjtése céljából kibocsátott, közlésre kötelező európai határozatok és megőrzésre kötelező európai határozatok átvételéhez, teljesítéséhez és végrehajtásához. A jogi képviselőnek azon tagállamok egyikében kell letelepednie, amelyre nézve e rendelet kötelező, és ahol a szolgáltató szolgáltatásokat nyújt.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltató a jogi képviselő kijelölését követően írásban értesítse azt a tagállamot, ahol jogi képviselője letelepedett. Az értesítésnek tartalmaznia kell a jogi képviselő kijelölését és elérhetőségeit, valamint az ezekben bekövetkező bármely változást.

(4) Az értesítésben meg kell határozni az Unió 1/58 rendelet szerinti azon hivatalos nyelvét (nyelveit), amelye(ke)n a jogi képviselő megkereshető. Ez magában foglalja legalább azon tagállam egyik nyelvét, ahol a jogi képviselő letelepedett.

(5) Az e cikknek megfelelően a tagállamokkal közölt információkat nyilvánosan elérhetővé kell tenni a büntetőügyekkel foglalkozó Európai Igazságügyi Hálózat erre kijelölt honlapján. Ezeket az információkat rendszeresen frissíteni kell.

(6) A tagállamok meghatározzák az e cikk alapján jogsértések esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és meghoznak minden szükséges intézkedést e szabályok végrehajtásának biztosítása érdekében. A szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

Or. en

Módosítás 126

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A közlésre kötelező európai határozat és a megőrzésre kötelező európai határozat ***címzettje***	A közlésre kötelező európai határozat és a megőrzésre kötelező európai határozat ***címzettjei***

Or. en

Módosítás 127

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A közlésre kötelező európai határozatot és a megőrzésre kötelező európai határozatot ***a szolgáltató által a büntetőeljárásokban a bizonyítékok összegyűjtése céljából kijelölt jogi képviselő részére*** kell címezni***.***	(1) A ***büntetőügybeli elektronikus információk összegyűjtése céljából a*** közlésre kötelező európai határozatot és a megőrzésre kötelező európai határozatot ***közvetlenül és egyidejűleg az alábbiaknak*** kell címezni***:***
	a) a szolgáltató tevékenységi központja, ahol az adatkezelő tartózkodik, vagy adott esetben a jogi képviselő; valamint
	b) a végrehajtó hatóság.

Or. en

Módosítás 128

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a területükön letelepedett szolgáltatók írásban értesítsék azt a tagállamot, ahol az adatkezelő letelepedett. Az értesítésnek tartalmaznia kell a szolgáltató tevékenységi központjának elérhetőségeit, ahol az adatkezelő tartózkodik, valamint az ezekben bekövetkező bármely változást.

Or. en

Módosítás 129

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) Az (1a) bekezdésnek megfelelően a tagállamokkal közölt információkat nyilvánosan elérhetővé kell tenni a büntetőügyekkel foglalkozó Európai Igazságügyi Hálózat erre kijelölt honlapján. Ezeket az információkat rendszeresen frissíteni kell.

Or. en

Módosítás 130

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1c) Amennyiben nyilvánvaló, hogy az a személy, akinek az adatait kérik, sem a

	kibocsátó államban, sem a végrehajtó államban nem rendelkezik lakóhellyel, a közlésre kötelező európai határozatot egyidejűleg az érintett hatóságnak is meg kell küldeni.

Or. en

Módosítás 131

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben nem kerül sor jogi képviselő kijelölésére, a közlésre kötelező európai határozatot és a megőrzésre kötelező európai határozat címzettje a szolgáltató bármely uniós telephelye lehet.	***törölve***

Or. en

Módosítás 132

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a jogi képviselő sürgős esetben nem tesz eleget a 9. cikk (2) bekezdésének megfelelően egy KKEHT-nak, a KKEHT-t a szolgáltató bármely uniós telephelye részére meg lehet küldeni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 133

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a jogi képviselő nem tesz eleget a 9. vagy 10. cikkből eredő kötelezettségeinek és a kibocsátó hatóság úgy ítéli meg, hogy fennáll az adatvesztés súlyos kockázata, a közlésre kötelező európai határozat és a megőrzésre kötelező európai határozat címzettje a szolgáltató bármely uniós telephelye lehet.	***törölve***

Or. en

Módosítás 134

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A közlésre kötelező európai határozatot és a megőrzésre kötelező európai határozatot a 7. cikkben meghatározott ***címzett*** részére közlésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítvány (KKEHT), illetve megőrzésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítvány (MKEHT) révén kell megküldeni.	A közlésre kötelező európai határozatot és a megőrzésre kötelező európai határozatot a 7. cikkben meghatározott ***címzettek*** részére közlésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítvány (KKEHT), illetve megőrzésre kötelező európai határozatra vonatkozó tanúsítvány (MKEHT) révén kell megküldeni.

Or. en

Módosítás 135

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A KKEHT-t vagy ***a*** MKEHT-t az írásbeli dokumentálást lehetővé tevő bármely úton közvetlenül kell továbbítani olyan módon, amely ***lehetővé teszi*** a ***címzett*** számára a ***hitelesség megállapítását***.	A KKEHT-t vagy ***az*** MKEHT-t az írásbeli dokumentálást lehetővé tevő bármely úton közvetlenül kell továbbítani olyan módon, amely ***igazolja*** a ***címzettek*** számára a ***hitelességet***.

Or. en

Módosítás 136

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a szolgáltatók, a tagállamok vagy az uniós szervek a bűnüldöző hatóságok vagy az igazságügyi hatóságok adatkérelmeinek kezelése céljából kijelölt platformokat vagy más biztonságos csatornákat alakítottak ki, a kibocsátó hatóság úgy is dönthet, hogy a tanúsítványt e csatornákon keresztül küldi meg.	***törölve***

Or. en

Módosítás 137

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A KKEHT-nak az 5. cikk (5) bekezdésének ***a)–h) pontjában*** szereplő információkat kell tartalmaznia, valamint elegendő információt ahhoz, hogy lehetővé tegye a ***címzett*** számára a kibocsátó hatóság azonosítását és annak megkeresését. ***Az intézkedés szükségességének és arányosságának indokait és a nyomozással kapcsolatos további részleteket nem kell feltüntetni.***	(3) A KKEHT-nak az 5. cikk (5) bekezdésének ***a)–i) pontjában*** szereplő információkat kell tartalmaznia, valamint elegendő információt ahhoz, hogy lehetővé tegye a ***címzettek*** számára a kibocsátó hatóság azonosítását és annak megkeresését.

Or. en

Módosítás 138

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***A*** MKEHT-nak a 6. cikk (3) bekezdésének ***a)–f) pontjában*** szereplő információkat kell tartalmaznia, valamint elegendő információt ahhoz, hogy lehetővé tegye a ***címzett*** számára a kibocsátó hatóság azonosítását és annak megkeresését. ***Az intézkedés szükségességének és arányosságának indokait és a nyomozással kapcsolatos további részleteket nem kell feltüntetni.***	(4) ***Az*** MKEHT-nak a 6. cikk (3) bekezdésének ***a)–g) pontjában*** szereplő információkat kell tartalmaznia, valamint elegendő információt ahhoz, hogy lehetővé tegye a ***címzettek*** számára a kibocsátó hatóság azonosítását és annak megkeresését.

Or. en

Módosítás 139

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***Szükség esetén*** a KKEHT-t és ***a*** MKEHT-t le kell fordítani ***az Unió egy címzett által elfogadott*** hivatalos nyelvére***. Amennyiben nem jelöltek meg nyelvet, a KKEHT-t és a MKEHT-t azon tagállam valamely hivatalos nyelvére kell lefordítani, amelyben a jogi képviselő tartózkodik vagy letelepedett***.	(5) A KKEHT-t és ***az*** MKEHT-t le kell fordítani ***a végrehajtó állam és adott esetben az érintett állam*** hivatalos nyelvére***, vagy bármely más nyelvre, amelyet a végrehajtó állam és adott esetben az érintett állam az (5a) bekezdésnek megfelelően elfogad***.

Or. en

Módosítás 140

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) Egy, a Bizottsághoz benyújtott nyilatkozatban bármelyik tagállam bármikor kijelentheti, hogy kész elfogadni a KKEHT-k és MKEHT-k azon fordításait, amelyek az Unió egy vagy több, az adott tagállam hivatalos nyelvétől vagy nyelveitől eltérő hivatalos nyelvén készültek. A Bizottság valamennyi tagállam és az EIH rendelkezésére bocsátja a nyilatkozatokat.

Or. en

Módosítás 141

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A KKEHT átvételét követően a ***címzett gondoskodik arról, hogy a kért adatokat közvetlenül megküldjék a KKEHT-ban feltüntetett kibocsátó hatóságnak vagy bűnüldöző hatóságoknak, legkésőbb*** a KKEHT átvételétől számított 10 napon belül***, kivéve, ha a kibocsátó hatóság feltüntette a korábbi közlés indokait***.	(1) A KKEHT átvételét követően a ***végrehajtó hatóság minden további alaki követelmény nélkül elismeri az e rendelettel összhangban részére továbbított KKEHT-t, és*** a KKEHT átvételétől számított 10 napon belül ***biztosítja annak végrehajtását ugyanúgy és ugyanolyan feltételekkel, mintha az adott nyomozási cselekményt a végrehajtó állam valamely hatósága rendelte volna el***.

Or. en

Módosítás 142

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A végrehajtó hatóság az (1)

bekezdésben említett 10 napos időtartam alatt – amíg a szolgáltató megőrzi a kért adatokat – kifogást emelhet a KKEHT ellen és hivatkozhat az elismerés vagy végrehajtás megtagadására vonatkozóan a 10a. cikkben felsorolt indokok valamelyikére. Ebben az esetben döntéséről tájékoztatja a kibocsátó hatóságot, a szolgáltatót és adott esetben az érintett hatóságot.

Or. en

Módosítás 143

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) Ha a végrehajtó hatóság a 10 napos időtartam alatt a 10a. cikkben felsorolt indokok egyikére sem hivatkozott, a szolgáltató, amely a határozat címzettje, biztosítja, hogy a kért adatokat haladéktalanul és közvetlenül megküldjék a KKEHT-ban feltüntetett kibocsátó hatóságnak vagy bűnüldöző hatóságoknak.

Or. en

Módosítás 144

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Sürgős esetekben a ***címzett a kért adatokat indokolatlan késedelem nélkül megküldi, legkésőbb*** a KKEHT átvételétől számított ***6 órán*** belül.	(2) Sürgős esetekben a ***végrehajtó hatóság minden további alaki követelmény nélkül elismeri az rendelettel összhangban részére továbbított KKEHT-t, és*** a KKEHT átvételétől számított ***24 órán*** belül ***biztosítja annak végrehajtását***

ugyanúgy és ugyanolyan feltételekkel, mintha az adott nyomozási cselekményt a végrehajtó állam valamely hatósága rendelte volna el, a szolgáltató pedig megőrizi a kért adatokat.

Or. en

Módosítás 145

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Ha a végrehajtó hatóság a (2) bekezdésben említett 24 órás időtartam alatt a 10a. cikkben felsorolt indokok egyikére sem hivatkozott, a szolgáltató, amely a határozat címzettje, biztosítja, hogy a kért adatokat haladéktalanul és közvetlenül megküldjék a KKEHT-ban feltüntetett kibocsátó hatóságnak vagy bűnüldöző hatóságoknak.

Or. en

Módosítás 146

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Amennyiben nyilvánvaló, hogy az a személy, akinek adatait kérik, sem a kibocsátó államban, sem a végrehajtó államban nem rendelkezik lakóhellyel, és az érintett hatóság úgy véli, hogy fennáll az elismerés vagy végrehajtás megtagadására vonatkozóan a 10a. cikkben felsorolt indokok valamelyike, indokolással ellátott vélemény alapján haladéktalanul tájékoztatja a végrehajtó hatóságot. A végrehajtó hatóság

megfelelően figyelembe veszi ezt az indokolással ellátott véleményt.

Or. en

Módosítás 147

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a ***címzett nem tud eleget tenni kötelezettségének, mivel*** a KKEHT hiányos, nyilvánvalóan hibás vagy nem tartalmaz elegendő információt ahhoz, hogy végre lehessen hajtani, a ***címzett*** indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a KKEHT-ban feltüntetett kibocsátó hatóságot és felvilágosítást kér, a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány alkalmazásával. ***A címzettnek tájékoztatnia kell a kibocsátó hatóságot arról, hogy lehetséges-e a (6) bekezdés szerinti azonosítás és megőrzés***. A kibocsátó hatóság haladéktalanul, de legkésőbb 5 napon belül válaszol. Az (1) ***és*** (2) bekezdésben megállapított határidők nem alkalmazandók, amíg a felvilágosítás megadására nem kerül sor.	(3) Amennyiben a KKEHT hiányos, ***formai vagy tartalmi szempontból*** nyilvánvalóan hibás vagy nem tartalmaz elegendő információt ahhoz, hogy végre lehessen hajtani, a ***végrehajtó hatóság saját maga vagy a szolgáltató – vagy adott esetben az érintett hatóság – nevében*** indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a KKEHT-ban feltüntetett kibocsátó hatóságot és felvilágosítást ***vagy szükség esetén javítást*** kér ***a kibocsátó hatóságtól***, a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány alkalmazásával. A kibocsátó hatóság haladéktalanul, de legkésőbb 5 napon belül válaszol. Az (1)***, (1a), (1b),*** (2) ***és (2a)*** bekezdésben megállapított határidők nem alkalmazandók, amíg a felvilágosítás megadására nem kerül sor. ***A kibocsátó hatóság válaszának hiányában a határozatot semmisnek kell tekinteni.***

Or. en

Módosítás 148

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben a ***címzett*** vis maior vagy nem a ***címzettnek***, illetve ha eltérő, a	(4) Amennyiben a ***címzettek*** vis maior vagy nem a ***címzetteknek***, illetve ha eltérő,

szolgáltatónak betudható ténybeli lehetetlenség – többek között mert az a személy, akinek adatait kérik, nem ügyfelük vagy az adatokat a KKEHT átvételét megelőzően törölték – ***miatt*** nem ***tud*** eleget tenni ***kötelezettségének***, a ***címzett*** az indokok ismertetésével indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a KKEHT-ban hivatkozott kibocsátó hatóságot, a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány alkalmazásával. Amennyiben a vonatkozó feltételek teljesülnek, a kibocsátó hatóság visszavonja a KKEHT-t.	a szolgáltatónak betudható ténybeli lehetetlenség ***miatt*** – többek között mert az a személy, akinek adatait kérik, nem ügyfelük vagy az adatokat a KKEHT átvételét megelőzően törölték – nem ***tudnak*** eleget tenni ***kötelezettségeiknek***, a ***végrehajtó hatóság saját maga vagy a szolgáltató – vagy adott esetben az érintett hatóság – nevében*** az indokok ismertetésével indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a KKEHT-ban hivatkozott kibocsátó hatóságot, a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány alkalmazásával. Amennyiben e feltételek teljesülnek, a kibocsátó hatóság visszavonja a KKEHT-t ***és döntéséről tájékoztatja a címzetteket***.

Or. en

Módosítás 149

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Minden olyan esetben, amikor a címzett más okból nem szolgáltatja, nem kimerítően szolgáltatja vagy nem a határidőn belül szolgáltatja a kért információt, ennek okairól indokolatlan késedelem nélkül, az (1) és (2) bekezdésben megjelölt határidőn belül tájékoztatja a kibocsátó hatóságot, a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány alkalmazásával. A kibocsátó hatóság a szolgáltató által szolgáltatott információk fényében felülvizsgálja a határozatot és új határidőt ír elő a szolgáltató számára az adatok közlésére.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ezzel a kérdéssel az új 10a. cikk foglalkozik.

Módosítás 150

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a címzett úgy ítéli meg, hogy a KKEHT azért nem hajtható végre, mert pusztán a KKEHT-ban szereplő információk alapján úgy tűnik, hogy nyilvánvalóan sérti az Európai Unió Alapjogi Chartáját vagy nyilvánvalóan visszaélést valósít meg, a címzettnek szintén meg kell küldenie a III. mellékletben szereplő formanyomtatványt a címzett tagállamának illetékes végrehajtási hatósága részére. Ilyen esetekben az illetékes végrehajtási hatóság felvilágosítást kérhet a kibocsátó hatóságtól a közlésre kötelező európai határozatot illetően, akár az Eurojust, akár az Európai Igazságügyi Hálózat útján.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ezt a szöveget az elismerés vagy a végrehajtás megtagadásának indokait felsoroló 10a. cikkbe kell beépíteni.

Módosítás 151

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A ***címzettnek*** meg kell őriznie a kért adatokat***, ha azokat nem közli haladéktalanul, kivéve, ha a KKEHT-ban szereplő információk nem teszik lehetővé a kért adatok azonosítását, amely esetben a (3) bekezdésnek megfelelően felvilágosítást kell kérnie***. ***A megőrzést az***	(6) A ***szolgáltatónak az (1), (1a), (1b), (2), (2a), (3) és (4) bekezdésben említett eljárás során*** meg kell őriznie a kért adatokat.

adatok közléséig kell fenntartani, függetlenül attól, hogy arra az egyértelművé tett közlésre kötelező európai határozat és tanúsítványa alapján került sor, vagy más csatornák , mint például kölcsönös jogsegély révén. Amennyiben az adatok közlése és megőrzése már nem szükséges, a kibocsátó hatóság és adott esetben a 14. cikk (8) bekezdése alapján a végrehajtó hatóság indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a címzettet.

Or. en

Módosítás 152

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A*** MKEHT átvételét követően a ***címzett indokolatlan késedelem nélkül köteles megőrizni a kért adatokat. A megőrzés 60 nap után megszűnik, kivéve, ha a kibocsátó*** hatóság ***megerősíti, hogy a közlésre irányuló későbbi megkeresés megindításra került***.	(1) ***Az*** MKEHT átvételét követően a ***végrehajtó*** hatóság ***minden további alaki követelmény nélkül elismeri az e rendelettel összhangban részére továbbított MKEHT-t, és az átvételétől számított 10 napon belül biztosítja annak végrehajtását ugyanúgy és ugyanolyan feltételekkel, mintha az adott nyomozási cselekményt a végrehajtó állam valamely hatósága rendelte volna el.***

Or. en

Módosítás 153

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A végrehajtó hatóság az (1) bekezdésben említett 10 napos időtartam alatt – amíg a szolgáltató megőrzi a kért

adatokat – kifogást emelhet az MKEHT ellen és hivatkozhat az elismerés vagy végrehajtás megtagadására vonatkozóan a 10a. cikkben felsorolt indokok valamelyikére. Ebben az esetben döntéséről tájékoztatja a kibocsátó hatóságot és a szolgáltatót, és a megőrzés haladéktalanul megszűnik.

Or. en

Módosítás 154

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) Ha a végrehajtó hatóság a 10 napos időtartam alatt a 10a. cikkben felsorolt indokok egyikére sem hivatkozott, a szolgáltató, amely a határozat címzettje, egy 30 napos, egyszer megújítható időtartamig továbbra is megőrzi az adatokat.

Or. en

Indokolás

Az európai nyomozási határozattal kapcsolatos döntés meghozatalára 30 napos határidő vonatkozik, amely újabb 30 nappal meghosszabbítható.

Módosítás 155

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a kibocsátó hatóság az ***(1)*** bekezdésben ***meghatározott*** időtartam alatt megerősíti, hogy a közlésre ***irányuló későbbi megkeresés megindításra került***, a ***címzett*** addig köteles az adatok	(2) Amennyiben a kibocsátó hatóság az ***(1b)*** bekezdésben ***említett 30 napos*** időtartam alatt megerősíti, hogy a ***későbbi,*** közlésre ***kötelező európai határozatot kibocsátották***, a ***szolgáltató*** addig köteles

megőrzésére, amíg az ***a későbbi megkeresés kézbesítését követően az adatok közléséhez*** szükséges.

az adatok megőrzésére, amíg az ***az említett, közlésre kötelező európai határozat 9. cikk szerinti végrehajtásához*** szükséges.

Or. en

Módosítás 156

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben a megőrzés már nem szükséges, a kibocsátó hatóság erről indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a ***címzettet***.	(3) Amennyiben a megőrzés már nem szükséges, a kibocsátó hatóság erről indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a ***címzetteket***.

Or. en

Módosítás 157

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben ***a címzett nem tud eleget tenni kötelezettségének, mivel a tanúsítvány*** hiányos, nyilvánvalóan hibás vagy nem tartalmaz elegendő információt ahhoz, hogy végre lehessen hajtani, a ***címzett*** indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja ***a*** MKEHT-ban meghatározott kibocsátó hatóságot és felvilágosítást kér, a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány alkalmazásával. A kibocsátó hatóság haladéktalanul, de legkésőbb 5 napon belül válaszol. A ***címzett biztosítja***, hogy a kért felvilágosítás ***az ő oldalán*** átvehető legyen, az (1) bekezdésben meghatározott ***kötelezettség*** teljesítése céljából.	(4) Amennyiben ***az MKEHT*** hiányos, ***formai vagy tartalmi szempontból*** nyilvánvalóan hibás, vagy nem tartalmaz elegendő információt ahhoz, hogy végre lehessen hajtani, a ***végrehajtó hatóság saját maga vagy a szolgáltató nevében*** indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja ***az*** MKEHT-ban meghatározott kibocsátó hatóságot és felvilágosítást ***vagy szükség esetén javítást*** kér ***a kibocsátó hatóságtól***, a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány alkalmazásával. A kibocsátó hatóság haladéktalanul, de legkésőbb 5 napon belül válaszol. A ***címzettek biztosítják***, hogy a kért felvilágosítás átvehető legyen, az (1)***, (1a) és (1b)*** bekezdésben meghatározott ***kötelezettségeik*** teljesítése céljából. ***A***

	kibocsátó hatóság válaszának hiányában a határozatot semmisnek kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 158

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben a ***címzett*** vis maior vagy nem a ***címzettnek***, illetve ha eltérő, a szolgáltatónak betudható ténybeli lehetetlenség –többek között mert az a személy, akinek adatait kérik, nem ügyfelük vagy az adatokat a határozat átvételét megelőzően törölték – ***miatt*** nem ***tud*** eleget tenni ***kötelezettségének***, az indokok ismertetésével indokolatlan késedelem nélkül megkeresi ***a KKEHT-ban*** meghatározott kibocsátó hatóságot, a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány alkalmazásával. Amennyiben e feltételek teljesülnek, a kibocsátó hatóság visszavonja ***a*** MKEHT-t.	(5) Amennyiben a ***címzettek*** vis maior vagy nem a ***címzetteknek***, illetve ha eltérő, a szolgáltatónak betudható ténybeli lehetetlenség ***miatt*** – többek között mert az a személy, akinek adatait kérik, nem ügyfelük vagy az adatokat a határozat átvételét megelőzően törölték – nem ***tudnak*** eleget tenni ***kötelezettségeiknek***, ***a végrehajtó hatóság saját maga vagy a szolgáltató nevében*** az indokok ismertetésével indokolatlan késedelem nélkül megkeresi ***az MKEHT-ban*** meghatározott kibocsátó hatóságot, a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány alkalmazásával. Amennyiben e feltételek teljesülnek, a kibocsátó hatóság visszavonja ***az*** MKEHT-t ***és döntéséről tájékoztatja a címzetteket***.

Or. en

Módosítás 159

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Amennyiben a címzett más, a III. mellékletben felsorolt okokból nem őrzi meg a kért információkat, ennek indokairól indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a kibocsátó hatóságot a III.	***törölve***

mellékletben szereplő formanyomtatványban. A kibocsátó hatóság a szolgáltató által szolgáltatott indokolás fényében felülvizsgálja a határozatot.

Or. en

Indokolás

Ezzel a kérdéssel az új 10a. cikk foglalkozik.

Módosítás 160

Rendeletre irányuló javaslat
10 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A szolgáltatónak az (1), (1a), (1b), (4) és (5) bekezdésben említett eljárás során meg kell őriznie a kért adatokat.

Or. en

Módosítás 161

Rendeletre irányuló javaslat
10 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	10a. cikk
	Az elismerés vagy a végrehajtás megtagadásának indokai
	(1) Az 1. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül a végrehajtó hatóság megtagadja a KKEHT vagy az MKEHT elismerését vagy végrehajtását, amennyiben:
	a) a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtása ellentétben állna a ne bis in idem elvvel;

b) alapos okkal feltételezhető, hogy a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtása összeegyeztethetetlen lenne a tagállamnak az EUSZ 6. cikke és a Charta értelmében fennálló kötelezettségeivel; vagy

c) a végrehajtó állam vagy adott esetben az érintett állam joga alapján mentesség vagy kiváltság áll fenn.

(2) Az (1) bekezdésen felül a végrehajtó hatóság megtagadhatja a KKEHT vagy az MKEHT elismerését vagy végrehajtását, amennyiben:

a) nem teljesülnek a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat kibocsátására vonatkozó, e rendelet 5. és 6. cikkében megállapított feltételek;

b) a KKEHT vagy az MKEHT hiányos vagy nyilvánvalóan hibás formai vagy tartalmi szempontból, valamint az e rendelet 9. cikkének (3) és (4) bekezdésében és 10. cikkének (4) és (5) bekezdésében említett konzultációkat követően nem került sor kiegészítésükre vagy kijavításukra;

c) a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtása alapvető nemzetbiztonsági érdekeket sértene, veszélyeztetné az információforrást, vagy konkrét hírszerzési tevékenységekhez kapcsolódó minősített információ felhasználásával járna együtt;

d) a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat olyan bűncselekménnyel kapcsolatos, amelyet feltételezhetően a kibocsátó állam területén kívül követtek el, és a végrehajtó állam joga nem teszi lehetővé a büntetőeljárás lefolytatását ilyen bűncselekmények vonatkozásában, amennyiben azokat a területén kívül követték el; amennyiben a KKEHT vagy az MKEHT olyan bűncselekménnyel

kapcsolatos, amelyet feltételezhetően részben vagy teljes egészében a végrehajtó állam területén követtek el;

e) ha az a cselekmény, amely miatt a KKEHT-t vagy az MKEHT-t kibocsátották, a végrehajtó állam joga szerint nem minősül bűncselekménynek, kivéve, ha a IIIa. mellékletben foglalt bűncselekmény-kategóriák egyikébe tartozó, a kibocsátó hatóság által a KKEHT-ban vagy az MKEHT-ban megjelölt bűncselekményről van szó, feltéve, hogy e bűncselekmény a kibocsátó állam joga szerint szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással járó intézkedéssel büntethető, amelynek felső határa legalább három év;

f) a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtása a végrehajtó állam jogrendszerében csak bizonyos bűncselekményekre, bűncselekmény-kategóriákra, illetve magasabb büntetési tétellel büntetendő bűncselekményekre korlátozódik; vagy

g) a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat teljesítése harmadik ország olyan jogszabályaiba ütközne, amelyek tiltják az érintett adatoknak a végrehajtó állam nemzeti joga szerinti közlését.

(3) Amennyiben nyilvánvaló, hogy az a személy, akinek az adatait kérik, sem a kibocsátó államban, sem a végrehajtó államban nem rendelkezik lakóhellyel, és az érintett hatóság úgy véli, hogy fennáll a 10a. cikkben felsorolt indokok valamelyike, indokolással ellátott vélemény alapján haladéktalanul tájékoztatja a végrehajtó hatóságot. A végrehajtó hatóságnak megfelelően figyelembe kell vennie ezt az indokolással ellátott véleményt.

(4) A (2) bekezdés e) és f) pontja nem alkalmazható az előfizetői adatokra és az IP-címekre.

(5) Az (1) bekezdés g) pontját a 15. cikkben meghatározott eljárás szerint kell alkalmazni.

(6) Ha a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat adó-, vám- és devizaügyekkel kapcsolatos bűncselekményekre vonatkozik, a végrehajtó hatóság nem tagadhatja meg annak elismerését vagy végrehajtását azon az alapon, hogy a végrehajtó állam joga nem vet ki ugyanolyan típusú adót vagy vámot, illetve nem tartalmaz ugyanolyan típusú adó-, vám- és devizajogszabályokat, mint a kibocsátó állam joga.

(7) Az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett esetekben a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat elismerésének vagy végrehajtásának teljes vagy részleges megtagadásáról szóló határozat meghozatala előtt a végrehajtó hatóság bármely megfelelő módon konzultációt folytat a kibocsátó hatósággal, és adott esetben felkéri a kibocsátó hatóságot bármely szükséges információ haladéktalan megadására.

(8) Az (1) bekezdés c) pontjában említett esetben, és amennyiben a kiváltság vagy a mentesség felfüggesztése a végrehajtó állam valamelyik hatóságának hatáskörébe tartozik, a végrehajtó hatóságnak haladéktalanul ilyen irányú megkereséssel kell fordulnia e hatósághoz. Amennyiben a kiváltság vagy a mentesség felfüggesztése egy másik állam hatóságának vagy valamely nemzetközi szervezetnek a hatáskörébe tartozik, az érintett hatóságot a kibocsátó hatóságnak kell felkérnie e hatáskör gyakorlására.

(9) A végrehajtó hatóság a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány alkalmazásával tájékoztatja a kibocsátó hatóságot az e cikk (1) és (2) bekezdésében felsorolt, az elismerés vagy

végrehajtás megtagadására vonatkozó indokok bármelyikére való hivatkozásról.

Or. en

Módosítás 162

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Titoktartás és a felhasználók tájékoztatása	A felhasználók tájékoztatása ***és titoktartás***

Or. en

Módosítás 163

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A címzettek***, illetve ha eltérők, a szolgáltatók köteles megtenni*** a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák a KKEHT és ***a*** MKEHT, valamint a közölt vagy megőrzött adatok bizalmas jellegét***, a kibocsátó hatóság felhívására pedig tartózkodniuk kell azon személy tájékoztatásától, akinek az adatait kérik, annak érdekében, hogy ne akadályozzák a vonatkozó büntetőeljárást***.	(1) A címzettek ***indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják azt a személyt, akinek adatait kérik***. ***Az érintett személy tájékoztatása során a címzetteknek közölniük kell minden, a 17. cikkben említett elérhető jogorvoslati lehetőséget is, és meg kell tenniük*** a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák a KKEHT és ***az*** MKEHT, valamint a közölt vagy megőrzött adatok bizalmas jellegét.

Or. en

Indokolás

Mindig a felhasználók tájékoztatását kell főszabálynak tekinteni, ezért e cikkben is ez kerül első helyre.

Módosítás 164

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A kibocsátó hatóság bírósági határozaton alapuló, kellően indokolt felhívására a címzetteknek tartózkodniuk kell azon személy tájékoztatásától, akinek az adatait kérik, hogy ne akadályozzák a vonatkozó büntetőeljárást.

Or. en

Indokolás

A „tilalmi szabály” csak kivétel az (1) bekezdésben említett főszabály alól.

Módosítás 165

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben a kibocsátó hatóság arra hívta fel a ***címzettet***, hogy ***tartózkodjon*** azon személy tájékoztatásától, akinek az adatait kérik, a kibocsátó hatóság indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja azon személyt, akinek az adatait a KKEHT révén kérik. A tájékoztatás elhalasztható mindaddig, amíg az a vonatkozó büntetőeljárás akadályozásának elkerülése érdekében szükséges és arányos.	(2) Amennyiben a kibocsátó hatóság ***bírósági határozaton alapuló, kellően indokolt kérelemmel*** arra hívta fel a ***címzetteket***, hogy ***tartózkodjanak*** azon személy tájékoztatásától, akinek az adatait kérik, a kibocsátó hatóság indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja ***az adatközlésről vagy -megőrzésről*** azon személyt , akinek az adatait a KKEHT ***vagy az MKEHT*** révén kérik. A tájékoztatás elhalasztható mindaddig, amíg az a vonatkozó büntetőeljárás akadályozásának elkerülése érdekében szükséges és arányos***, figyelembe véve a gyanúsított és a vádlott jogait, és nem sértve a védelemhez való jogokat és a hatékony jogorvoslatot***.

Or. en

Módosítás 166

Rendeletre irányuló javaslat
11 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	11a. cikk
	A megszerzett információk felhasználására vonatkozó korlátozások
	A KKEHT vagy az MKEHT révén közölt vagy megőrzött elektronikus információk csak azon eljárások céljára használhatók fel, amelyekhez azokat e rendelettel összhangban megszerezték.

Or. en

Módosítás 167

Rendeletre irányuló javaslat
11 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	11b. cikk
	Az elektronikus információk elfogadhatósága és törlése
	(1) Az e rendelet megsértésével gyűjtött elektronikus információk nem fogadhatók el a bíróság előtt, és azokat haladéktalanul törölni kell.
	(2) Azon elektronikus információkat is haladéktalanul törölni kell, amelyek már nem szükségesek azon nyomozáshoz vagy büntetőeljáráshoz, amellyel kapcsolatban azokat közölték vagy megőrizték. Ennek érdekében a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy megfelelő határidőket állapítsanak meg a közölt vagy megőrzött elektronikus információk törlésére, illetve az elektronikus információk szükséges tárolásának

rendszeres felülvizsgálatára vonatkozóan. E határidők betartását eljárásjogi intézkedésekkel kell biztosítani.

(3) Az érintett személyeket tájékoztatni kell a törlésről.

Or. en

Módosítás 168

Rendeletre irányuló javaslat
12 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A szolgáltató ***kérheti költségeinek*** a kibocsátó ***állam általi megtérítését, amennyiben ezt a kibocsátó állam joga előírja hasonló helyzetben kibocsátott belföldi határozatok esetében, e nemzeti rendelkezésekkel összhangban***.	***Ha*** a szolgáltató ***kéri,*** a kibocsátó ***államnak meg kell térítenie a szolgáltató jogos és a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtásával kapcsolatos költségeit***.

Or. en

Módosítás 169

Rendeletre irányuló javaslat
3 fejezet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. fejezet: Jogkövetkezmények és ***végrehajtás***	3. fejezet: Jogkövetkezmények***, felülvizsgálati eljárás*** és ***jogorvoslati lehetőségek***

Or. en

Módosítás 170

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***büntetőjogi szankciókat előíró nemzeti jogszabályok sérelme nélkül a*** tagállamok megállapítják az e rendelet 9., 10. és 11. cikke szerinti kötelezettségek megsértése esetén alkalmazandó ***pénzbeli*** szankciókra vonatkozó szabályokat és megtesznek minden szükséges intézkedést ezek végrehajtásának biztosítása érdekében. A ***pénzbeli*** szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. A tagállamok haladéktalanul értesítik a Bizottságot e szabályokról és intézkedésekről, és haladéktalanul bejelentik az ezeket érintő esetleges későbbi módosításokat.	A tagállamok megállapítják az e rendelet 9., 10. és 11. cikke szerinti kötelezettségek megsértése esetén ***a területükön működő szolgáltatók tekintetében*** alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat***,*** és megtesznek minden szükséges intézkedést ezek végrehajtásának biztosítása érdekében. A szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük. A tagállamok haladéktalanul értesítik a Bizottságot e szabályokról és intézkedésekről, és haladéktalanul bejelentik az ezeket érintő esetleges későbbi módosításokat.

Or. en

Módosítás 171

Rendeletre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Adatvédelmi kötelezettségeik sérelme nélkül a tagállamokban nem vonhatják felelősségre a szolgáltatókat egy KKEHT vagy MKEHT teljesítéséből fakadó következmények miatt.

Or. en

Módosítás 172

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Indokolás

A végrehajtó hatóság automatikus bevonása miatt már nincs szükség a végrehajtási eljárásra.

Módosítás 173

Rendeletre irányuló javaslat
14 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	14a. cikk
	Felülvizsgálati eljárás harmadik országok jogszabályaival ütköző kötelezettségek esetén
	(1) Amennyiben a végrehajtó hatóság saját maga vagy a szolgáltató kérésére, vagy adott esetben az érintett hatóságtól származó, indokolással ellátott vélemény alapján úgy ítéli meg, hogy a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat teljesítése harmadik ország olyan alkalmazandó jogszabályaiba ütközne, amelyek tiltják az érintett adatok közlését, a határozat kézhezvételétől számított 10 napon belül tájékoztatja a kibocsátó hatóságot.
	(2) A tájékoztatás tartalmaz minden, a harmadik ország jogával, annak a szóban forgó ügyre történő alkalmazhatóságával és az ütköző kötelezettség jellegével kapcsolatos releváns adatot.
	(3) A kibocsátó hatóság az alábbi kritériumok alapján az értesítés kézhezvételétől számított 10 napon belül felülvizsgálja a közlésre kötelező európai határozatot vagy a megőrzésre kötelező európai határozatot és tájékoztatja a címzetteket:
	a) a harmadik ország releváns joga által védett érdekek – beleértve az alapvető jogokat –, valamint az adatok közlését

megakadályozó egyéb érdekek, különösen a harmadik ország nemzetbiztonsági érdekei;

b) azon büntetőügy kapcsolatának mértéke a kibocsátó állam és a harmadik ország joghatósági területével, amely kapcsán a határozatot kibocsátották, amit többek között az alábbiak jeleznek:

i. azon személy fellelhetősége, állampolgársága és tartózkodási helye, akinek az adatait kérték és/vagy az áldozat fellelhetősége, állampolgársága és tartózkodási helye,

ii. az a hely, ahol a szóban forgó bűncselekményt elkövették;

c) a szolgáltató és a szóban forgó harmadik ország közötti kapcsolat mértéke; az adattárolás helye önmagában nem elegendő az érdemi jellegű kapcsolat fennállásának megállapításához;

d) a kibocsátó állam ahhoz fűződő érdeke, hogy megszerezze az érintett elektronikus információkat, a bűncselekmény súlya és az elektronikus információk haladéktalan beszerzésének jelentősége alapján;

e) a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat teljesítésének lehetséges következményei a címzettekre nézve, beleértve a szolgáltatókra kiszabható esetleges szankciókat.

(4) A kibocsátó hatóság a fenti kritériumok érvényesítése érdekében az értesítés kézhezvételétől számított 10 napon belül visszavonhatja, fenntarthatja vagy szükség esetén módosíthatja a határozatot. E célból a kibocsátó hatóság tájékoztatást kérhet a harmadik ország illetékes hatóságától az (EU) 2016/680 irányelvnek megfelelően, amennyiben ez nem akadályozza az e rendeletben előírt határidők betartását. Visszavonás esetén arról a kibocsátó hatóság haladéktalanul tájékoztatja a címzetteket.

(5) Amennyiben a kibocsátó hatóság a

	határozat fenntartása mellett dönt, arról tájékoztatja a címzetteket. A végrehajtó hatóságnak a kibocsátó hatóság határozatának kézhezvételétől számított 10 napon belül, a (3) bekezdésben felsorolt kritériumok alapján végleges határozatot kell hoznia a kibocsátó hatóság határozatának kellő figyelembevételével, és tájékoztatnia kell a kibocsátó hatóságot, a szolgáltatót és adott esetben az érintett államot a végleges határozatról. A végrehajtó hatóság tájékoztatást kérhet a harmadik ország illetékes hatóságától az (EU) 2016/680 irányelvnek megfelelően, amennyiben ez nem akadályozza az e rendeletben előírt határidők betartását.
	(6) A szolgáltatónak 14a. cikkben említett eljárás során meg kell őriznie a kért adatokat.

Or. en

Módosítás 174

Rendeletre irányuló javaslat
4 fejezet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
4. fejezet: Jogorvoslatok	***törölve***

Or. en

Módosítás 175

Rendeletre irányuló javaslat
15 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 176

Rendeletre irányuló javaslat
16 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 177

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azon ***gyanúsítottak és vádlottak***, akiknek adatait közlésre kötelező európai határozat révén ***szerezték meg***, hatékony jogorvoslatra jogosultak ***a közlésre kötelező európai határozattal*** szemben ***azon büntetőeljárás során, amely céljából a határozatot kibocsátották***, az (EU) 2016/680 irányelv és az (EU) 2016/679 rendelet alapján rendelkezésre álló jogorvoslatok sérelme nélkül.	(1) Azon ***személyek***, akiknek adatait közlésre kötelező európai határozat ***vagy megőrzésre kötelező európai határozat*** révén ***kérték***, hatékony jogorvoslatra jogosultak ***az ilyen határozatokkal*** szemben ***a kibocsátó és a végrehajtó államban a nemzeti jognak megfelelően***, az (EU) 2016/680 irányelv és az (EU) 2016/679 rendelet alapján rendelkezésre álló jogorvoslatok sérelme nélkül.

Or. en

Módosítás 178

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Amennyiben az a személy, akiknek adatait megszerezték, nem gyanúsított vagy vádlott abban a büntetőeljárásban, amelynek céljára a határozatot kibocsátották, hatékony jogorvoslatra jogosult a közlésre kötelező európai határozattal szemben a kibocsátó	***törölve***

államban, az (EU) 2016/680 irányelv és az (EU) 2016/679 rendelet alapján rendelkezésre álló jogorvoslatok sérelme nélkül.

Or. en

Indokolás

A 17. cikk (1) bekezdésébe belefoglalva.

Módosítás 179

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az ilyen hatékony jogorvoslathoz való ***jogot a kibocsátó állam bírósága előtt annak nemzeti jogával összhangban kell gyakorolni és annak*** tartalmaznia kell az intézkedés jogszerűsége megtámadásának lehetőségét, beleértve annak szükségességét és arányosságát.	(3) Az ilyen hatékony jogorvoslathoz való ***jognak*** tartalmaznia kell az intézkedés jogszerűsége megtámadásának lehetőségét, beleértve annak szükségességét és arányosságát.

Or. en

Módosítás 180

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat kibocsátásának érdemi indokait csak a kibocsátó államban lehet vitatni, az alapvető jogok végrehajtó államban érvényes garanciáinak sérelme nélkül.

Or. en

Indokolás

Összhangban a büntetőjog terén a kölcsönös elismerésről szóló, meglévő uniós jogi eszközökkel.

Módosítás 181

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A 11. cikk sérelme nélkül a kibocsátó hatóság meghozza a megfelelő intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy tájékoztatást nyújtsanak a nemzeti jogon alapuló jogorvoslati lehetőségekről, továbbá gondoskodik arról, hogy ezekkel hatékonyan lehessen élni.	(4) A 11. cikk sérelme nélkül a kibocsátó hatóság ***és a végrehajtó hatóság*** meghozza a megfelelő intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy ***kellő időben*** tájékoztatást nyújtsanak a nemzeti jogon alapuló jogorvoslati lehetőségekről – ***beleértve azt, hogy azok mikor érvényesek*** –, továbbá gondoskodik arról, hogy ezekkel hatékonyan lehessen élni.

Or. en

Módosítás 182

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A tagállamok – a nemzeti eljárási szabályok sérelme nélkül – biztosítják, hogy a kibocsátó államban zajló büntetőeljárások során, az európai nyomozási határozat révén szerzett bizonyítékok értékelésekor a védelem jogait, valamint a tisztességes eljáráshoz való jogot tiszteletben tartsák.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az elektronikus információk elfogadhatóságát az új 11b. cikk foglalja magában.

Módosítás 183

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
18. cikk	***törölve***
A végrehajtó állam joga szerinti kiváltságok és mentességek biztosítása	
Amennyiben a közlésre kötelező európai határozatban kért tranzakciós vagy tartalmi adatokat a címzett tagállamának joga szerint mentességek és kiváltságok védik vagy azok kihathatnak e tagállam olyan alapvető érdekeire, mint a nemzetbiztonság és a védelem, a kibocsátó állam bíróságának azon büntetőeljárás során, amelynek céljára a határozatot kibocsátották, az érintett bizonyítékok relevanciájának és elfogadhatóságának értékelése során gondoskodnia kell arról, hogy ezeket az indokokat ugyanúgy vegyék figyelembe, mintha azokat nemzeti joguk alapján szolgáltatták volna. A bíróság konzultálhat a releváns tagállam hatóságaival, a büntetőügyekben illetékes Európai Igazságügyi Hálózattal vagy az Eurojusttal.	

Or. en

Indokolás

A kiváltságokat és mentességeket az új 10a. cikk foglalja magában.

Módosítás 184

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a KKEHT-k és MKEHT-k száma, a kért adatok típusa, a ***címzett szolgáltatók*** és	a) a KKEHT-k és MKEHT-k száma, a kért adatok típusa, a ***címzettek*** és a

a helyzetek (sürgős vagy nem sürgős esetek) alapján;	helyzetek (sürgős vagy nem sürgős esetek) alapján;

Or. en

Módosítás 185

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a teljesített és nem teljesített KKEHT-k száma, a kért adatok típusa, a ***címzett szolgáltatók*** és a helyzetek (sürgős vagy nem sürgős esetek) alapján;	b) a teljesített és nem teljesített KKEHT-k ***és MKEHT-k*** száma a kért adatok típusa, a ***címzettek*** és a helyzetek (sürgős vagy nem sürgős esetek) alapján;

Or. en

Módosítás 186

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) azon KKEHT-k és MKEHT-k száma, amelyekkel szemben kifogást nyújtottak be, a kért adatok típusa, a címzettek, a helyzetek (sürgős vagy nem sürgős esetek) és az elismerés megtagadásának indokai alapján;

Or. en

Módosítás 187

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a teljesített KKEHT-k**,** a kért	c) a teljesített KKEHT-k ***esetében*** a

adatok megszerzésének átlagos időtartama a KKEHT kibocsátásának időpontjától a megszerzés időpontjáig, a kért adatok típusa, a ***címzett szolgáltatók*** és a helyzetek (sürgős vagy nem sürgős esetek) alapján;	kért adatok megszerzésének átlagos időtartama a KKEHT kibocsátásának időpontjától a megszerzés időpontjáig, a kért adatok típusa, a ***címzettek*** és a helyzetek (sürgős vagy nem sürgős esetek) alapján;

Or. en

Módosítás 188

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a teljesített MKEHT-k esetében az MKEHT-t követő vonatkozó KKEHT-eljárás átlagos időtartama az MKEHT kibocsátásának időpontjától a KKEHT kibocsátásának időpontjáig, a kért adatok és a címzettek alapján;

Or. en

Módosítás 189

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a végrehajtás céljából valamely végrehajtó államnak megküldött és átvett közlésre kötelező európai határozatok száma, a kért adatok típusa, a címzett szolgáltatók, a helyzetek (sürgős vagy nem sürgős esetek), valamint a teljesített határozatok száma alapján;	***törölve***

Or. en

Módosítás 190

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a közlésre kötelező európai határozatokkal szemben benyújtott jogorvoslatok száma a kibocsátó államban és a végrehajtó államban, a kért adatok típusa alapján.	e) a közlésre kötelező európai határozatokkal ***és a megőrzésre kötelező európai határozatokkal*** szemben benyújtott jogorvoslatok száma a kibocsátó államban és a végrehajtó államban, a kért adatok típusa alapján.

Or. en

Módosítás 191

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea) a 13. cikknek megfelelően kiszabott szankciók a kért adatok, a címzettek, a helyzetek (sürgős vagy nem sürgős esetek), valamint a szankciók összege alapján.

Or. en

Módosítás 192

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
20. cikk	***törölve***
A tanúsítványok és a formanyomtatványok módosításai	
A Bizottság a 21. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogad el az I., II. és III. melléklet módosítására vonatkozóan, annak érdekében, hogy	

hatékonyan kezeljék a KKEHT-k vagy a MKEHT-k, illetve a KKEHT vagy a MKEHT végrehajtásának lehetetlenségéről szóló információszolgáltatásra használt formanyomtatvány tartalmának javítására irányuló esetleges igényt.

Or. en

Módosítás 193

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
21. cikk	***törölve***
A felhatalmazás gyakorlása	
(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás gyakorlásának feltételeit ez a cikk határozza meg.	
(2) A Bizottságnak a 20. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól [e rendelet alkalmazásának időpontja] kezdődő hatállyal.	
(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 20. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.	
(4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló,	

2016. április 13-i intézményközi megállapodásban[50] foglalt elveknek megfelelően konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(6) A 20. cikk értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő 2 hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam 2 hónappal meghosszabbodik.

---

[50] HL L 123., 2016.5.12., 13. o.

Or. en

Módosítás 194

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az a végrehajtó hatóság ***vagy azok a végrehajtó hatóságok***, ***amely/amelyek hatáskörrel rendelkezik/rendelkeznek*** a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat ***végrehajtására másik tagállam nevében***;	b) az a végrehajtó hatóság, ***amelynek a KKEHT-t vagy az MKEHT-t*** a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat ***végrehajtása céljából megküldik***;

Or. en

Módosítás 195

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) az az érintett hatóság, amelynek szintén megküldik a KKEHT-t, amennyiben nyilvánvaló, hogy az a személy, akinek az adatait kérik, sem a kibocsátó államban, sem a végrehajtó államban nem rendelkezik lakóhellyel.

Or. en

Módosítás 196

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) azon bíróságok, amelyek hatáskörrel rendelkeznek a címzettek 15. és 16. cikkel összhangban előterjesztett indokolással ellátott kifogásainak elbírálására.	***törölve***

Or. en

Módosítás 197

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállami hatóságok továbbra is kibocsáthatnak a 2014/41/EU irányelvnek megfelelően európai nyomozási határozatokat olyan ***bizonyítékok*** összegyűjtése céljából, amelyek e rendelet hatálya alá is tartoznak.	A tagállami hatóságok továbbra is kibocsáthatnak a 2014/41/EU irányelvnek megfelelően európai nyomozási határozatokat olyan ***elektronikus információk*** összegyűjtése céljából, amelyek e rendelet hatálya alá is tartoznak.

Or. en

Módosítás 198

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Bizottság legkésőbb [E rendelet alkalmazási időpontjától számított ***öt*** éven ***belüle***] elvégzi e rendelet értékelését, és a rendelet működéséről jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak***, amely tartalmazza a rendelet hatálya bővítésének szükségességéről szóló értékelést. Ezt a jelentést, amennyiben szükséges, jogalkotási javaslatok kísérik***. Az értékelést a Bizottság minőségi jogalkotásra vonatkozó iránymutatása szerint kell elvégezni. A tagállamok megküldik a jelentés elkészítéséhez szükséges információkat a Bizottságnak.	A Bizottság legkésőbb [E rendelet alkalmazási időpontjától számított ***három*** éven ***belül***] elvégzi e rendelet értékelését, és a rendelet működéséről jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. Az értékelést a Bizottság minőségi jogalkotásra vonatkozó iránymutatása szerint kell elvégezni. A tagállamok megküldik a jelentés elkészítéséhez szükséges információkat a Bizottságnak.

Or. en

Módosítás 199

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ezt a rendeletet [***6 hónappal a hatálybalépését követő dátum***]-tól/-től kell alkalmazni.	Ezt a rendeletet [***a hatálybalépéstől számított 3 év***]-tól/-től kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 200

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
KÖZLÉSRE KÖTELEZŐ EURÓPAI HATÁROZATRA VONATKOZÓ TANÚSÍTVÁNY (KKEHT) ELEKTRONIKUS ***BIZONYÍTÉKOK*** KÖZLÉSÉHEZ	KÖZLÉSRE KÖTELEZŐ EURÓPAI HATÁROZATRA VONATKOZÓ TANÚSÍTVÁNY (KKEHT) ELEKTRONIKUS ***INFORMÁCIÓK*** KÖZLÉSÉHEZ
	Or. en

Módosítás 201

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU)… rendelet[52] alapján a közlésre kötelező európai határozatra vonatkozó ***tanúsítvány*** (KKEHT) ***címzettje köteles végrehajtani a KKEHT-t és megküldeni a kért adatokat a KKEHT G. szakaszának i. pontjában megjelölt hatóság részére. Amennyiben az adatokat a KKEHT átvételét követően nem közlik, a címzett megőrzi a kért adatokat, kivéve, ha a KKEHT-ban található információk nem teszik lehetővé ezen adatok azonosítását. A megőrzést az adatok közléséig, illetve addig kell fenntartani, amíg a kibocsátó hatóság*** vagy adott esetben ***a végrehajtó hatóság nem jelzi, hogy az adatok megőrzése és közlése a továbbiakban már nem szükséges***.	Az (EU)… rendelet[52] alapján a közlésre kötelező európai határozatra vonatkozó ***tanúsítványt*** (KKEHT) ***egyidejűleg és közvetlenül meg kell küldeni a szolgáltatónak (***vagy adott esetben ***jogi képviselőjének), a végrehajtó hatóságnak és adott esetben az érintett hatóságnak a KKEHT végrehajtása érdekében.***
[52] ***A*** a büntetőügybeli elektronikus bizonyítékokra vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról ***szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet*** (HL L ...).	[52] ***Az Európai Parlament és a Tanács rendelete*** a büntetőügybeli elektronikus bizonyítékokra vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról (HL L ...).
	Or. en

Módosítás 202

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***címzett köteles*** megtenni a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák a KKEHT, valamint a közölt vagy megőrzött adatok bizalmas jellegét.	A ***címzettek kötelesek*** megtenni a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák a KKEHT, valamint a közölt vagy megőrzött adatok bizalmas jellegét.

Or. en

Módosítás 203

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet –A szakasz – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Címzett:	***Címzettek (jelölje meg a megfelelő négyzetet és töltse ki az alábbiakat)***: ***[ ] szolgáltató vagy adott esetben jogi képviselője:*** ***[ ] végrehajtó hatóság:*** ***[ ] érintett hatóság (adott esetben):***

Or. en

Módosítás 204

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – B szakasz – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] ***legfeljebb*** 10 ***napon belül***	[ ] ***legkésőbb*** 10 ***nap elteltével, amennyiben a végrehajtó hatóság nem hivatkozott az elismerés vagy végrehajtás megtagadásának valamely indokára:***

Or. en

Módosítás 205

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – B szakasz – 1 bekezdés – 2 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] ***sürgős esetben legfeljebb 6 órán belül; a sürgős eset kiterjed a következőkre***:	[ ] ***legkésőbb 24 óra elteltével, amennyiben a végrehajtó hatóság nem hivatkozott az elismerés vagy végrehajtás megtagadásának valamely indokára***:

Or. en

Módosítás 206

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – B szakasz – 1 bekezdés – 2 albekezdés – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] valamely személy életét vagy testi épségét érintő közvetlen veszély. Indokolás***, ha szükséges***:	[ ] valamely személy életét vagy testi épségét érintő közvetlen veszély. Indokolás:

Or. en

Módosítás 207

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – B szakasz – 1 bekezdés – 2 albekezdés – 2 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] a kritikus infrastruktúrát érintő, az európai kritikus infrastruktúrák azonosításáról és kijelöléséről, valamint védelmük javítása szükségességének értékeléséről szóló 2008. december 8-i 2008/114/EK tanácsi irányelv 2. cikkének a) pontjában meghatározott közvetlen veszély.	***törölve***

Or. en

Módosítás 208

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – B pont – 1 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] más időtartamon belül (jelölje meg): ……..……..….. a következők miatt:	***törölve***
[ ] annak közvetlen veszélye, hogy a kért adatokat törlik	
[ ] más sürgős nyomozási cselekmény	
[ ] tárgyalás közelgő időpontja	
[ ] a gyanúsított/vádlott őrizetben van	
[ ] egyéb okokból:	

Or. en

Módosítás 209

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – C szakasz – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A felhasználók tájékoztatása	***Tájékoztatás a felhasználó számára***

Or. en

Módosítás 210

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – C szakasz – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] a ***címzett*** nem ***tájékoztathatja*** azt a személyt, akinek adatait a KKEHT-ben	[ ] a ***címzettek*** nem ***tájékoztathatják*** azt a személyt, akinek adatait ***a csatolt bírósági***

kérik.	***határozat alapján*** a KKEHT-ben kérik. ***Indokolás: .....***

Or. en

Módosítás 211

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A közlendő elektronikus ***bizonyíték***	A közlendő elektronikus ***információ***

Or. en

Módosítás 212

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] előfizetői adatok***, beleértve, de nem kizárólagosan a következőket***:	[ ] előfizetői adatok:

Or. en

Módosítás 213

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 1 bekezdés – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] a szolgáltatás típusa, beleértve az azonosítót (telefonszám, ***IP-cím,*** SIM-kártya száma, MAC-cím) és a társított eszköz(ök)	[ ] a szolgáltatás típusa, beleértve az azonosítót (telefonszám, SIM-kártya száma, MAC-cím) és a társított eszköz(ök)

Or. en

Módosítás 214

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 1 bekezdés – 6 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] (a felhasználó által számlázási célokból megadott) bankkártya- vagy hitelkártya-információk, beleértve más fizetési módokat is	***törölve***

Or. en

Módosítás 215

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 1 bekezdés – 7 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] PUK kódok	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 216

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] hozzáférési adatok, beleértve, de nem kizárólagosan a következőket:	***törölve***
[ ] azonosítási célú IP kapcsolódási nyilvántartások/naplók	

Or. en

Módosítás 217

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] ***tranzakciós*** adatok:	[ ] ***forgalmi*** adatok: ***[ ] azonosítási célú IP-címek/IP kapcsolódási nyilvántartások/naplók***

Or. en

Módosítás 218

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] forgalmi adatok***, beleértve, de nem kizárólagosan a következőket***:	[ ] ***egyéb*** forgalmi adatok:

Or. en

Módosítás 219

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] útvonal-információk (forrás IP-cím, cél IP-cím(ek), portszám(ok), böngésző, ***e-mail fejléccel kapcsolatos információ,*** üzenetazonosító)	[ ] útvonal-információk (forrás IP-cím, cél IP-cím(ek), portszám(ok), böngésző, üzenetazonosító)

Or. en

Módosítás 220

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c pont – 3 a franciabekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	[ ] az előrefizetéses egyenleg feltöltéstörténete

Or. en

Módosítás 221

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c pont – 4 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] egyéb tranzakciós adatok, beleértve, de nem kizárólagosan a következőket:	***törölve***
[ ] az előzetes fizetési egyenleg feltöltés-története	
[ ] kapcsolatok	

Or. en

Módosítás 222

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – i pont – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] tartalmi adatok***, beleértve, de nem kizárólagosan a következőket***:	[ ] tartalmi adatok:
	[ ] kapcsolatok

Or. en

Módosítás 223

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – ii pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. ***Az alábbi információkat*** a KKEHT végrehajtásának ***lehetővé tétele*** érdekében ***bocsátjuk az Önök rendelkezésére***:	ii. ***További információk*** a KKEHT végrehajtásának érdekében:

Or. en

Módosítás 224

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – iii pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. ***Adott esetben*** a közölni kért időtartomány***;***	iii. A közölni kért időtartomány***:***

Or. en

Módosítás 225

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – iv pont – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] a kért adatokat egy korábbi megőrzés iránti megkeresésnek megfelelően őrizték meg, amelynek kibocsátója:……..…… ……..…… (tüntesse fel a hatóságot, ***illetve*** a megkeresés megküldésének időpontját és hivatkozási számát***, ha rendelkezésre áll***), és amelyet a következő részére küldtek meg:…… ……..…… (tüntesse fel ***azt a szolgáltatót/jogi képviselőt/hatóságot***, ***amelynek*** a megkeresést megküldték, valamint a ***címzett*** által megadott hivatkozási számot, ha rendelkezésre áll)	[ ] a kért adatokat egy korábbi megőrzés iránti megkeresésnek megfelelően őrizték meg, amelynek kibocsátója:……..…… ……..…… (tüntesse fel ***valamint*** a megkeresés megküldésének időpontját és hivatkozási számát), és amelyet a következő részére küldtek meg:…… ……..…… (tüntesse fel ***azokat a címzetteket***, ***amelyeknek*** a megkeresést megküldték, valamint a ***címzettek*** által megadott hivatkozási számot, ha rendelkezésre áll)

Or. en

Módosítás 226

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – v pont – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a KKEHT ***tranzakciós*** és/vagy tartalmi adatok vonatkozásában került kibocsátásra és az a következőket érinti (adott esetben jelölje meg a megfelelő négyzete(ke)t):	Ez a KKEHT ***forgalmi*** és/vagy tartalmi adatok vonatkozásában került kibocsátásra és az a következőket érinti (adott esetben jelölje meg a megfelelő négyzete(ke)t):

Or. en

Módosítás 227

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – v pont – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] olyan bűncselekmény(ek), amelyek büntetési tételének felső határa a kibocsátó államban legalább ***három*** év szabadságvesztés;	[ ] olyan bűncselekmény(ek), amelyek büntetési tételének felső határa a kibocsátó államban legalább ***öt*** év szabadságvesztés;

Or. en

Módosítás 228

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – D szakasz – vi pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
vi. Tüntesse fel (szükség esetén jelölje meg), ha:	***törölve***
[ ] A kért adatokat egy szolgáltató által egy vállalat vagy más nem természetes személy jogalany részére biztosított vállalati infrastruktúra részeként tárolják	

vagy kezelik, és ennek a KKEHT-nek azért a szolgáltató a címzettje, mert a vállalat vagy jogalany részére címzett nyomozási cselekmények nem megfelelőek, különösen mivel veszélyeztethetnék a nyomozást.

Or. en

Módosítás 229

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – E szakasz – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] ügyész (előfizetői ***és hozzáférési*** adatok esetén)	[ ] ügyész (előfizetői adatok esetén)

Or. en

Módosítás 230

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – E szakasz – 1 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] ügyész (***tranzakciós*** és tartalmi adatok esetén) → kérjük, töltse ki az F. szakaszt is	[ ] ügyész (***forgalmi*** és tartalmi adatok esetén) → kérjük, töltse ki az F. szakaszt is

Or. en

Módosítás 231

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – F szakasz – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] ügyész (előfizetői ***és hozzáférési*** adatok esetén)	[ ] ügyész (előfizetői adatok esetén)

Or. en

Módosítás 232

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – G szakasz – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. Az a hatóság/kapcsolattartó, amellyel kapcsolatba lehet lépni a KKEHT végrehajtásával kapcsolatos bármilyen kérdést illetően:…… ……	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 233

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
MEGŐRZÉSRE KÖTELEZŐ EURÓPAI HATÁROZATRA VONATKOZÓ TANÚSÍTVÁNY (MKEHT) ELEKTRONIKUS ***BIZONYÍTÉKOK*** MEGŐRZÉSÉHEZ	MEGŐRZÉSRE KÖTELEZŐ EURÓPAI HATÁROZATRA VONATKOZÓ TANÚSÍTVÁNY (MKEHT) ELEKTRONIKUS ***INFORMÁCIÓK*** MEGŐRZÉSÉHEZ

Or. en

Módosítás 234

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az (EU)… rendelet[53] alapján a megőrzésre kötelező európai határozatra vonatkozó ***tanúsítvány*** (MKEHT) ***címzettje*** az MKEHT ***átvételét követően köteles***	Az (EU)… rendelet[53] alapján a megőrzésre kötelező európai határozatra vonatkozó ***tanúsítványt*** (MKEHT) ***egyidejűleg és közvetlenül meg kell küldeni a***

indokolatlan késedelem nélkül megőrizni a kért adatokat**. **A megőrzés 60 nap után megszűnik, kivéve, ha a kibocsátó hatóság megerősíti, hogy egy közlésre irányuló későbbi megkeresés megindításra került. Amennyiben a kibocsátó hatóság az említett 60 nap alatt megerősíti, hogy egy közlésre irányuló későbbi megkeresés megindításra került, a címzett addig köteles az adatok megőrzésére, amíg az a későbbi megkeresés kézbesítését követően az adatok közléséhez szükséges.	***szolgáltatónak (vagy adott esetben jogi képviselőjének) és a végrehajtó hatóságnak*** az MKEHT ***végrehajtása érdekében***.
[53] A büntetőügybeli elektronikus bizonyítékokra vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról ***szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet*** (HL L ...).	[53] ***Az Európai Parlament és a Tanács rendelete*** a büntetőügybeli elektronikus bizonyítékokra vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról (HL L ...).

Or. en

Módosítás 235

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***címzett köteles*** megtenni a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák ***a*** MKEHT, valamint a megőrzött vagy közölt adatok bizalmas jellegét.	A ***címzettek kötelesek*** megtenni a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy biztosítsák ***az*** MKEHT, valamint a megőrzött vagy közölt adatok bizalmas jellegét.

Or. en

Módosítás 236

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – A szakasz – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Címzett:*……...……..……*	***Címzettek (jelölje meg a megfelelő***

…… …..…	***négyzetet és töltse ki az alábbiakat)***:
	[ ] szolgáltató vagy adott esetben jogi képviselője: .....
	[ ] végrehajtó hatóság: .....

Or. en

Módosítás 237

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – B szakasz – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A felhasználók tájékoztatása	***Tájékoztatás a felhasználó számára***

Or. en

Módosítás 238

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – B pont – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] a ***címzett*** nem ***tájékoztathatja*** azt a személyt, akinek adatait ***a MKEHT-ben*** kérik.	[ ] a ***címzettek*** nem ***tájékoztathatják*** azt a személyt, akinek adatait ***a csatolt bírósági határozat alapján az MKEHT-ban*** kérik. ***Indokolás: .....***

Or. en

Módosítás 239

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A közlendő elektronikus ***bizonyíték***	A közlendő elektronikus ***információk***

Or. en

Módosítás 240

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – i pont – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] előfizetői adatok***, beleértve, de nem kizárólagosan a következőket***:	[ ] előfizetői adatok:

Or. en

Módosítás 241

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – i pont – 1 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] a szolgáltatás típusa, beleértve az azonosítót (telefonszám, ***IP-cím,*** SIM-kártya száma, MAC-cím) és a társított eszköz(ök)	[ ] a szolgáltatás típusa, beleértve az azonosítót (telefonszám, SIM-kártya száma, MAC-cím) és a társított eszköz(ök)

Or. en

Módosítás 242

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – i pont – 1 bekezdés – 6 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] (a felhasználó által számlázási célokból megadott) bankkártya- vagy hitelkártya-információk, beleértve más fizetési módokat is	***törölve***

Or. en

Módosítás 243

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – i pont – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] hozzáférési adatok, beleértve, de nem kizárólagosan a következőket:	***törölve***
[ ] azonosítási célú IP kapcsolódási nyilvántartások/naplók	

Or. en

Módosítás 244

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – i pont – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] ***tranzakciós*** adatok:	[ ] ***forgalmi*** adatok:
	[ ] azonosítási célú IP-címek/IP kapcsolódási nyilvántartások/naplók

Or. en

Módosítás 245

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – i pont – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] forgalmi adatok***, beleértve, de nem kizárólagosan a következőket***:	[ ] ***egyéb*** forgalmi adatok:

Or. en

Módosítás 246

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – i pont – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont – 1

franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] útvonal-információk (forrás IP-cím, cél IP-cím(ek), portszám(ok), böngésző, ***e-mail fejléccel kapcsolatos információ,*** üzenetazonosító)	[ ] útvonal-információk (forrás IP-cím, cél IP-cím(ek), portszám(ok), böngésző, üzenetazonosító)

Or. en

Módosítás 247

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – i pont – 3 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	[ ] az előrefizetéses egyenleg feltöltéstörténete

Or. en

Módosítás 248

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – i pont – 3 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] egyéb tranzakciós adatok, beleértve, de nem kizárólagosan a következőket:	***törölve***
[ ] az előzetes fizetési egyenleg feltöltés-története	
[ ] kapcsolatok	

Or. en

Módosítás 249

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – i pont – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] tartalmi adatok***, beleértve, de nem kizárólagosan a következőket***:	[ ] tartalmi adatok: ***[ ] kapcsolatok***

Or. en

Módosítás 250

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – ii pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. ***Az alábbi információkat a*** MKEHT végrehajtásának ***lehetővé tétele*** érdekében ***bocsátjuk az Önök rendelkezésére***:	ii. ***További információk az*** MKEHT végrehajtásának érdekében:

Or. en

Módosítás 251

Rendeletre irányuló javaslat
II melléklet – C szakasz – iii pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
iii. ***Adott esetben*** a megőrizni kért időtartomány***;***	iii. A megőrizni kért időtartomány***:***

Or. en

Módosítás 252

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A KKEHT/MKEHT	A KKEHT/MKEHT

VÉGREHAJTÁSÁNAK LEHETETLENSÉGÉRŐL SZÓLÓ INFORMÁCIÓK	VÉGREHAJTÁSÁNAK LEHETETLENSÉGÉRŐL***, ILLETVE A KKEHT/MKEHT ELISMERÉSÉNEK MEGTAGADÁSÁRÓL*** SZÓLÓ INFORMÁCIÓK

Or. en

Módosítás 253

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – B szakasz – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A KKEHT/MKEHT ***címzettje***:	A KKEHT/MKEHT ***végrehajtó hatósága***:

Or. en

Módosítás 254

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – C szakasz – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Adott esetben a KKEHT/MKEHT megküldésének időpontja:	A KKEHT/MKEHT megküldésének időpontja:

Or. en

Módosítás 255

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – D szakasz – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***végrehajtás elmaradásának indokai***	A ***KKEHT/MKEHT végrehajtásának lehetetlenségére vonatkozó indokok***

Or. en

Módosítás 256

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – D szakasz – i pont – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] a KKEHT/MKEHT nyilvánvalóan hibás	[ ] a KKEHT/MKEHT ***formai vagy tartalmi szempontból*** nyilvánvalóan hibás

Or. en

Módosítás 257

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – D szakasz – i pont – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] vis maior vagy nem a ***címzettnek, illetve a szolgáltatónak*** betudható ténybeli lehetetlenség	[ ] vis maior vagy nem a ***címzetteknek*** betudható ténybeli lehetetlenség

Or. en

Módosítás 258

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – D szakasz – i pont – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] a ***szolgáltatás*** nem tartozik az (EU) … rendelet hatálya alá;	[ ] a ***szolgáltató*** nem tartozik az (EU) … rendelet hatálya alá;

Or. en

Módosítás 259

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – D szakasz – i pont – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] a közlésre kötelező európai határozat/megőrzésre kötelező európai határozat nem a szolgáltató által vagy nevében a KKEHT/MKEHT ***átvételének*** időpontjában tárolt adatokra vonatkozik;	[ ] a közlésre kötelező európai határozat/megőrzésre kötelező európai határozat nem a szolgáltató által vagy nevében a KKEHT/MKEHT ***kibocsátásának*** időpontjában tárolt adatokra vonatkozik;

Or. en

Módosítás 260

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – D szakasz – i pont – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] pusztán a KKEHT-ban/MKEHT-ban szereplő információk alapján úgy tűnik, az nyilvánvalóan sérti a Chartát vagy nyilvánvalóan visszaélést valósít meg	***törölve***

Or. en

Módosítás 261

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – D szakasz – i pont – 11 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] a közlésre kötelező európai határozat teljesítése harmadik ország olyan jogszabályába/jogszabályaiba ütközik, amely/amelyek tiltja/tiltják az érintett adatok közlését.	***törölve***

Or. en

Módosítás 262

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – D a szakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Da. SZAKASZ: A KKEHT/MKEHT elismerésének vagy végrehajtásának megtagadására vonatkozó indokok (jelölje meg a megfelelő négyzetet):
	1. Az elismerés vagy a végrehajtás megtagadásának kötelező okai:
	[ ] a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtása ellentétben állna a ne bis in idem elvvel;
	[ ] alapos okkal feltételezhető, hogy a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtása összeegyeztethetetlen lenne a tagállamnak az EUSZ 6. cikke és a Charta értelmében fennálló kötelezettségeivel;
	[ ] a végrehajtó állam vagy adott esetben az érintett állam joga alapján mentesség vagy kiváltság áll fenn.
	2. Az elismerés vagy a végrehajtás megtagadásának mérlegelhető okai:
	[ ] nem teljesülnek a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat kibocsátására vonatkozó, e rendelet 5. és 6. cikkében megállapított feltételek;
	[ ] a KKEHT vagy az MKEHT hiányos vagy nyilvánvalóan hibás formai vagy tartalmi szempontból, és az e rendelet 9. cikkének (3), (4) és (5) bekezdésében és 10. cikkének (4) és (5) bekezdésében említett konzultációkat követően nem került sor kiegészítésükre vagy kijavításukra;
	[ ] a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtása alapvető

nemzetbiztonsági érdekeket sértene, veszélyeztetné az információforrást, vagy konkrét hírszerzési tevékenységekhez kapcsolódó minősített információ felhasználásával járna együtt;

[ ] a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat olyan bűncselekménnyel kapcsolatos, amelyet feltételezhetően a kibocsátó állam területén kívül követtek el, és a végrehajtó állam joga nem teszi lehetővé a büntetőeljárás lefolytatását ilyen bűncselekmények vonatkozásában, amennyiben azokat a területén kívül követték el; a KKEHT vagy az MKEHT olyan bűncselekménnyel kapcsolatos, amelyet feltételezhetően részben vagy teljes egészében a végrehajtó állam területén követtek el;

[ ] az a cselekmény, amely miatt a KKEHT-t vagy az MKEHT-t kibocsátották, a végrehajtó állam joga szerint nem minősül bűncselekménynek, kivéve ha a IIIa. mellékletben foglalt bűncselekmény-kategóriák egyikébe tartozó bűncselekményről van szó;

[ ] a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat végrehajtása a végrehajtó állam jogrendszerében bizonyos bűncselekményekre, bűncselekmény-kategóriákra, illetve magasabb büntetési tétellel büntetendő bűncselekményekre korlátozódik;

[ ] a közlésre kötelező európai határozat vagy a megőrzésre kötelező európai határozat teljesítése harmadik ország olyan jogszabályaiba ütközne, amelyek tiltják az érintett adatoknak a végrehajtó állam nemzeti joga szerinti közlését.

Or. en

Módosítás 263

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – G szakasz – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] megőrzését ***az adatok közléséig, illetve addig*** kell fenntartani***, amíg*** a kibocsátó hatóság ***vagy adott esetben a végrehajtó hatóság nem jelzi, hogy az adatok megőrzése és közlése a továbbiakban már nem szükséges***	[ ] megőrzését ***5 napig*** kell fenntartani a kibocsátó hatóság ***által nyújtandó felvilágosítás vagy szükség esetén javítás céljából***

Or. en

Módosítás 264

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – G szakasz – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[ ] megőrzésére nem kerül sor, mivel a KKEHT-ban/MKEHT-ban szolgáltatott információk nem teszik lehetővé azok azonosítását.	[ ] ***közlésére vagy*** megőrzésére nem kerül sor, mivel a KKEHT-ban/MKEHT-ban szolgáltatott információk nem teszik lehetővé azok azonosítását.

Or. en

Módosítás 265

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – G szakasz – 1 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	[ ] közlésére vagy megőrzésére nem kerül sor, mivel fennáll az elismerés vagy végrehajtás megtagadásának valamelyik indoka.

Or. en

Módosítás 266

Rendeletre irányuló javaslat
III melléklet – H szakasz – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***szolgáltató/jogi*** képviselője részletes adatai	A ***szolgáltató vagy adott esetben jogi*** képviselője részletes adatai

Or. en

Módosítás 267

Rendeletre irányuló javaslat
III a melléklet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	IIIa. MELLÉKLET
	A 10a. cikk (2) bekezdésének e) pontja szerinti bűncselekmény-kategóriák:
	– bűnszervezetben való részvétel,
	– terrorizmus,
	– emberkereskedelem,
	– gyermekek szexuális kizsákmányolása és gyermekpornográfia,
	– kábítószerek és pszichotróp anyagok tiltott kereskedelme,
	– fegyverek, lőszerek és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,
	– korrupció,
	– csalás, ideértve az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. július 26-i egyezmény értelmében az Európai Unió pénzügyi érdekeit sértő csalásokat is,
	– bűncselekményből származó jövedelem tisztára mosása,
	– pénzhamisítás, beleértve az euró hamisítását is,
	– számítástechnikai bűnözés,

– a környezettel kapcsolatos bűncselekmény, beleértve a veszélyeztetett állatfajok, valamint a veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelmét is,

– segítségnyújtás jogellenes beutazáshoz és tartózkodáshoz,

– szándékos emberölés, súlyos testi sértés,

– emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,

– emberrablás, személyi szabadságtól való jogellenes megfosztás és túszejtés,

– rasszizmus és idegengyűlölet,

– szervezett vagy fegyveres rablás,

– kulturális javak – köztük régiségek és műtárgyak – tiltott kereskedelme,

– csalás,

– zsarolás és védelmi pénz szedése,

– termékhamisítás és iparjogvédelmi jogok megsértése,

– okmányhamisítás és a hamisított okmányokkal való kereskedelem,

– fizetőeszközök hamisítása,

– hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme,

– nukleáris vagy radioaktív anyagok tiltott kereskedelme,

– lopott gépjárművek kereskedelme,

– erőszakos közösülés,

– gyújtogatás,

– a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények,

– légi jármű/hajó jogellenes hatalomba kerítése,

– szabotázs.

Or. en

INDOKOLÁS

Az előadó az alábbiakban ismerteti a büntetőügybeli elektronikus bizonyítékokra vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (2018/0108 (COD)) szóló jelentéstervezetben előterjesztett módosításokra vonatkozó legfontosabb indokokat.

Bevezetés

2019 áprilisában a Bizottság két jogi eszközt nyújtott be: a büntetőügybeli elektronikus bizonyítékokra vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról szóló rendeletre irányuló javaslatot (2018/0108 (COD)) az EUMSZ 82. cikke alapján; és a jogi képviselőknek a büntetőeljárásban bizonyítékok összegyűjtése céljából történő kinevezéséről szóló harmonizált szabályok meghatározásáról szóló irányelvre irányuló javaslatot (2018/0107 (COD)) az EUMSZ 53. és 62. cikke alapján. A Bizottságnak az volt a célja, hogy lehetővé tegye a bűnüldöző és igazságügyi hatóságok számára, hogy felgyorsítsák az elektronikus információk határokon átnyúló biztosításának és megszerzésének folyamatát.

2018. május 24-én Birgit Sippel európai parlamenti képviselőt jelölték ki a rendeletre és az irányelvre irányuló javaslatért felelős európai parlamenti előadónak. A kijelölését követő hónapokban számos eszmecserére sor került, többek között négy belső ülést tartottak az árnyékelőadók részvételével, valamint több kibővített ülést, amelyen az árnyékelőadók és különböző érdekelt felek (a Bizottság, szolgáltatók, bűnüldöző hatóságok, védőügyvédek, bírák, jogi szakértők, adatvédelemmel és alapvető jogokkal foglalkozó nem kormányzati szervezetek stb.) vettek részt. Ezenkívül az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságban (LIBE) 2018. november 27-én meghallgatást rendeztek, majd 2018. december 7. és 2019. április 1. között hét munkadokumentumot terjesztettek a LIBE elé. Mindegyik dokumentumot az előadó és az egyik árnyékelőadó dolgozta ki és nyújtotta be.

A munkadokumentumok a következő témákat tárgyalták:

– 1. munkadokumentum: A kérdéskörök bemutatása és átfogó értékelése (az előadó dolgozta ki)
– 2. munkadokumentum: Alkalmazási kör és a más eszközökhöz való viszony (kidolgozás az EPP képviselőcsoporttal együtt)
– 3. munkadokumentum: A szolgáltatók szerepe (kidolgozás az ECR képviselőcsoporttal együtt)
– 4. munkadokumentum: A harmadik országok jogához való viszony (kidolgozás az ALDE (jelenleg: Renew Europe) képviselőcsoporttal együtt)
– 5. munkadokumentum: A KKEHT/MKEHT kibocsátására vonatkozó feltételek (kidolgozás a GUE képviselőcsoporttal együtt)
– 6. munkadokumentum: Garanciák és jogorvoslati lehetőségek (kidolgozás a Verts/ALE képviselőcsoporttal együtt)
– 7. munkadokumentum: A KKEHT/MKEHT végrehajtása (az előadó dolgozta ki az (egykori) EFDD képviselőcsoporttal együtt)

Jogi kérdések

A különböző eszmecserék, valamint a munkadokumentumok eredményei többek között a következő jogi kérdéseket és problémákat tárták fel:
– a megfelelő jogalappal és más uniós és nemzetközi jogi eszközökkel (például az Európa Tanács számítástechnikai bűnözésről szóló egyezményével és az Egyesült Államokkal kötendő lehetséges megállapodással) való összefüggésekkel kapcsolatos kérdések;
– a kölcsönös elismerés fogalmának atipikus értelmezése, lehetővé téve a kibocsátó hatóság számára, hogy a többi érintett állam hatóságainak automatikus bevonása nélkül közvetlenül kommunikáljon egy másik joghatósági területen található szolgáltatókkal;
– az alapjogi értékelések átruházása magánvállalkozásokra, ami az uniós büntetőjogi együttműködés privatizálásának veszélyével jár;
– a területen kívüli hatály bevezetése / az alapvető állami előjogok kijátszása;
– a határozatok kibocsátására vonatkozó aránytalan feltételek (a bűncselekmények szintje);
– adatkategóriák, amelyek nincsenek összhangban a meglévő uniós jogi eszközökkel;
– elégtelen alapjogi garanciák (mentességek/kiváltságok, a felhasználók tájékoztatása, hatékony jogorvoslat);
– a gyakorlati és a technikai megvalósíthatósággal kapcsolatos problémák (különösen a kkv-k tekintetében);
– harmadik országok jogával való összeütközés lehetősége;
– az EJEE követelményeivel való összeegyeztethetőséggel kapcsolatos problémák.

Az érdekeltek nagy többsége szóba hozta ezeket a jogi kérdéseket, többek között bírák és védőügyvédek, adatvédelmi és alapjogi szakértők, nem kormányzati szervezetek, valamint szolgáltatók.

Az előadó egyetért a Bizottság átfogó célkitűzésével, éppen ezért módosításokat javasol a rendeletre irányuló bizottsági javaslat tekintetében, hogy olyan hatékony és gyors eszköz jöjjön létre a bűnüldöző és igazságügyi hatóságok számára, amely egyúttal teljes mértékben tiszteletben tartja az alapvető jogokat és garantálja a jogbiztonságot. A jelentéstervezet a Bizottság és a Tanács által előírt határidő megtartása mellett bevezeti az ahhoz szükséges további elemeket, hogy garantálja a jogállamisággal és az alapjogi normákkal való teljes összeegyeztethetőséget.

A jelentéstervezet főbb elemei

1. Érdemi értesítési eljárás

Az EUMSZ 82. cikke a két igazságügyi hatóság együttműködésének elvén alapul. Ezzel ellentétben a Bizottság javaslata lehetővé tenné a kibocsátó hatóság számára, hogy határon átnyúló helyzetekben a többi érintett állam hatóságainak automatikus bevonása nélkül közvetlenül kommunikáljon a szolgáltatókkal. Ezenfelül a Bizottság által előírt új mechanizmus megfosztaná az államokat azzal kapcsolatos alapvető feladatuktól, hogy saját területükön biztosítsák az alapvető jogok tiszteletben tartását, és egyidejűleg megszüntetné az adatkezelők arra vonatkozó kötelezettségét, hogy tiszteletben tartsák azon ország jogszabályait, ahol letelepedtek. Ez volt az egyik fő pont, amelyet számos jogi szakértő is kiemelt, többek között az EJEB egyik bírája, több nemzeti bíró, adatvédelemmel és alapvető jogokkal foglalkozó nem kormányzati szervezet, valamint szolgáltató. Ezenkívül nyolc

tagállam (a Cseh Köztársaság, Görögország, Finnország, Hollandia, Lettország, Magyarország, Németország és Svédország) egy 2018. november 20-i közös levélben hangot adott azzal kapcsolatos igényének, hogy a tagállamok számára érdemibb értesítési rendszert biztosítsanak.

Ezért az előadó jelentéstervezetében újból bevezeti a végrehajtó állam automatikus értesítését: a kibocsátó állam által megküldött minden egyes határozatról értesíteni kell a végrehajtó tagállamot, amelyben a szolgáltató letelepedett, illetve – a nem azon tagállamokban letelepedett szolgáltatók esetében, amelyekre nézve ez a rendelet kötelező – amelyben a szolgáltató jogi képviselőjét kijelölték. Az értesítésnek érdeminek kell lennie mind a tagállamok azzal kapcsolatos alapvető feladatát illetően, hogy területükön garantálják az alapvető jogok tiszteletben tartását, mind a szolgáltatóknak a letelepedésük szerinti ország tekintetében fennálló kötelezettségeit illetően.

Ennélfogva a kölcsönös bizalom elvének sérelme nélkül a végrehajtó hatóság számára lehetővé kell tenni, hogy megtagadja egy adott határozat elismerését vagy végrehajtását, amennyiben a megtagadás a jelentéstervezet új cikkében felsorolt, meghatározott és korlátozott indokokon alapul, összhangban a büntetőügyekben kibocsátott európai nyomozási határozatról szóló 2014/41/EU irányelvben elfogadott indokokkal, ezáltal biztosítva a következetességet a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos két jogi eszköz között. Az érdemi értesítési mechanizmus azt is meggátolja, hogy a szolgáltatók, azaz magánjogi jogalanyok értékeljék jogi szempontból az alapvető jogokat, és kollízió esetén felmenti őket a felelősség alól. Következésképpen a közlésre kötelező európai határozatot vagy a megőrzésre kötelező európai határozatot egyidejűleg meg kell küldeni a szolgáltatónak és a végrehajtó hatóságnak. Ha a végrehajtó hatóság meghatározott időn belül nem válaszol, a szolgáltató köteles megőrizni vagy a kibocsátó hatósággal közölni a kért adatokat.

Ezenkívül több tagállam, szolgáltató és alapvető jogokkal foglalkozó nem kormányzati szervezet említést tett azon helyzetekről, amikor az érintett személy a kibocsátó vagy végrehajtó államnak se nem állampolgára, se nem lakosa. Ilyen esetekben – különösen mivel a közlésre kötelező európai határozatok erőteljesebb beavatkozást jelentenek – az adott személy állandó lakóhelye szerinti tagállamot is egyidejűleg értesíteni kell, megadva az érintett állam számára a lehetőséget, hogy a határozat jogszerűségét illető kétségeire felhívja a végrehajtó állam figyelmét. Az előadó által újból bevezetett általános értesítési rendszerrel összhangban, ha adott esetben sor kerül az érintett állam értesítésére is, az az eljárásra vonatkozó ugyanazon határidőn belül történne meg, mint amelyet a Bizottság és a Tanács előírt.

2. A rendelet és irányelv koncepciója

A Bizottság két jogi eszközt terjesztett elő: a büntetőügybeli elektronikus bizonyítékokra vonatkozó, közlésre és megőrzésre kötelező európai határozatokról szóló rendeletre irányuló javaslatot, valamint a jogi képviselőknek a büntetőeljárásban bizonyítékok összegyűjtése céljából történő kinevezéséről szóló harmonizált szabályok meghatározásáról szóló irányelvre irányuló javaslatot.

A két jogi eszköz között azonban ellentmondás van. A javasolt irányelv valamennyi uniós

tagállamot kötelezné a jogi képviselő kinevezésének bevezetésére, még azokat is, amelyek nem vesznek részt az Európai Unió működéséről szóló szerződés V. címének 4. fejezete értelmében elfogadott jogi eszközök alkalmazásában. Ezen túlmenően úgy tűnik, hogy a Bizottság javaslata nemcsak a javasolt rendeletben foglaltak érvényesülése céljából szándékozik bevezetni a jogi képviselő kinevezését, hanem más jövőbeni jogi eszközök esetén történő lehetséges alkalmazás céljából is. E tekintetben a javasolt irányelv túllép a célján, és súlyos problémákat vet fel jogalapjával, az EUMSZ 53. és 62. cikkével kapcsolatban. Következésképpen a jogi képviselő kinevezésének kötelezettsége csak azon tagállamokra alkalmazandó, amelyek részt vesznek a javasolt rendelet elfogadásában és alkalmazásában. Ezért a javasolt irányelv vonatkozó tartalma az EUMSZ 82. cikke szerinti, kölcsönös elismerési eszközök kísérő intézkedéseként közvetlenül bekerült a javasolt rendeletbe.

Továbbá, az előadó a jogi képviselő fogalmát kizárólag a nem az EU-ban letelepedett szolgáltatókra, illetve a részt vevő tagállamokban szolgáltatást kínáló, de olyan tagállamban letelepedett szolgáltatókra alkalmazza, amelyekre nézve a rendelet nem kötelező. Ilyen esetekben a jogi képviselőt az egyik olyan részt vevő tagállamban kell kinevezni, ahol a szolgáltató szolgáltatásokat kínál. Ami azon szolgáltatókat illeti, amelyek már letelepedtek valamely részt vevő tagállamban, nem szükséges, hogy e rendelet keretében külön jogi képviselőt nevezzenek ki, mivel tevékenységi központjuk helyénél fogva már eleve felelősséggel tartoznak az adott tagállamban alkalmazandó jogszabályok megsértéséért. Ennélfogva az e rendelet szerinti határozatokat közvetlenül a szolgáltató tevékenységi központjába kell megküldeni, ahol az adatkezelő tartózkodik.

3. Harmadik ország jogszabályaival való ütközés

A Bizottság a rendelettervezet 15. és 16. cikkében külön eljárást vezetett be a harmadik ország jogszabályaival való ütközés tekintetében, bizonyos esetekben bevonva az adott harmadik ország hatóságait is, és különleges értékelési kritériumokat vezetve be a kibocsátó állam számára. Általános megközelítésében a Tanács törölte az egyik cikket, és csak a 16. cikket tartotta meg a Bizottság által javasolt formában.

Ez az eljárás azonban nem ír elő semmilyen határidőt, ami azzal a veszéllyel járhat, hogy kollízió esetén nagyon hosszadalmasak lesznek az eljárások. Továbbá, a 16. cikkben a Bizottság által előírt és általános megközelítésében a Tanács által megtartott eljárás csak a kibocsátó hatóságot vonná be annak ellenére, hogy a kollízió a végrehajtó állam területén merülne fel.

Következésképpen az előadó egy egyszerűsített eljárást javasol, egyértelmű, rövid határidőkkel és a végrehajtó állam bevonásával, garantálva a hatékonyságot és az összes érintett szereplő megfelelő bevonását.

4. Az érintett személyek jogai

Végezetül ami az érintett személyek jogait illeti, a javaslattal kapcsolatban számos kiegészítésre és pontosításra került sor, beleértve a közlésre és a megőrzésre kötelező európai határozatok kibocsátására vonatkozó tisztességesebb feltételeket és a világos adatkategóriákat

(a meglévő uniós és nemzeti jogszabályok alapján és az EUB ítélkezési gyakorlatával összhangban). Ezen túlmenően az előadó a felhasználók átfogóbb tájékoztatását javasolja, korlátozásokat vezet be a megszerzett adatok felhasználása tekintetében, továbbá a bizonyítékok elfogadhatóságára és törlésére vonatkozó szabályokat, valamint hatékony jogorvoslati lehetőségeket illeszt be (beleértve a megőrzésre kötelező európai határozattal kapcsolatos jogorvoslatokat).

Továbbá, a fentebb említettek szerint egy érdemi értesítési rendszer újbóli bevezetése lehetővé fogja tenni, hogy a végrehajtó állam és adott esetben az érintett állam szavatolja az érintett személyek jogait.

5. Az „elektronikus információ” kifejezés

Mivel a Bizottság által választott terminológia – „elektronikus bizonyíték” – automatikusan maga után vonhatja, hogy az összegyűjtött adatok büntetőeljárás során bizonyítékként fogadhatók el, az előadó semlegesebb terminológia, nevezetesen az „elektronikus információ” kifejezés használatát javasolja.